



LAUDIO IBAR NOBLEAREN UDALA

AYUNTAMIENTO DEL NOBLE VALLE DE LLODIO

2009 / 6 AKTA

ACTA 6 / 2009

Bilera: Ohiko Osoko Batzarra.
Eguna: 2009-06-29
Ordua: 09:00 – 11:30
Tokia: Herriko Etxeko Bilkura Areto nagusia.

Sesión: Ordinaria de Pleno
Día: 29-06-2009
Hora: 09:00 – 11:30
Lugar: Salón Sesiones Municipal.

Bertaratuak:

Jon Karla Menoio Llano, Alkatea.
 Juan José Unzaga Bilbao, EAJko zinegotzia.
 Leire Orueta Bergara, EAJko zinegotzia.
 María Izaskun Arregi Zubiaur, EAJko zinegotzia.
 Izaskun Miñano Larrea, EAJko zinegotzia.
 Pedro María Isusi Camino, EAJko zinegotzia.
 Juan Antonio Bilbao Gallastegi, EAJko zinegotzia.
 Txaro Sarasua Díaz, PSE-EEko zinegotzia.
 Juan Ángel Gomez Calero, PSE-EEko zinegotzia.
 Paqui Macias Gonzalez, PSE-EEko zinegotzia.
 Carlos De Urquijo Valdivielso, PPko zinegotzia.
 Rosa Torres Corres, PPko zinegotzia.
 Peli Ortiz de Zarate Constenla, Atxiki Gabeko Kidea.
 Gaizka Amorrortu Bobeda, Atxiki Gabeko Kidea.
 Oihana Gomara Pikaza, Atxiki Gabeko Kidea.
 Ziortza Uriarte Bilbao, Atxiki Gabeko Kidea.
 Josu Zabala Atxa, Atxiki Gabeko Kidea.

Asistentes:

Jon Karla Menoio Llano, Alcalde.
 Juan José Unzaga Bilbao, concejal de PNV.
 Leire Orueta Bergara, concejal de PNV.
 María Izaskun Arregi Zubiaur, concejal de PNV.
 Izaskun Miñano Larrea, concejal de PNV.
 Pedro María Isusi Camino, concejal de PNV.
 Juan Antonio Bilbao Gallastegi, concejal de PNV.
 Txaro Sarasua Díaz, concejal del PSE-EE.
 Juan Ángel Gomez Calero, concejal del PSE-EE.
 Paqui Macías González, concejal del PSE-EE.
 Carlos De Urquijo Valdivielso, concejal del PP.
 Rosa Torres Corres, concejal del PP.
 Peli Ortiz de Zarate Constenla, Miembro No Adscrito.
 Gaizka Amorrortu Bobeda, Miembro No Adscrito.
 Oihana Gomara Pikaza, Miembro No Adscrito.
 Ziortza Uriarte Bilbao, Miembro No Adscrito.
 Josu Zabala Atxa, Miembro No Adscrito.

Arantza Lili Salazar, Idazkaria.

Arantza Lili Salazar, Secretaria.

Segituan eta Udal Buruaren aginduz, eguneko gaien zerrendan sartutako gaiak aztertu eta eztabaidatu ondoren, honako erabaki hauexek hartu ziren:

A continuación y de orden de la Presidencia se procedió al estudio y debate de los asuntos incluidos en el Orden del Día, adoptándose los siguientes acuerdos:

37.- 2009KO URTARRILEKO 26, OTSAILEKO 23 ETA MARTXOKO 30 EGUNETAKO 1, 2 ETA 3 ZENBAKIDUN AKTAK ONARTU.- ONARTUAK.

37.- APROBACIÓN DE LAS ACTAS Nº 1, 2 Y 3 DE ENERO, 23 DE FEBRERO Y 30 DE MARZO DE 2009.- APROBADAS.

Irakurtzen dira 2009ko urtarrileko 26, otsaileko 23 eta martxoko 30 egunetako, 1, 2 eta 3.. zenbakidun aktak.

Se da lectura de las actas nº 1, 2 y 3 de 26 de enero, 23 de febrero y 30 de marzo de 2009.

TXARO SARASUA DÍAZ (Gaztelaniaz).- 2009-02-23ko 2. zk. duen Aktako 56. orrian,

TXARO SARASUA DÍAZ (en castellano).- En el acta número 2, de 23 de febrero de 2009, en



Gobernu Organoen Kontrolaren baino lehen, aurrez aurretik, mozioaren bozketan esaten da onartuta geratu dela mozio alternatiboa, aldeko bozak 7 direnean, hau da, EAJ udal talde politikoarenak eta gainerako guztiak aurka; beraz, baderitzot ez onartuzat geratu beharko litzatekeela. Eskatzen dut hutsegite hori zuzen dadila.

Bestalde, akta berean, 47. orrian, gaztelaniazko testuan, azkenurreko paragrafoan dio "...el 120 de febrero.". Suposatzen dut 12 esan nahi duela. Eskatzen dut hutsegitea zuzentzeko..

IDAZKARI OROKORRA (Gaztelaniaz).-
Hutsegiteak zuzentzeari ekingo zaio.

Zuzenketak eginak aho batez onartu dira.

38.- 2009KO UDAL AURREKONTUKO KREDITUEN ALDAKETA ESPEDIENTEEN ONARPEN DEKRETUEN BERRI EMATEA 17, 18 eta 19/09 ZK.- ALKATE LEHENDAKARI-TZAREN PROPOSAMENA, OGASUN ETA ONDARE ARLOKO ZINEGOTZI ORDEZKARI LAGUNTZAI-LEAREN BITARTEZ, ALDEZ AURRETIKO OSOKO BIILKURARAKO BATZORDE INFORMATIBOAREN EBAZPENAZ.- JAKINAREN GAINEAN.

Arabako Lurralde Historikoko Toki Erakundeen Aurrekontuei buruzko Otsailaren 9ko 3/2004 Foru Arauko 27. artikuluan eta hurrengoetan araututa dago Aurrekontu orokorrak osatzen dituzten aurrekontuetarik bakoitzeko sarreraren eta gastuen orrietako Aldaketen Araubideari ezarri beharreko Arautegia, ukituriko orrietako zenbateko osoari dagozkion kreditu transferentzia eta aldaketa araubide bitartez, diru sarrerako kredituak txertatzeko.

Arabako Lurralde Historikoko Toki Erakundeen Aurrekontuei buruzko Otsailaren 9ko 3/2004 Foru Arauko 31.5 artikulua dio Korporazioaren Lehendakariak baimenduko duela gaikuntza, lortutako sarrerak finalistak direnean.

la página 46, inmediatamente antes del apartado de Control de Órganos de Gobierno, en la votación de la moción se dice que queda aprobada la moción alternativa, cuando los votos a favor son 7, del Grupo Político Municipal EAJ/PNV y el resto en contra, por lo que considero que debería quedara desestimada. Solicito que se corrija el error.

Por otra parte, en la mismo acta, en la página 47, en el texto en castellano, en el penúltimo párrafo dice; "...el 120 de febrero.". Supongo que quiere decir el 12. Pido que se corrija el error.

SECRETARIA GENERAL (Castellano).-
Se procederá a la subsanación de los errores.

Incluidas las correcciones se aprueban por unanimidad.

38.- DAR CUENTA DE LOS DECRETOS DE APROBACIÓN DEL EXPEDIENTE DE MODIFICACIÓN DE CRÉDITOS DEL PRESUPUESTO MUNICIPAL PARA 2009, Nº 17, 18, Y 19/09 ZK.- PROPUESTA DE LA ALCALDÍA-PRESIDENCIA, A TRAVÉS DE LA CONCEJALÍA DELEGADA ADJUNTA DEL ÁREA DE HACIENDA Y PATRIMONIO, PREVIO DICTAMEN DE LA COMISIÓN INFORMATIVA DE ASUNTOS DE PLENO.- ENTERADA.

La Norma Foral 3/2004, de 9 de febrero, Presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Álava, regula en los artículos 27 y siguientes la normativa aplicable al régimen de modificaciones de los estados de ingresos y gastos de cada uno de los presupuestos integrantes de los generales, mediante el régimen de transferencias de crédito y las modificaciones en la cuantía global de los estados afectados por, entre varios, habilitación de créditos por ingresos.

El artículo 31.5 de la Norma Foral 3/2004, de 9 de febrero, Presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Álava, atribuye a la Alcaldía-Presidencia la competencia para la habilitación de créditos, cuando los ingresos obtenidos tengan el carácter de finalistas.



Aurrekontuaren Burutzapenerako Udal Arauak dio Udalbatzarreko Lehendakariaren eskumeneko aldaketen onarpenaren berri emango zaiola Udalbatzaren Osoko Bilkurari. Orain arte, honako hauek izapidetu dira:

DEKRETU 1.069 data 09-05-12- 09/20 zkia.
 DEKRETU 1.090 data 09-05-14- 09/21 zkia.
 DEKRETU 1.121 data 09-18-05- 09/22 zkia.
 DEKRETU 1.191 data 09-05-25- 09/23 zkia.
 DEKRETU 1.278 data 09-06-01- 09/24 zkia.

Ogasun eta Ondare Arloak, Arloko Zinegotzi Ordezkarri Laguntzaile bidez, aurkeztu dio ebazpen proposamen tekniko administratiboa, hala egoki baderitzo, Osokoari aurkezteko.

Guzti horregatik, Ogasun eta Ondare Arloko Goi Teknikariaren proposamena eta Alkatearena, Arloko Zinegotzi Ordezkarri Laguntzaile bidez, aurretiko Osoko Gaietarako Informazio Batzordearen irizpenaz, Udalbatzarraren Osoko Bilkurak hartu du ondorengo **ERABAKIA**:

Jakinaren gainean geratzea goian azaldutakoaz.

Korporazioa jakinaren gainean geratu da.

La Norma Municipal de Ejecución Presupuestaria dice que se dará cuenta al Pleno de la Corporación Municipal de las aprobaciones de modificaciones que sean competencia del Presidente de la Corporación, habiéndose tramitado hasta este momento las siguientes:

DECRETO 1.069 de 12-05-09-Nº 20/09
 DECRETO 1.090 de 14-05-09-Nº 21/09
 DECRETO 1.121 de 18-05-09-Nº 22/09
 DECRETO 1.191 de 25-05-09-Nº 23/09
 DECRETO 1.278 de 01-06-09-Nº 24/09

El Área de Hacienda y Patrimonio, a través de la Concejalía Delegada Adjunta de dicho Área, somete a la consideración de la Alcaldía-Presidencia propuesta de resolución, para su elevación al Pleno, si lo estima conveniente.

Por todo lo anterior, la Alcaldía a través de la Concejalía Delegada Adjunta del Área de Hacienda y Patrimonio, y con el dictamen previo de la Comisión Informativa de Asuntos de Pleno, propone al Ayuntamiento-Pleno la adopción del siguiente **ACUERDO**:

Darse por notificado de cuanto antecede.

La Corporación se da por enterada.

39.- LAUDIO UDALERRIKO TERMINOAN LURPEKO APARKAMENDUA ERAIKI ETA USTIATZEKO OBRA-LANAREN KONTZESIO-KONTRATUKO ORDAINKETEN ARAUBIDEKO 2. ZATIKO 3. FASEKO ORDAINA.- ALKATE – LEHENDAKARIAREN PROPOSAMENA, OGASUN ETA ONDARE ARLOKO ZINEGOTZI ORDEZKARI LAGUNTZAILEAREN BIDEZ, ALDEZ AURRETIKO OSOKO BILKURAKO GAIETAKO INFORMAZIO-BATZORDEAREN IRIZPENAZ.- ONARTUA.

Esleipenaren hirugarren faseko lehen zatian, esleitu barik geratu ziren 24 partzela, kupo orokorreko 21 eta ezinduen kupoko 3. Udalbatzarraren Osokoak, 2008-12-29ko Bilkuran, hartu zuen erabakian bitartez esleitu egin ziren kupo orokorreko zazpi garaje-partzela eta hiru ezinduen kupokoak, esleitu barik geratu zirelarik 14 partzela, guztiak ere kupo orokorrekoak.

Geroztik, Udalbatzarreko Osokoaren 2009-03-20ko Bilkuraren erabakiz esleitu egin dira geratzen ziren 14 garaje-partzela; hala ere, esleitutako partzelak ordaintzeko ezarritako legezko epearen barruan, 14 esleipendunek ordaindu egin dituzte 13 plaza horiei dagozkien ordainketak, eta ordaindu barik geratu da plaza horien arteko bat; beraz, Baldintzen Pleguan eta Jarduera Oinarri-Arauetan erabakita dagoenaren indarrez, plaza hori esleitu barik geratu da.



Plaza bakoitzagatik ordaindutako zenbatekoa 12.750,00 € dira, gehi 2.040,00 € BEZ kontzeptuan, horrek guztira 14.790,00 € egiten dituela.

Kontuan izanik 2009-05-28an ALDAIKOERREKA PARKING S.L. enpresa esleipendunak aurkeztu egin dituela esleitutako 13 plaza horiei dagozkien 13 fakturak, 165.750,00 € zenbatekoz, gehi 26.520,00 € BEZ kontzeptuagatik, guztira 192.270,00 € egiten dituela.

Kontuan izanik Alkatetzak 1383/09 Dekretu bidez, haxe ebatzi duela:

LEHENA.- Onartzea Diru-Sarrerak izan direla-eta Kredituen Gaikuntzagatik 2009rako Udal Aurrekontuko Kredituak Aldatzeko espedientea, sarrera eta gastu egoeretan aldaketa hauek txertatuta:

SARREREN EGOERA

Kontzeptua	Izendazioa	Hasierako prebisioa (€)	Aldaketa (€)	Amaierako prebisioa (€)
550.03	Garaje partzelen eta trastelekuen erabilera eskubidea lagatzea	0,00	165.750,00	165.750,00
	SARRERAK ALDATUTA OROTARA	0,00	165.750,00	165.750,00

GASTUEN EGOERA

Aurrekontuko Partida	Izendazioa	Hasierako Kreditua (€)	Gaitutako Kreditua (€)	Kreditua Orotara (€)
0400-4320-771.02	Aparkalekua eraiki-kontzesioa	0,00	165.750,00	165.750,00
	GASTU ALDATUA OROTARA	0,00	165.750,00	165.750,00

BIGARRENA: Ebazpen hau finkoa da eta betearazi egin behar da; horren ondorioz, Kontu-Hartzailetzako zerbitzuek txerta ditzatela Udal Kontularitzan aipatu den espedienteren ondoriozko aldaketak.

HIRUGARRENA.- Dekretu honen bidez onartutako 2009 ekitaldirako Udal Aurrekontuko Kredituak aldatzeko espediente horren berri ematea Udalbatzarraren Osokoak egingo duen hurrengo Bilkuran.

Kontuan izanik Arabako Foru Aldundiko BEZ Ikuskaritza Zerbitzuak adierazitakoa, kasu honetarako, Udalaren gainerako transakzioetan bezalaxe (basoak, ura,...), ez dela kontuan hartzen aipatu den tributua, izan ere neutroa baita, hala kobratzailea nola ordaintzailea aitortzera behartuta daudenez.

Aurreko guztiagatik, Ogasun eta Ondare Arloko Zinegotzi Ordezkarri Laguntzailearen bidez, Osoko gaietarako Informazio Batzordearen aurretiko aldeko irizpenaz, Alkatearen proposamenez, Udalbatzarraren Osoko Bilkurak hartu du ondorengo, **ERABAKIA:**

LEHENA.- Onartzea ALDAIKOERREKA PARKING S.L. enpresa esleipendunari ordaintzea gastu haxe: 165.750,00 € zenbatekoa, gehi 26.520,00 € BEZ kontzeptuagatik, ondoko zerrendan zehaztuta dagoen bezala, "Aldaikoerreka" udal aparkalekuko (2. sotoko solairuan) hirugarren fasean 10 garaje plazen esleipendunek eskualdaketagatik Laudio Udaltxe honi erosketa eskubidedun lagapenaren prezioa ordaintzearen ondorioz suertatutakoa, Laudio udalerriko "Aldaikoerreka" terminoan ibilgailu arinentzako



lurpeko aparkamendua eraiki eta ustiatzeko proiektua burutzeko obra-lanaren kontzesioaren edo esleipenaren kontratazioa arautuko duten Administrazio arloko Klausulen Pleguan xedatutakoarekin bat.

BIGARRENA: Onartzea ALDAIKOERREKA PARKING S.L. enpresak aurkeztutako fakturak 165.750,00 € zenbatekoz, gehi 26.520,00 € BEZ kontzeptuagatik.

HIRUGARRENA.- Onartzea aipatu diren faktura horiek ordaintzea.

Bozkatuta, onartu da gehiengoz eta botazioaren emaitza hauxe izan da:

Alde: EAJ/PNV (7), PSE-EE (3) eta PP (2).

Abstentzioa: Peli Ortiz de Zarate Constenla, Gaizka Amorrortu Bobeda, Oihana Gomara Pikaza, Ziortza Uriarte Bilbao eta Josu Zabala Atxa, Atxiki Gabeko Kideak.

39.- ABONO DEL RÉGIMEN DE PAGOS DEL CONTRATO DE CONCESIÓN DE OBRA PARA LA CONSTRUCCIÓN Y EXPLOTACIÓN DEL APARCAMIENTO SUBTERRÁNEO DEL TÉRMINO MUNICIPAL DE LAUDIO/LLODIO DE LA SEGUNDA PARTE DE LA TERCERA FASE.- PROPUESTA DE LA ALCALDÍA-PRESIDENCIA, A TRAVÉS DE LA CONCEJAL DELEGADA ADJUNTA DEL ÁREA DE HACIENDA Y PATRIMONIO, PREVIO DICTAMEN DE LA COMISIÓN INFORMATIVA DE ASUNTOS DE PLENO.- APROBADA.

En la primera parte de la tercera fase de adjudicación, quedaron pendientes de adjudicar 24 parcelas 21 de cupo general y 3 del cupo de minusválidos, siendo adjudicadas mediante acuerdo de Pleno de 29-12-2.008, siete de las parcelas de garaje del cupo general y tres del cupo de minusválidos, quedando pendientes de adjudicar 14 parcelas, todas ellas del cupo general.

Posteriormente por acuerdo de Pleno de fecha 30 de marzo de 2009, se han adjudicado las 14 plazas restantes, sin embargo, en el período legal establecido para el pago de las parcelas adjudicadas, 13 de los adjudicatarios han realizado los abonos correspondientes a las 13 plazas, quedando sin abonar una de los plazas, por lo que tal y como se establece en el Pliego de Condiciones y Bases de actuación, la plaza queda sin adjudicar.

El importe abonado por plaza asciende a la cantidad de 12.750,00 €, más 2.040,00 €, en concepto de IVA, lo que hace un total por plaza de 14.790,00 €.

Teniendo en cuenta que con fecha 28 de mayo de 2009, han sido presentadas por la empresa concesionaria ALDAIKOERREKA PARKING S.L., 13 facturas correspondientes a otras tantas plazas adjudicadas, por un importe de 165.750,00 €, más 26.520,00 €, en concepto de I.V.A, lo que hace un total de 192.270,00 €.

Teniendo en cuenta que la Alcaldía mediante Decreto 1383/09, resuelve:

PRIMERO.- Aprobar el expediente de Modificación de Créditos del Presupuesto Municipal para 2009, por Habilitación de Créditos por Ingresos nº 25/09, introduciéndose en los estados de gastos e ingresos las siguientes modificaciones:



ESTADO DE INGRESOS

Concepto	Denominación	Previsión Inicial (€)	Modificación (€)	Previsión Final (€)
550.03	Cesión derecho de uso parcelas de garaje y trasteros	0,00	165.750,00	165.750,00
	TOTAL MODIFICACIÓN INGRESO	0,00	165.750,00	165.750,00

ESTADO DE GASTOS

Partida Presupuestaria	Denominación	Crédito Inicial (€)	Crédito Habilitado (€)	Total Crédito (€)
0400-4320-771.02	Concesión-construcción aparcamiento	0,00	165.750,00	165.750,00
	TOTAL MODIFICACIÓN GASTO	0,00	165.750,00	165.750,00

SEGUNDO.-Esta resolución es firme y ejecutiva, en consecuencia, procedase por los servicios de Intervención a introducir en la Contabilidad municipal las modificaciones derivadas de dicho expediente.

TERCERO.- Dar cuenta al Pleno del Ayuntamiento, en la próxima sesión que celebre, de la Modificación del Presupuesto Municipal para el ejercicio de 2009, aprobada por el presente Decreto”.

Teniendo en cuenta lo manifestado por el Servicio de Inspección del I.V.A. de la Diputación Foral de Álava, para el presente caso, que al igual que en otras transacciones del Ayuntamiento (montes, agua.....), no se tiene en cuenta dicho tributo, ya que es neutro, al estar obligados a declarar tanto el repercutido como el soportado.

Por todo lo anterior, la Alcaldía, a través de la Concejala Delegada Adjunta del Área de Hacienda y Patrimonio, y con el dictamen previo de la Comisión Informativa de asuntos de Pleno, propone al Pleno de la Corporación la adopción del siguiente, **ACUERDO:**

PRIMERO.- Aprobar el gasto correspondiente al abono a la empresa concesionaria ALDAIKOERREKA PARKING, S.L, del importe resultante del pago a este Ayuntamiento de Laudio/Llodio, del precio de la cesión con opción de compra, efectuado en la tercera fase de la enajenación por los adjudicatarios de 10 plazas de garaje en el aparcamiento municipal “Aldaiquerreka” (Planta 2), que asciende, tal y como se detalla en relación adjunta, a la cantidad de 165.750,00 más 26.520,00 €, en concepto de I.V.A., todo ello conforme a lo estipulado en los Pliegos de Cláusulas Administrativas que rigen la contratación de la concesión de obra pública para ejecución del proyecto y la construcción y explotación de las instalaciones del servicio de aparcamiento y estacionamiento subterráneo de vehículos ligeros “ALDAIKOERREKA” del término municipal de Laudio/Llodio.

SEGUNDO.- Aprobar las facturas presentadas por ALDAIKOERREKA PARKING, S.L, por importe de 165.750,00 más 26.520,00 € en concepto de I.V.A.

TERCERO.- Aprobar el abono de dichas facturas.



Sometida a votación, es aprobada, por mayoría; con el siguiente resultado:

A favor: EAJ/PNV (7), PSE-EE (3) y PP (2).

Abstención: Peli Ortiz de Zarate Constenla, Gaizka Amorrortu Bobeda, Oihana Gomara Pikaza, Ziortza Uriarte Bilbao, Josu Zabala Atxa, Miembros No Adscritos.

40.- 2008KO EKITALDIKO KONTU OROKORRA.- ALKATE- LEHENDAKARIAREN PROPOSAMENA, OGASUN ETA ONDARE ARLOKO ZINEGOTZI ORDEZKARI LAGUNTZAILEAREN BIDEZ, ALDEZ AURRETIKO KONTUETARAKO-BATZORDE BEREZIAREN IRIZPENAZ.- ONARTUA.

2008 ekitaldiko Kontu Orokorra osatu da, Udaleko eta Udal Euskaltegia bere Erakunde Autonomoko jarduna bere baitan biltzen duena eta azalduta jasotzen da bertan aurrekontuko, aurrekontuz kanpoko, ondareko eta altxortegiko eragiketa guztien adierazpena, ekitaldian zehar burututakoak eta honako datu hauekin osatuta dagoena:

- a) Ekitaldia ixtean balantzearen egoera.
- b) Ekitaldiko emaitzen kontua.
- c) Urteko Finantziazio Koadroa.
- d) Finantza Egoerei oharak.
- e) Ekitaldiko Oroitidazkia edo Memoria.
- f) Aurrekontuen Kitapena.
- g) Aurrekontu Emaidza datuen eta kontabilitate orokorrean islatutako ekitaldiko (P eta G) Emaidza Ekonomiko datuen arteko harremanari buruzko eranskin informatiboa.

Aurkeztu den dokumentazioa Laudioko Udaleri eta Udal Euskaltegia Erakunde Autonomokoari dagokio.

Dokumentazio hori 2008ko ekitaldiko kitapenarekin batera aurkeztu zen dokumentazioaren osagarria da, Udaleko eta Organismo Autonomoetako jarduna osorik islatzeko, izan ere aurrekontu izaerako dokumentazioa, aurrekontuz kanpoko eta diruzaintzakoa 2008ko Aurrekontuen Kitapenean islatu baitzen; oraingo honetan, aurkezten da dokumentazioa balantze, memoria eta emaitzen kontu eran baina udal ondarearen ikuspegitik.

40.- CUENTA GENERAL DEL EJERCICIO 2008.- PROPUESTA DE LA ALCALDÍA-PRESIDENCIA, A TRAVÉS DE LA CONCEJALÍA DELEGADA ADJUNTA DEL ÁREA DE HACIENDA Y PATRIMONIO, MUNICIPAL, PREVIO DICTAMEN DE LA DE COMISIÓN ESPECIAL DE CUENTAS.- APROBADA.

Se ha formado la Cuenta General del ejercicio 2008, que incluye la actividad del Ayuntamiento y de su Organismo Autónomo Euskaltegi Municipal y es representativa de todas las operaciones presupuestarias, extra-presupuestarias, patrimoniales y de tesorería, llevadas a cabo durante el ejercicio e integrada por:

- a) Balance de situación al cierre del ejercicio.
- b) Cuenta de Resultados del ejercicio.
- c) Cuadro de Financiación anual.
- d) Notas a los estados financieros.
- e) Memoria del ejercicio.
- f) Liquidación de los Presupuestos.
- g) Anexo informativo de la relación entre los datos del Resultados Presupuestario y los datos reflejados en la contabilidad general como Resultado Económico del ejercicio (P y G).

Se aporta la documentación correspondiente al Ayuntamiento de Laudio/Llodio y a su Organismo Autónomo Euskaltegi Municipal.

Esta documentación es complementaria de la aportada con la Liquidación del ejercicio 2008, a efectos de reflejar totalmente la actividad del Ayuntamiento y OO.AA., puesto que la documentación de carácter presupuestario, no presupuestario y de tesorería quedaba ya reflejada en la Liquidación de los Presupuestos 2007, aportándose ahora la documentación en forma de balances, memoria y cuenta de resultados desde el punto de vista patrimonial.



09-05-06ko Udal Kontuhartzailearen txostena aztertuta.

Arabako Lurralde Historikoko Toki Erakundeen Aurrekontuei buruzko otsailaren 9ko 3/2004 Foru Arauko 63 artikuluan xedatutakoa aztertuta eta ALHAOean argitaratu zenetik hasita jende aurrean erakusten 15 eguneko epean izan ondoren, ez da aurkeztu ez erreklamaziorik, ez erreparorik ez eta oharpenik ere, ez Udal Kontuhartzaile eta ez Kontuetako Batzorde Bereziaren bere irizpenean ere.

Arestian azalduko guztiagatik, Ogasun eta Ondare Arloko Goi Mailako Teknikariaren eta Alkatetzaren proposamenaz, Ogasun eta Ondare Arloko Zinegotzi Eskuorde Laguntzailearen bitartez, Kontuetarako Batzorde Bereziaren alde aurretiko irizpenaz, Udalbatzarreko Osoko Bilkurak,

ERABAKI DU:

Onartzea 2008 ekitaldiko osatu den Kontu Orokorra, bere baitan bildu eta azalduta jasotzen duena ekitaldian zehar burututako aurrekontuko, aurrekontuz kanpoko, ondareko eta altxortegiko eragiketa guztien adierazpena.

Bozkatuta, onartu da gehiengoz eta botazioaren emaitza hauxe izan da:

Alde: EAJ/PNV (7), PSE-EE (3) eta PP (2).
Kontra: Peli Ortiz de Zarate Constenla, Gaizka Amorrortu Bobeda, Oihana Gomara Pikaza, Ziortza Uriarte Bilbao eta Josu Zabala Atxa, Atxiki Gabeko Kideak.

41.- 2008, 2009 ETA 2010 URTETARAKO LAUDIO UDALEKO LANGILERIAREN ARAUTEGIA.- ALKATETZA LEHENDAKARITZAREN PROPOSAMENA, FUNTZIO PUBLIKO ETA LAN HARREMANETAKO ARLOKO ZINEGOTZI ORDEZKARI LAGUNTZAILEAREN BIDEZ ALDEZ AURRETIKO OSAGUN ETA ONDARE ETA FUNTZI PUBLIKO ETA LAN

Visto el informe de la Intervención Municipal, de fecha 06-05-09.

Visto lo dispuesto en el artículo 63 de la Norma Foral 3/2004, de 9 de febrero, Presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Álava, que establece el procedimiento de aprobación de la Cuenta General y que transcurrido el plazo de 15 días de exposición al público, contados a partir de la publicación en el BOTHA, de su formación por la Intervención Municipal y dictamen de la Comisión Especial de Cuentas, no se han presentado reclamaciones, reparos ni observaciones.

Por todo lo anterior, la Alcaldía, a través de la Concejalía Delegada Adjunta del Área de Hacienda y Patrimonio y con el dictamen previo de la Comisión Especial de Cuentas, propone al Ayuntamiento-Pleno la adopción del siguiente

ACUERDO:

Aprobar la Cuenta General del ejercicio 2008, representativa de todas las operaciones presupuestarias, extra-presupuestarias, patrimoniales y de tesorería llevadas a cabo durante el ejercicio.

Sometida a votación, es aprobada, por mayoría; con el siguiente resultado:

A favor: EAJ/PNV (7), PSE-EE (3) y PP (2).
En contra: Peli Ortiz de Zarate Constenla, Gaizka Amorrortu Bobeda, Oihana Gomara Pikaza, Ziortza Uriarte Bilbao, Josu Zabala Atxa, Miembros No Adscritos.

41.- ACUERDO REGULADOR DE LAS CONDICIONES DE TRABAJO DEL PERSONAL DEL AYUNTAMIENTO DE LLODIO PARA LOS AÑOS 2008, 2009 Y 2010.- PROPUESTA DE ALCALDÍA A TRAVÉS DE CONCEJAL DELEGADO ADJUNTO DEL ÁREA DE FUNCIÓN PÚBLICA Y RELACIONES LABORALES PREVIO DICTAMEN DE LA COMISIÓN INFORMATIVA Y DE SEGUIMIENTO DE



HARREMANAK ARLOETAKO BATZOR-DEAREN IRIZPENAZ.- ONARTUA.

Euskadiko Tokiko Erakundeen Negoziazio Mahaiak 2008-09-22 egunean bilera izan zuen EUDELen erakunde-ordezkaritza eta Organizazio Sindikalen presentziaz eta akordio bat lortu dute Euskadiko Toki Erakundeetako enplegatuen lan baldintzei buruz, islatu izan dena honako dokumentu hauexetan islatuta daudenak: UDALHITZ 2008-2010 Akordioa izeneko dokumentuotan (2 dokumentu horiek hauek dira: I. Eranskina: aldatutako artikulua, eta II. Eranskina testu bategin berria).

Ildo horretatik, Korporazioaren ordezkaritza eta sindikatuen ordezkaritzaren arteko hainbat bilera egin izan dira, eta 2009-06-19 egunean akordioa iritsi eta lortu da Negoziazio Mahai Nagusian 2008, 2009 eta 2010 urteetarako Laudio Udaletxeko Pertsonalaren Lan baldintzak Arautzeko Akordioari buruz, 2008-2010 UDALHITZ onartu osatuta dagoen berari, beraz, itsasi eta 2005-2007 urteetarako Laudio Udaletxeko Pertsonalaren Lan Baldintzak Arautzeko Akordioari buruz Arau Osagarriak.

Kontuan izanik apirilaren 12ko Enplegatu Publikoaren Oinarrizko Estatutuaren 7/2207 Legeko 38.3 artikuluan, Euskadiko Funtzio Publikoko Legearen 102.3 artikuluan eta Toki Araubidearen Oinarrietako 7/85 Legeko 22. artikuluan xedatutakoarekin bat, hartutako aurreerabakien baliozkotasuna eta eraginkortasunerako Korporazioaren Osokoak onartu behar ditu beren beregi, berariaz, bereziki, espresuki eta formalki derrigor eta ezinbestean.

Ikusirik Udal Kontu Hartzailearen 2009-06-19 eguneko txostenean eragozpenak formulatzen dituela 2008, 2009 eta 2010 urteetarako Laudio Udaletxeko pertsonalaren Lan Baldintzak Arautzeko Akordioaren onarpen proposamenarekiko, bere iritziz aurka dagoelako:

1.- 2008 urteko igoerei buruz abenduaren 26ko 2008 urterako Estatuko Aurrekontu Orokorren 51/2007 Legean, 2/2008 Legean xedatutakoaren arabera, halako moduz ezen aplikatzea ezinezkoa suertatzen dela aipatu den Lege

LAS ÁREAS DE HACIENDA Y PATRIMONIO Y DE FUNCIÓN PÚBLICA Y RELACIONES LABORALES.- APROBADA.

La Mesa Negociadora de las Instituciones Locales Vascas, reunida con fecha 22 de septiembre de 2008, con la presencia de la representación institucional de EUDEL y de las Organizaciones Sindicales, han alcanzado un acuerdo sobre las condiciones de Trabajo de los empleados de las Instituciones Locales Vascas, que se ha plasmado en un Acuerdo UDALHITZ 2008-2010 (vinculado a 2 documentos: Anexo I- artículos modificados – y Anexo II- nuevo texto refundido).

En tal sentido, se han mantenido varias reuniones entre la representación de la Corporación y la representación sindical, llegándose a un acuerdo, con fecha 19 de junio de 2009, sobre el Acuerdo Regulador de las condiciones de Trabajo del Personal del Ayuntamiento de Laudio/Llodio para los años 2008, 2009 y 2010 consistente en aprobar el UDALHITZ 2008-2010, adhiriéndose por tanto al mismo y mantener las Normas Complementarias del Acuerdo regulador de las condiciones de Trabajo del Personal del Ayuntamiento de Laudio/Llodio para los años 2005-2007.

Considerando, que de conformidad con lo establecido en el artículo 38.3 de la Ley 7/2007, de 12 de abril, del Estatuto Básico del Empleado Público, en el art. 102. 3 de la Ley de la Función Pública Vasca y 22 de la Ley 7/85 de Bases de Régimen Local, para la validez y eficacia de los preacuerdos obtenidos se requiere formal y expresa aprobación por el Pleno de la Corporación.

Visto el informe de la Intervención Municipal de fecha 19 de junio de 2009, en el que formula reparos a la propuesta de aprobación del Acuerdo Regulador de las Condiciones de Trabajo del Personal del Ayuntamiento de Laudio/Llodio para los años 2008, 2009 y 2010, por estimar que contraviene:

1.- Respecto a los incrementos del año 2008 lo dispuesto en la Ley 51/2007, de 26 de diciembre, de Presupuestos Generales del Estado para 2008,



horretako 22. artikuluko bederatzigarren puntuan oinarria hartuta.

2.- "2009 urteko igoerei buruz, abenduaren 23ko 2009 urterako Estatuko Aurrekontu Orokorren 2/2008 Legean ezarritako mugak gainditzen dituztenean, halako moduz ezen aplikatu ezinezkoa suertatzen dela Legeko 22. artikuluko bederatzigarren puntuan oinarria hartuta."

3.- "2010erako igoerei buruz, 2010erako Estatuko Aurrekontu Orokorren Legeetan ezarritako mugak gainditzen dituztenean."

"Edozein kasutan ere, etendurazko baldintza ezarri behar da aurrekontu kontsigna nahikoa izatea eta baita Akordioaren etendurazko baldintza ere ordainketei buruz 2010erako Estatuko Aurrekontu Orokorren Legean ezarriko denarekiko; beraz, guzti horren ostean Akordioak egikaritu behar du dagokion egokitzapena, bestela, aukako kasuan ezarri ezinako eta aplikatu ezinakoak bihurtuko delarik Legearen aurkako klausula oro."

"Proposamenari ezarri behar zaiola kreditu nahikoa izatearen etendurazko baldintza, ordainketen eta aseguru sozialen kuota patronalen ondoriozko gatake aurre egin ahal izateko."

Kontuan izan behar da 2008, 2009 eta 2010 urteetarako Laudio Udaletxeko Pertsonalarentzako lan baldintzak Arautzeko Akordioari buruzko erabaki proposamen hau aurkezten badugu badela betetzeko, Euskadiko Toki Erakundearen Negoziazio Mahaiak 2008-09-22 egunean erabaki zuena, zein osatuta zegoena alde batean, EUDEL-en aldetiko ordezkaritza erakunde guztien aldetikoz eta bestean ELA, CCOO eta UGT Organizazio Sindikalenaz, gehi 2009-06-19 egunean Laudio Herriko Etxeko pertsonalaren Negoziazio Mahai Orokorrean hitzartu eta erabakitakoa, ongi asko kontuan izanik martxoaren 5eko 2/2004 Legegintzazko Errege Dekretuz onetsitako Toki Ogasunak arautzen dituen Legearen Testu Bategineko 217.2. artikuluan xedatutakoa.

2007-11-26ko 3110 zk. duen Alkatetza

en la ley 2/2008, y como tal deviene inaplicable en base al art. 22-Nueve de dicha Ley.

2.- "Con respecto a los incrementos para 2009, cuando excedan de los límites establecidos en la Ley 2/2008, de 23 de diciembre, de Presupuestos Generales del Estado para 2009, y como tal, deviene inaplicable en base al art. 22-Nueve de la Ley".

3.- "Con respecto a los incrementos para 2010, cuando excedan de los límites establecidos en las Leyes de Presupuestos Generales del Estado para 2010".

"En todo caso, ha de establecerse la condición suspensiva para la existencia de consignación presupuestaria y la condición suspensiva del Acuerdo con respecto a lo que establezcan en la Ley de Presupuestos Generales del Estado para 2010, con respecto a las retribuciones, tras lo cual el Acuerdo deberá experimentar la oportuna adecuación, deviniendo inaplicables en caso contrario las cláusulas que se opongán en la Ley".

"Que la propuesta ha de someterse a la condición suspensiva de existencia de crédito, para hacer frente a los gastos derivados de la propuesta por retribuciones y de cuotas patronales de seguros sociales".

Considerando que al proponer el acuerdo sobre el Acuerdo Regulator de las condiciones de Trabajo de Personal del Ayuntamiento de Laudio/Llodio para los años 2008, 2009 y 2010 se está dando cumplimiento a lo acordado el 22 de septiembre de 2008 en la Mesa Negociadora de las Instituciones Locales Vascas, formada por una parte por todas las instituciones representadas en EUDEL y por otra por las Organizaciones Sindicales ELA, CCOO y UGT y a lo acordado en la Mesa General de Negociación del Personal del Ayuntamiento de Laudio/Llodio el día 19 de junio de 2009, y teniendo en cuenta lo establecido en el artículo 217.2 del Texto Refundido de la Ley Reguladora de las Haciendas Locales, aprobado por Real Decreto Legislativo 2/2004, de 5 de marzo.

De acuerdo con el Decreto de Alcaldía núm.



Dekretuarekin bat, Alkatetzak Arloko Zinegotzi Ordezkarik Laguntzaile Laguntzaileen esku utzi zuen sinadura, Funtzio Publikoa eta Lan Harreman Arloko Zinegotzi Ordezkarik Laguntzaileak, Ogasun eta Ondare eta Funtzio Publiko eta Lan Harreman Arloetako Informazio eta Jarraipen Batzordearen alde aurretiko irizpenaz, Udalbatzarraren Osokoari proposatu dio honako akordio hauxe hartzea:

LEHENA.- Martxoaren 5ko 2/2004 Legegintzazko Errege Dekretuak onartu zen Toki Ogasunak Arautzeko Legearen Testu Bategineko 217.2 artikuluan xedatutakoarekin bat, gailentzea Udal Kontu-Hartzaileak bere 2009-06-19 eguneko txostenean formulatutako eragozpenak, kontsideratu behar izanik aipatu den ordainketa igoera akordio hauxe hartzen badugu, badela Euskadiko Tokiko Erakundeetako Negoziazio Mahaia 2008-09-22 hartutako akordioa betearazteko; mahai hori osatu zutela batetik, EUDEL-en ordezkatutako erakunde guztiak eta, bestetik, ELA, CCOO eta UGT Sindikatuak eta Laudio Herriko Etxeko Pertsonalaren Negoziazio Mahai Orokorrean 2009-06-19 egunean erabakitakoa betearazteko.

BIGARRENA.- Onartzea Laudio Udaletxeko Pertsonalaren edo Langileen lan baldintzak Arautzeko Akordioa 2008, 2009 eta 2010 urteetarako, Euskadiko Tokiko Erakundeetako Lan Harremanetarako Protokolo Markoaz burutzea Euskal toki-erakundeetako UDALHITZ 2008ko apirilaren 28an sinatu ziren EUDEL-Euskadiko Udalen Elkartearen eta ELA, CCOO eta UGT sindikatuetakoko ordezkarien artean I Dokumentoa.

HIRUGARRENA.- Mantentzea 2005-2007 urteetarako Laudio Udaletxeko Langileen lan baldintzak Arautzen dituen Akordioaren Arau Osagarriak, II. Dokumentua.

LAUGARRENA.- Ahalmentzea Alkatetza Udal Burua akordio hau betearazteko eta aplikazio orduan sor litekeen zalantzak argitzeko eta konpontzeko.

3110, de 26 de noviembre de 2007, por el que la Alcaldía efectúa delegación de firma a favor del concejal Delegado Adjunto de Área, la Alcaldía a través del Concejal Delegado Adjunto del Área de Función Pública y Relaciones Laborales, previo dictamen de la Comisión Informativa y de Seguimiento de las Áreas de Función Pública y Relaciones Laborales y de Hacienda y Patrimonio, propone al Pleno la adopción del siguiente acuerdo:

PRIMERO.- De conformidad con lo establecido en el artículo 217.2 del Texto Refundido de la Ley Reguladora de las Haciendas Locales, aprobado por Real Decreto Legislativo 2/2004, de 5 de marzo, salvar los reparos formulados por la Interventora Municipal en su informe de fecha 19 de junio de 2009, al considerar que al adoptar este acuerdo de incremento retributivo únicamente se está dando cumplimiento a lo acordado el 22 de septiembre de 2008 en la Mesa Negociadora de las Instituciones Locales Vascas, formada por una parte por todas las instituciones representadas en EUDEL y por otra por las Organizaciones Sindicales ELA, CCOO y UGT y a lo acordado en la Mesa General de Negociación del Personal del Ayuntamiento de Laudio/Llodio el día 19 de junio de 2009.

SEGUNDO.- Aprobar el Acuerdo Regulador de las condiciones de Trabajo del Personal Laboral y Funcionario del Ayuntamiento de Laudio/Llodio para los años 2008, 2009 y 2010, en ejecución del Protocolo Marco Sectorial de Relaciones Laborales para las Instituciones Locales de Euskadi "UDALHITZ", firmado el 28 de abril de 2008 por los Sindicatos ELA, CCOO y UGT por la parte sindical, y la Asociación de Municipios Vascos EUDEL por la parte institucional. Documento I.

TERCERO.- Mantener las Normas Complementarias del Acuerdo regulador de las condiciones de Trabajo del Personal del Ayuntamiento de Laudio/Llodio para los años 2005-2007. Documento II

CUARTO.- Facultar a la Alcaldía Presidencia para que ejecute y resuelva cuantas dudas puedan surgir en la aplicación de este acuerdo.



BOSTGARRENA.- Onartzea onartu den Lan Baldintzak Arautzeko Akordioan aurreikusitako ordainketa igoeren onarpenak suposatzen duen gastu gehigarria, hau da

- 2008 urterako, jadanik urte horretan ordaindua, ordainketen eta pentsioen kontzeptuan 252.690 €-ko eta 45.236,00 euro Gizarte Segurantzari gure enpresaren emariaren kontzeptuan.

- 2009 urterako, ordainketen eta pentsioen kontzeptuan 245.076,00 € eta 44.113,68 euro Gizarte Segurantzari gure enpresaren emariaren kontzeptuan.

2008 eta 2009 urteetako onartu diren ordainketa igoerak, lotetsita eta baldintzatuta daude etendurazko baldintza honekin: 2009 urterako udal aurrekontuetan kreditu egokia eta nahikoa horretarako xederatuta izatea eta 2010 urterako onartu diren ordainketa igoerak, lotetsita eta baldintzatuta daude etendurazko baldintza honekin: 2010 urterako udal aurrekontuetan kreditu egokia eta nahikoa horretarako xederatuta izatea

SEIGARRENA.- Erabaki honen berri eta jakinarazpena ematea eragindako udal zerbitzuei, hartu den erabakia behar den legez bete eta gauza ditzaten, UDALHITZeko Batzorde Parekide eta Bitartekaritza, Interpretazio eta Bake-bideratzekoari.

GAIZKA AMORRORTU BOBEDA (Euskaraz).- Bi proposamen egin nahi ditugu.

Testua aldatu nahi genuke ezen Gobernu Taldearekin hitz egiten genuenean eta langileei argi eta garbi helarazi genien, negoziazio honetan gure azken asmoa, behin ikusita gure helburuak ez lortzerik ez genuela, zen Lan Hitzarmen Markoa izatea eta ez Udal Lan Hitzarmena izatea. Hauxe da adostu izan zena eta mozioan argi eta garbi agertzen ez dena. Mozioan agertzen dena da Udal Lan Hitzarmena.

Horregatik, bi proposamen ekarri ditugu puntu batzuk aldatzeko. Erdaraz irakurriko dut ez

QUINTO.- Aprobar el gasto adicional que supone la aprobación de los incrementos de retribuciones contemplados en el Acuerdo Regulador de las condiciones de Trabajo que se aprueba, resultando un coste aproximado:

- Para el año 2008, sobre lo ya percibido en ese año, de 252.690 € en concepto de retribuciones y pensiones y 45.236,00 € en concepto de aportación patronal a la Seguridad Social.

- Para el año 2009 de 245.076,00 € en concepto de retribuciones y pensiones y 44.113,68 € en concepto de aportación patronal a la Seguridad Social.

Los incrementos retributivos que se aprueban para el año 2008, 2009 quedan sujetos a la condición suspensiva de existencia de crédito suficiente y adecuado en el presupuesto municipal para el 2009 y los incrementos retributivos que se aprueban para el año 2010 quedan sujetos a la condición suspensiva de existencia de crédito suficiente y adecuado en el presupuesto municipal para el 2010.

SEXTO.- Dar traslado del presente acuerdo a los servicios municipales correspondientes a efectos de su debida ejecución, a EUDEL y a la Comisión Paritaria y de Mediación, Interpretación y Conciliación del UDALHITZ.

GAIZKA AMORRORTU BOBEDA (En euskara).- Queremos hacer dos propuestas:

Desearíamos modificar el texto pues cuando hablábamos con el Equipo de Gobierno y a los trabajadores se lo trasladamos claramente, nuestra intención última en esta negociación, a la vista de que no podíamos conseguir nuestros objetivos, era ser el Convenio Marco y que no fuese el Convenio del Ayuntamiento. Eso es lo que se consensuó y se expone claramente en la moción. Lo que aparece en la moción es el Convenio del Ayuntamiento.

Por ello, hemos traído dos propuestas, para cambiar algunos puntos. Voy a leer en castellano,



ditugulako teknikoki euskaratu.

Lehenengo puntua berdina litzateke.

Bigarren eta hirugarren puntuak dira aldatuko liratekeenak.

Lehenengo proposamenean: *“SEGUNDO.- Aprobar el Acuerdo Regulador de las condiciones de Trabajo del Personal Laboral y Funcionario del Ayuntamiento de Laudio/Llodio para los años 2008, 2009 y 2010, como Anexo I en el expediente UDALHITZ, 2008-2010.*

“TERCERO.- La adhesión de este Ayuntamiento de Laudio/Llodio a los acuerdos UDALHITZ, 2008-2010 reguladores de las condiciones de trabajo del personal funcionario y laboral de las instituciones locales vascas de fecha 22 de septiembre de 2008 suscrito por EUDEL y la representación de los Sindicatos ELA/STV, CCOO y UGT que modifican los actualmente en vigor..

“CUARTO.- Mantener las Normas Complementarias del Acuerdo regulador de las condiciones de Trabajo del Personal del Ayuntamiento de Laudio/Llodio para los años 2005-2007. Documento IF”

Hau litzateke gure lehenengo proposamena. Baten bati ondo iruditzen ez bazaio gure bigarren proposamena da:

“SEGUNDO.- La adhesión de este Ayuntamiento de Laudio/Llodio a los acuerdos UDALHITZ, 2008-2010 reguladores de las condiciones de trabajo del personal funcionario y laboral de las instituciones locales vascas de fecha 22 de septiembre de 2008 suscrito por EUDEL y la representación de los Sindicatos ELA/STV, CCOO y UGT que modifican los actualmente en vigor UDALHITZ, 2005-2007 de conformidad con el contenido que se adjunta a esta propuesta como anexo I en el expediente”

“TERCERO.- Aprobar el Acuerdo Regulador de las condiciones de Trabajo del Personal Laboral y Funcionario del Ayuntamiento de Laudio/Llodio para los años 2008, 2009 y 2010, en ejecución de la adhesión de este Ayuntamiento de Laudio/Llodio a los acuerdos

pues no hemos dado redacción técnica en euskera.

El primer punto sería igual.

Los que cambiarían serían los puntos Segundo y Tercero.

En la 1ª propuesta: *“SEGUNDO.- Aprobar el Acuerdo Regulador de las condiciones de Trabajo del Personal Laboral y Funcionario del Ayuntamiento de Laudio/Llodio para los años 2008, 2009 y 2010, como Anexo I en el expediente UDALHITZ, 2008-2010.*

TERCERO.- La adhesión de este Ayuntamiento de Laudio/Llodio a los acuerdos UDALHITZ, 2008-2010 reguladores de las condiciones de trabajo del personal funcionario y laboral de las instituciones locales vascas de fecha 22 de septiembre de 2008 suscrito por EUDEL y la representación de los Sindicatos ELA/STV, CCOO y UGT que modifican los actualmente en vigor.

CUARTO.- Mantener las Normas Complementarias del Acuerdo regulador de las condiciones de Trabajo del Personal del Ayuntamiento de Laudio/Llodio para los años 2005-2007. Documento IF”

Esa sería nuestra 1ª propuesta. Por si a alguien no le parece bien, nuestra 2ª propuesta es esta:

“SEGUNDO.- La adhesión de este Ayuntamiento de Laudio/Llodio a los acuerdos UDALHITZ, 2008-2010 reguladores de las condiciones de trabajo del personal funcionario y laboral de las instituciones locales vascas de fecha 22 de septiembre de 2008 suscrito por EUDEL y la representación de los Sindicatos ELA/STV, CCOO y UGT que modifican los actualmente en vigor UDALHITZ, 2005-2007 de conformidad con el contenido que se adjunta a esta propuesta como anexo I en el expediente

TERCERO.- Aprobar el Acuerdo Regulador de las condiciones de Trabajo del Personal Laboral y Funcionario del Ayuntamiento de Laudio/Llodio para los años 2008, 2009 y 2010, en ejecución de la adhesión de este Ayuntamiento de Laudio/Llodio a los acuerdos



UDALHITZ, 2008-2010, documento I.”

Bestea berdina litzateke. Aldaketa hauek egitea eskatzen dugu azkenean uste dugulako hobeto idatzita dagoela eta benetan gure artean hitz egindakoak agertzen dituztelako bestea ez bezala.

JON KARLA MENOIO LLANO, ALKATEA (Gaztelaniaz).- Hitzarmen honen negoziazioa bereziki korapilatua gertatzen ari da. Hau adibide bat baino ez da negoziazioa arrakastaz bururaino eraman ahal izateko eduki zailtasunaz.

Badut sentsazioa geure hitzen esklabo gaudela izaten, zeren uste baitut, funtsean, denok esaten dugulako berdina, maila politikoan; maila sindikalean, badaude batzuen eta besteen iritzia baldintzatzen dituzten nabardurak. Finean, uste dut, politikan ere joko horretan sartzen ari garela, hau da, interpretazio sindikalenekoetan..

Esan dezakedana da Osokora dakargun proposamena, Osokora ekartzeko egin ohi den Ogasun eta Ondare eta Funtzio Publikoa eta Lan Harreman Arloetako Informazio Batzordeko irizpenaren fruitu dela. Batzorde horretan eztabaida luzea izan zen eta hitzarmena aurrera ateratzea nahi dugun talde politiko ezberdinen jarrerak zeintzuk ziren azalduta geratu ziren.

Finean, akordioak erantzuten dio, bere erredakzioan, beste batzuek proposatzen duten hitzez hitzekoari, ulertu genuelako, negoziazioa nolako izan den sentitzea jaso duela.

Edozein kasutan, jasotzen da ere uztailaren 11n langileek egindako asanbladan iritsi zuten akordioa, zeinetan jasotzen den korporazioari eskatuz Udalhitz onartzea.

Guk hainbat forotan adierazi dugu ez genuela ekarriko Osokora onartua izateko aukerarik ez lukeen inolako proposamenik.

Ez dakit Gaizkak eginiko proposamenaz arriskua dagoen datorren proposamenak aurrera ez egiteko, baina baderitzogu altuerotan ezin

UDALHITZ, 2008-2010, documento I.”

El resto sería igual. Solicitamos que se realicen estos cambios, pues al fin y al cabo creemos que esta mejor escrito y refleja mucho mejor en realidad lo hablado entre nosotros, cosa que no hace la presente

JON KARLA MENOIO LLANO, ALCALDE (Castellano).- La negociación de este convenio está siendo especialmente complicada. Esto es un ejemplo más de la complicación que ha tenido para que la negociación pueda llevarse a cabo con éxito.

Tengo la sensación de que estamos siendo esclavos de nuestras palabras porque creo que, en el fondo, todos decimos lo mismo, a nivel político, a nivel sindical hay otros matices que condicionan las opiniones de unos y de otros. Creo que, al final, a nivel político, también estamos entrando en ese juego, en el de las interpretaciones sindicales.

Lo que puedo decir es que la propuesta que traemos al Pleno es el fruto del dictamen de la Comisión Informativa de las Áreas de Hacienda y Patrimonio y Función Pública y Relaciones Laborales que se celebra para traerlo a Pleno. En esa Comisión se mantiene un largo debate y se manifiestan las posturas de los diferentes Grupos Políticos que pretendemos que el convenio salga adelante.

Finalmente, el acuerdo responde, en su redacción, a la literalidad que se propone por parte de otros porque entendíamos que recoge el sentir de lo que ha sido la negociación.

En todo caso, también recoge lo que es el acuerdo al que llegan los trabajadores en la asamblea que celebraron el 11 de julio en el solicitan a la Corporación la aprobación del Udalhitz .

Nosotros hemos trasladado en varios fondos que no íbamos a traer al Pleno ninguna propuesta que no tuviera posibilidad de aprobación.

No sé si con al propuesta que ha hecho Gaizka se corre el riesgo de que la propuesta que se trae



dugula proposamena aldatu, negoziazio baten fruitua baita, langileen eskariaren fruitua, erredaktatua izan dena, praktikoki, bere osoan hitzez hitz.

Nahiz arriskua izan proposamena ez onartua izateko, guk mantendu egingo dugu dagoen legez eta horixe da proposatzen duguna bozkatzeko.

GAIZKA AMORRORTU BOBEDA (Euskaraz).- Ez dakit guk proposatutako aldaketak bozkatu behar diren edo ez.

IDAZKARI OROKORRAK (Gaztelaniaz).- Mozio alternatibo batek tratu berdina ematen zaio. Ez du irizpenik jaso, baina Osoko bileran aurkeztua izan da, beraz, mozio alternatibo batek daraman tratu berdina du.

JON KARLA MENOIO LLANO, ALCALDE (Gaztelaniaz).- Izapide -berdina jarraikiko luke. Proposamena bozkutzen da, eta, ez bada onartzen, alternatiboa bozkutzen da; eta onartzen bada, ez zen alternatiboa bozkatu behar.

GAIZKA AMORRORTU BOBEDA (Euskaraz).- Aipatu nahi dut negoziazioa zaila izan dela batez ere gezur eta iruzurrekin hasi zelako prozesua eta uste dut horregatik luzatu dela horrenbeste.

Beraz, emaitza, bere bukaera horrelakoa izan da. Uste dugu azkeneko emaitza ez dela negoziazioaren emaitza, baizik eta iruzurraren eta gezurraren fruitua.

Esatea ere guk proposatutakoarekin ez dela, inolaz ere, Udaletxearen ezta inoren hitz egiteko edo interlokuzioa izateko gaitasuna. Gaitasun horren aurka egiten Udaltz bertan hori babestu agertzen delako zuk bilera horretan esan bezala.

Uste dugu arazorik ez dagoela.

IDAZKARI OROKORRAK (Gaztelaniaz).- Botazio terminoak argitzeko. Orain goaz botoa ematera proposamenen arteko 1.a, Informazio Batzordeak irizpena emandakoa dena. Onartua ez

no prospere, pero consideramos que a estas alturas no podemos cambiar la propuesta porque es fruto de una negociación, fruto de la petición de los trabajadores, redactada, prácticamente, en su literalidad.

Aún a riesgo de que pudiera no salir la propuesta, nosotros la vamos a mantener tal como está y es la que proponemos para su votación.

GAIZKA AMORRORTU BOBEDA (En euskera).- No se si las modificaciones que hemos propuesto se han de votar o no.

SECRETARIA GENERAL (Castellano).- Se le da el mismo tratamiento que tiene una moción alternativa. No ha sido dictaminada, ha sido presentada en Pleno por lo que lleva el mismo tratamiento que una moción alternativa.

JON KARLA MENOIO LLANO, ALCALDE (Castellano).- Seguiría el mismo trámite. Se vota la propuesta, y si decae se vota la alternativa, y si no decae, no haría falta votar la alternativa.

GAIZKA AMORRORTU BOBEDA (En euskera).- Quiero mencionar que la negociación ha sido difícil; sobre todo porque el proceso se empezó con mentiras y engaños y creo que por eso se ha alargado tanto.

Por tanto, el resultado, su final ha sido así. Creemos que el resultado final no es fruto de la negociación, sino fruto del fraude y de la mentira.

También decir que con nuestra propuesta no se pone cuestiona, en modo alguno, la capacidad de interlocución y de hablar del Ayuntamiento, ni de ningún otro. Pues en el mismo Udaltz se protege de los contrarios a esa capacidad, como has dicho en esa reunión.

Creemos que no hay ningún problema.

SECRETARIA GENERAL (Castellano).- Para aclarar los términos de la votación. Ahora vamos a votar la primera de las propuestas que es



izateko kasuan, bozkatuko da aurkeztu den alternatiboa, irizpenik jaso gabeko mozio politiko legez.

Bozkatuta, onartu da gehiengoz; eta botazioaren emaitza hauxe izan da:

Alde: EAJ/PNV (7).

Kontra: PSE-EE (3).

Abstentzioa: PP (2) eta Peli Ortiz de Zarate Constenla, Gaizka Amorrortu Bobeda, Oihana Gomara Pikaza, Ziortza Uriarte Bilbao eta Josu Zabala Atxa, Atxiki Gabeko Kideak.

IDAZKARI OROKORRAK (Gaztelaniaz)-

Beraz, onartua izan denez, alternatiboa baztertuta geratzen da, bertan behera.

TXARO SARASUA DIAZ (Gaztelaniaz)-

Guk ez dugu gure botoa justifikatu, zer gerta ere zain geundelako eta ez dakit orain eman dezakegun azalpen bat.

PSE-EE udal talde politikoak 2008-11-24an eman zuen botoa justifikatzen genuen krisi garai batean gaudelako; jarrera justifikatu genuen; funtzionarioek lanpostu aseguratu daukaten egitatea eta ez zela eskatzen soldatak izoztea, baizik eta Kontsumoaren gaineko Prezioen Indizea KPIaren araberako igoera.

Denborak arrazoia ematen digu; Udaletxeko diru-sarreraren aurreikuspenak beherako joerakoak dira, hala aurtengo urterako, nola datorrenerako, beraz, guk jarraitzen dugu geure jarrera bere horretan mantentzen.

CARLOS URQUIJO VALDIVIELSO

(Gaztelaniaz).- PP udal talde politikoak bere jarrera eusten darrai. Udal Kontu-Hartzailtzak jarraitzen du planteatzen bere egunean planteatu zituen eragozpen berdinak, zeren planteatzen ari baita urte batzuetarako hitzarmen bat, aurrea hartuz Estatuko funtzionarioen multzorako soldaten igoerarako Estatuko Aurrekontu Orokorren Legeak planteatzen dezakeena.

Beraz, txosten jarraitzean eragozpenekin, guk

la dictaminada por la Comisión Informativa. En el caso de que no sea aprobada, se votará la alternativa presentada como moción política no dictaminada.

Sometida a votación, es aprobada por mayoría; con el siguiente resultado:

A favor: EAJ/PNV (7).

En contra: PSE-EE (3).

Abstención: PP (2) y Peli Ortiz de Zarate Constenla, Gaizka Amorrortu Bobeda, Oihana Gomara Pikaza, Ziortza Uriarte Bilbao, Josu Zabala Atxa, Miembros No Adscritos.

SECRETARIA GENERAL (Castellano).

Por lo tanto, al haber sido aprobada, decae la alternativa.

TXARO SARASUA DÍAZ (Castellano).

Nosotros no hemos justificado nuestro voto a la espera de lo que pudiera pasar, y no sé si ahora podemos dar una explicación.

El Grupo Político Municipal PSE/EE con el voto que emitió el 24 de noviembre de 2008 justificábamos que nos encontramos en una época de crisis, justificamos la postura, el hecho de que los funcionarios tienen su puesto de trabajo asegurado y que no se pedía la congelación salarial sino la subida del IPC.

El tiempo nos va dando la razón, las previsiones de ingresos del Ayuntamiento son a la baja, tanto para este año como para el que viene, por lo que, nosotros, seguimos manteniendo nuestra postura.

CARLOS URQUIJO VALDIVIELSO

(Castellano).- El Grupo Político Municipal PP sigue manteniendo su postura. La Intervención Municipal sigue planteando los mismos reparos que planteaba en su día porque se está planteando un convenio para unos años adelantando las previsiones que pueda plantear la Ley de Presupuestos Generales del Estado para la subida salarial del conjunto de funcionarios del Estado.



ezin dugu proposamenaren alde bozkatu. Abstenitu gara onarpena errazteko eta, nolabait, langileei kalterik ez eragiteko.

GAIZKA AMORRORTU BOBEDA (Euskaraz).- Guk ere, prozesuaren balorazioa egin behar dugu.

Esan nahi dugu prozesu hasi eta bukatu da era berdinean, gezur eta iruzurrekin.

Nahi nuke, behintzat, begira dagoen jendearen artetik keinurik eta irainik ez jasotzea, begirune pixka bat eta irainik ez jasotzea publikoaren partetik.

Beste batzuetan guk zerbait esaten dugunean berehala atentzia deitzen digute, Osoko Bilkura honetan behin baino gehiagotan irendu gaituzte. Berdin dio, jarraituko dut.

JON KARLA MENOIO LLANO, ALKATE-LEHENDAKARIA. (Gaztelaniaz).- Gaizka, ez dut ikusi gertatua. Zeozer txarrrik ikusi izan banu, errieta nezakeen, baina ez dut ikusi.

GAIZKA AMORRORTU BOBEDA (Euskaraz).- Esan bezala hau guztia hasi zen gezur eta iruzurrekin eta horrela bukatu da. Engainatuak izan gara. Guk argi eta garbi agertu genuen gura jarrera hasiera hasieratik, Lan Hitzarmenarekin guk garrantzi gehien ematen genien langileen lan baldintzei.

Horregatik gure puntuetariko nagusietariko bat pribatizazioaren kontrakoa zen. Udaletxe honek gero eta zerbitzu gehiago pribatizatzen ditu eta gero lan asko sortzen du eta lan horietaz ez du hardurarik hartzen. Adibidez, Aldaikoerreka, Zabor Bilketa Pneumatikoa, eta abar eta langile horien baldintzak ikusten ari garenez gero eta kaskarragoak dira eta ez dira inolaz ere Udal langile funtzionarioek dituzten baldintza berdinak. Horregatik ematen genion garrantzia.

Igoera ez dakit gehiegizkoa zen baina behintzat Alkateak onartzen zuen zailtasunak egongo zirela igoera horrekin aurrera egiteko.

Por lo tanto, al persistir ese informe con reparos nosotros no podemos votar a favor de la propuesta. Nos hemos abstenido para facilitar su aprobación y, de alguna forma, no causar perjuicio a los trabajadores.

GAIZKA AMORRORTU BOBEDA (En euskera).- También nosotros, tenemos que hacer la valoración del proceso.

Queremos decir que el proceso se ha iniciado y acabado igual con mentiras y engaños.

Querría, al menos, no recibir gestos e insultos de entre la gente que está mirando. Un poco de respeto y sin recibir insultos por parte del público.

En otras ocasiones, cuando nosotros decimos algo, enseguida nos llaman la atención; en esta sesión de Pleno nos han insultado más de una vez. Es lo mismo, da igual. Continuaré...

JON KARLA MENOIO LLANO, ALCALDE (Castellano).- Gaizka, no he visto qué ha pasado. Si hubiera visto algo malo lo recriminaría, pero no lo he visto.

GAIZKA AMORRORTU BOBEDA (Euskera).- Como he dicho, todo esto empezó con mentiras y engaños y así ha acabado. Hemos sido engañados. Mostramos limpia y claramente nuestra postura desde el inicio. Con el Convenio, lo que más importancia dábamos era a las condiciones de trabajo de los empleados.

Por eso, uno de nuestros puntos principales era contra la privatización. Este consistorio privatiza cada vez más servicios y luego genera mucho trabajo y no asume responsabilidad alguna de esos trabajos. Ejemplos: Aldaikoerreka, Recogida Neumática de Residuos, etc., y como estamos viendo las condiciones de trabajo de esos son cada vez peores y no son de ningún modo similares a las que tienen los empleados funcionarios municipales.

La subida no sé si es demasiado, pero, al menos, el Alcalde admitía que habría dificultades



Horregatik, prozeduragatik eta puntu horiengatik aurka geunden, baina horren ondoren eta langileei argi eta garbi banatutako orri batean esaten genien bezala, egoera desblokeatzeko gure borondate ona agertzen genuen eta Lan Hitzarmen Markoaren alde egiten genuela eta hori onartuta abstenituko ginela langileek Lan Hitzarmena izan zezaten.

Azken orduan eta askotan gertatzen zaigun bezala berri ere ziria sartu digute eta ez da horrela izan.

Dena den abstenitu egin gara eta denak aurrera egin dezan eta bakoitzak jakingo duen ze egin duen.

Aipatu nahi genuke ere, prozedura guzti honetan langileek izandako jarrera zekena beraiei diruagatik kezkatuta baino inolaz ere beraiek bezala udaletxearentzako lan egiten duten pertsonen egoeraz kezkatuta eta hor ere argi eta garbi esan genuen, hogeita bateko grebaren eredua.

Horrela gelditzen dira gauzak baina ez da guk nahi genuena eta iruzurraren fruitua da ez negoziatioarena.

JON KARLA MENOIO LLANO, ALKATE.- (Gaztelaniaz) Aklarazio batzuk bozkatu ostean eman diren argudioei buruz.

Udal Kontu-Hartzailearen eragozpenak aipatzea, azaroa hileko argudio berdina da. Hitzarmen bat onartzeko formatuagatik eta dokumentu hau txostena egiterakoan erabilitako irizpideagatik, ez da posible izango inoiz onartzea hitzarmen bat eragozpen barik, hitzarmenek denbora ikuspegia dutelako; horregatik ez dakigu zein izango den Aurrekontuekin Baterako Legeak onartuko duen ordainsarien eta soldaten igoera eta zenbatekoa.

Aurten, hitzarmen honen berezitasungatik, kontraesana gertatu da. Eragozpenak daude 2008 urteko igoerak gaintzeagatik, 2009ko igoerak ez gaintzeagatik eta badaude 2010ekoak zeintzuk izango diren ez jakiteagatik ere. Beraz, ezinezkoa litzateke onartzea eragozpenak izan barik. Hala eta guztiz ere, ulertzen dut motibazioa.

PSE-EE talde politikoaren jarrera, aurrekoan

para salir adelante con ella. Por eso estábamos en contra, por el proceso y esos puntos, pero después de eso y como les decíamos claramente en una hoja repartida a los empleados, mostramos nuestra buena voluntad para desbloquear la situación, que estábamos a favor del Convenio Marco y aceptando eso, que nos íbamos a abstener para que los trabajadores tuviesen Convenio.

Al final y como nos sucede muchas veces, nos han engañado y no ha debía haber sido así.

Sin embargo, nos hemos abstenido para que todo siga adelante y cada cual sabrá qué es lo que ha hecho.

Desearía mencionar, también, la avara postura tenida por los empleados en todo este proceso, preocupados por su dinero, pero en modo alguno preocupados por la situación de personas que como ellos trabajan para el consistorio y ahí lo vimos claro, ejemplo de la huelga del veintiuno.

Así quedan las cosas; no es lo que queríamos, es fruto del engaño y no de la negociación.

JON KARLA MENOIO LLANO, ALCALDE (Castellano).- Algunas aclaraciones respecto a las argumentaciones que se han dado después de emitir el voto.

La apelación a los reparos de la Interventora Municipal es el mismo argumento del mes de noviembre. Por el formato de aprobación de un convenio y por el criterio utilizado por la Interventora a la hora de informar este documento, no va a ser posible aprobar nunca un convenio sin esos reparos, porque los convenios tienen una perspectiva temporal por el que no se conoce cuál va a ser el incremento retributivo que se acordará con la Ley de Acompañamiento de los Presupuestos.

En este año, por lo peculiar de este convenio se produce la contradicción. Hay reparos por superar los incrementos del ejercicio de 2008, los hay por no superar los incrementos de 2009, y los hay por no saber cuáles van a ser los de 2010. Por lo tanto, será imposible aprobarlos sin reparos. Aún así, yo entiendo la motivación.



izan zuen berdina da, argudio berdinez, egungo ekonomia egoeratikoz kezkan oinarrituta.

Gaizkaren hitz-jardunari dagokionez, hainbat bider aipatu du gezurra eta iruzurraren kontzeptua. Are gehiago, badio engainatua sentitu dela proposamen hau ekarri denean. Bakoitza sentitzen da sentitzen den bezala; baina, engainatua sentitzen bazara proposamen honekin, 45' baino ez zigunean eraman akordiora iristeko eta erredakzioa zuk zeuk proposatu zenuena; argi dagoenez, senti zaitezke engainatua, baina batzuk defendatzen dugu ez dela inor engainatua izan, eztabaida aberatsa izan dela eta bertan zehaztasun luxu guztiarekin hitz egin zela geunden egoeraz.

Onartu egin dena, bilera hartatik irten zena da. Parte ezberdinek mahai gainean jarri genuen geure planteamendua hitzarmen honetan garrantzitsuena generatzen buruz.

Onar ezin dezakeguna da Atxiki Gabeko Kideek esan diezagutela proposamen honekin engainatuak izan direla, itundua izan baita eta aldarazia izan baita testua hitzartu eta itundu egin den Batzordean.

Prozedurari dagokionez. Iruzur eta gezurrak izan direla-eta. Nik uste hor badela pasatako jardunak justifikatzeko era bat. Nik uste prozedura garden bat izan dela; bertan parte hartu nahi izan duen guztiak aurkeztu ahal izan ditu egoki iritzi izan dituen bere aldetiko ekarpenak.

Egia da nekeza izan dela eta udal langileek kontzientzia hartu behar dutela egiten dugun ahaleginaz. Horrek inplikatzeko du zerbitzuaren prestazioak kalitate handiak ekarri behar duela berarekin batera. Igoera eskuzabala da, baina ziur naiz langileen aldekotasunarekin kontatuko dugula zeren beraiek egingo baitute denborok erreklamatzeko duten ahalegina.

Beraz, akusazioa ukatu, guk ez dugulako inor engainatu.

CARLOS URQUIJO VALDIVIELSO (Gaztelaniaz).- Kontu-Hartzaile eragozpenez eta, Alkatearen iritzi, Kontu-Hartzailearen

El posicionamiento del Grupo Político PSE/EE es el mismo de la vez anterior con la misma argumentación basada en la preocupación por la situación económica actual.

En cuanto a la actuación de Gaizka, que ha apelado varias veces al concepto de engaño y mentira. Incluso dice que se ha sentido engañado, cuando se trae esta propuesta. Cada uno se siente como se siente, pero, si te sientes engañado con esta propuesta, que nos llevó cuarenta y cinco minutos llegar al acuerdo y que la redacción la propusiste tú, evidentemente, te puedes sentir engañado, pero algunos defendemos que nadie ha sido engañado, que el debate ha sido rico y en el que se habló con todo lujo de detalles sobre el escenario en el que nos encontrábamos.

Lo que se ha aprobado es lo que se salió de aquella reunión. Las diferentes partes pusimos encima de la mesa nuestro planteamiento sobre lo que nos parecía más importante de este convenio.

Lo que no podemos aceptar es que los Miembros No Adscritos nos digan que han sido engañados con esta propuesta, que ha sido pactada y que ha sido modificada en la Comisión en la que se pacta el texto.

En cuanto al procedimiento, con respecto a la existencia de engaños y mentiras, creo que es una manera de justificar actuaciones pasadas. Creo que ha sido un procedimiento transparente en el que todo el que ha querido participar ha podido presentar las aportaciones que ha considerado.

Es verdad que ha sido dificultoso, y que los trabajadores municipales tienen que tomar conciencia del esfuerzo que hacemos, lo que implica que la prestación del servicio tiene que conllevar la mayor de las calidades. La subida es generosa, pero estoy seguro de que contaremos con el respaldo de los trabajadores porque harán el esfuerzo que estos tiempos reclaman.

Por lo tanto, negar la acusación porque nosotros no hemos engañado a nadie.

CARLOS URQUIJO VALDIVIELSO (Castellano).- En relación con los reparos de la Interventora y la imposibilidad, según la opinión



eragozpenengatik hitzarmen bat onartzearen ezintasunaz, esan nahi dut hitzarmenaren indar aldia ala iraupena ere hitzarmen-objektu dela: hiru urteko iraupena, urte bateko iraupen bat itun zitekeen eta onartzea Aurrekontuekin Baterako Legearen onarpenaren zain konturako aurrerapen bat.

Beraz, eragozpenak, oraingoan, behar bada ezinezko egiten dute onarpena duen indar aldiagatik, baina ez dago legerik urtea baino igoera handiagorik eragotziko duena; beraz, izan zitekeen urteko hitzarmen bat hurrengo urterako konturako aurrerapen batekin, Estatuko Aurrekontuekin zer geratzen den zain eta ondoren igoera egokitzea eta moldatzea.

Agian oraingoan horrek ezinezko egitea onartzea eragozpen barik, baina nik uste beste itun formula batzuk daudela negoziatzen daitezkeenak eragozpenek indarra eta zentsua eduki dezaten.

JON KARLA MENOIO LLANO, ALKATEA (Gaztelaniaz).- Horretaz ari nintzen. Argi dago beste era batzuk badaudela hitzarmen bat onartzeko irizpide teknikoetan sar litezkeenak. Esan nahi dudana da, proposatzen den eran egin daitekeen legez, baita beste era batzuetan ere egin daitekeela. Ez dago inolako Legerik hiru urteko hitzarmena egitera obligatzen duenik, ez Legerik ezta urte bateko hitzarmen bat egitera behartuko duenik ere.

Argi dagoena da negoziazioaren eszenategian normalean hitzarmenek urtea baino iraupen luzeagoa izan ohi dutela. Zaila da aurkitzea urte urte negoziatzen duen kolektibo bat aurkitzea, nahiz eta ez diodan egongo ez denik.

Etxe honetako Bulego Teknikotik ordainsarien igoerei buruz egiten den interpretazioarekin materialki ezinezkoa da hitzarmen proposamen bat ekartzea urtea baino iraupen luzeagoarekin eragozpenik izango ez duena. Esan nahi dut interpretazioa ez dela zertan negoziatio formula propioen esklabo izan behar.

del Alcalde, de aprobar un convenio por reparos de la Intervención, quiero decir que la vigencia, o duración, del convenio también es objeto de pacto, la duración tri-anual, que también se podría pactar una duración anual y haber aprobado un adelanto a cuenta en espera de la aprobación de la Ley de Acompañamiento de los Presupuestos.

Por lo tanto, los reparos, en esta ocasión, a lo mejor hacen imposible la aprobación por la vigencia del mismo pero no hay legislación que impida una subida superior al año por lo que podía ser un convenio anual con un adelanto a cuenta para el siguiente año en espera de lo que ocurra con los Presupuestos del Estado y posteriormente acomodar la subida.

Quizá en esta ocasión eso haga imposible la aprobación sin reparos pero creo que hay otras formulas de pacto que se pueden negociar para que los reparos tengan vigencia y sentido.

JON KARLA MENOIO LLANO, ALCALDE (Castellano).- Me refería a eso. Evidentemente hay otras maneras de aprobar un convenio que pudiera tener encaje en los criterios técnicos. Lo que quiero decir es que lo mismo que se puede hacer de la manera que se propone también se puede hacer de otras maneras. No hay ninguna Ley que obligue a hacer un convenio de tres años, y tampoco la hay que obligue a hacer un convenio de un año.

Lo que está claro es que en el escenario de la negociación normalmente los convenios tienen una duración superior al año. Es difícil encontrar un colectivo que negocie de año en año, aunque no digo que no lo haya.

Con la interpretación que se hace en esta casa desde el Departamento Técnico de los incrementos retributivos es materialmente imposible traer una propuesta de convenio con una duración mayor de un año que no tenga reparos. Quiero decir que la interpretación no debe ser esclava de las propias fórmulas de negociación.



GAIZKA AMORRORTU BOBEDA (Euskaraz).- Gauzak argitu eta bukatzeko nahian, testu hauek lantzea zaila da batez ere Zuzenbidea ez baduzu egin. Horrez gain argi dagoena da hemen eztabaida eta azken momentuan jarrerak bi direla: bata edo Laudioko Udaletxearen edo Udal Lan Hitzarmena geneukan markoaren lan hitzarmena. Gure jarrera argi eta garbi izan zen bigarrenaren alde. Horrela agertu genien langileei eta Gobernu Taldeari eta gure konpromisoa zen horrela onartzekotan abstenituko ginela Osoko Bilkura honetan onar zedin.

Hau izan da gure borondate irmoa hasiera hasieratik. Horretan, berriro ere, eta zorionak berriro ere ziria sartu diguzue eta.

JON KARLA MENOIO LLANO, ALKATEA (Gaztelaniaz).- Ulertzen dut zuk esatea Negoziazio Kolektiboko testuak duen araudi eta lengoai horren idorrek interpretatzea zaila dela; bakoitzak interpreta dezake nahi duen erara, eta asmatuko du ala huts egingo du. Ulertzen ez dudana da, interpretazioan ezberdin irizteagatik, iruzur-iturria besteie egotea, hemen argi eta garbi hitz egin eta eztabaidatu egin denean gaiari buruz berrogeita hamabost minututan zehar.

Erredaktatuta dagoen eran eta moduan, bada zeuk proposatu zenuen legez. Hori argi utzi nahi dut. Ezin dezakeguna onartu da interpretazio txar bat egon bada, engainua guri leporatzea. Guk beti esan dugu ez genuela proposamenik ekarriko Osokora aprobatzeko posibilitaterik ez baditu; nahiz eta gaur Osoko honetara sartu naizen zalantza serio bat edo besterekin proposamen honen aprobazioari buruz.

Hau da negoziazio baten fruitu emaitza hau eman duena eta hau da akordioa. Negoziazioa Sindikatuekin, langileekin, aldeko jarrera aktiboa hartu behar izan baitute bisualizatu ahal izateko non egon zitekeen akordioa.

Egin behar duguna da eszenategitik ikastea, berriro ere errepika ala gerta ez dadin.

GAIZKA AMORRORTU BOBEDA (En euskera).- Con ánimo de aclarar y finalizar las cosas, es difícil elaborar estos textos, sobre todo si no has hecho Derecho. Aparte de eso, lo que está claro es que aquí el debate y las posturas de último momento son dos: una, la del convenio marco que teníamos del Ayto. de Llodio o Convenio del Ayto. Nuestra postura fue clara a favor del convenio marco. Así lo declaramos al Equipo de Gobierno y a los trabajadores y nuestro compromiso era que nos íbamos a abstener para que viniese a la aprobación en este Pleno.

Esta ha sido nuestra firme voluntad desde el principio. En eso, nuevamente, y felicidades de nuevo, nos habéis engañado.

JON KARLA MENOIO LLANO, ALCALDE (Castellano).- Entiendo que digas que es difícil interpretar una normativa y un lenguaje tan áridos y espesos como el que tiene el texto de la Negociación Colectiva. Cada uno lo puede interpretar como quiera y acertará o se equivocará. Lo que o entiendo es que porque se discrepe en la interpretación se atribuya a los demás el engaño cuando se ha hablado claramente y se ha discutido durante cuarenta y cinco minutos sobre el tema.

Tal y como está redactada es tal y como tú propusiste. Esto lo quiero dejar claro. Lo que no podemos aceptar es que si ha habido una mala interpretación se nos atribuya el engaño. Nosotros siempre hemos dicho que no traeríamos al Pleno ninguna propuesta que no tuviera posibilidades de aprobación aunque hoy he entrado a este Pleno con alguna duda sobre la aprobación de esta propuesta.

Esto es fruto de una negociación que ha dado este resultado y éste es el acuerdo. Negociación con los Sindicatos, con los trabajadores que han tenido que tomar una actitud pro activa para que se visualizara dónde podía estar el acuerdo.

Lo que tenemos que hacer es aprender del escenario para que no vuelva a repetirse.



GAIZKA AMORRORTU BOBEDA (Euskaraz).- Hitz egin genuenean adostasun puntua Sektorearen Lan Hitzarmena zen eta hori ez da isladatzen gaur onartutakoan. Adostasun puntu hori isladatuko lukeen beste paper batzuk eta aldatzeko aukera eman dizuegu eta ez duzue nahi izan. Beraz, honek ez du isladatzen gure borondatea.

JON KARLA MENOIO LLANO, ALKATEA (Gaztelaniaz).- Bai islatzen duela, onartzen ari garena EUDELeko Mahaian onartu zena den une beretik.

42.- 2008, 2009 ETA 2010 UTEETARAKO LAUDIOKO EUSKALTEGIKO LANGILEEN ARAUTEGIA.- ALKATETZAREN PROPOSAMENA FUNTZIO PUBLIKO ETA LAN HARREMANETAKO ARLOKO ZINEGOTZI ORDEZKARI LAGUNTZAILAREN BIDEZ, OSAGUN ETA ONDARE ETA FUNTZIO PUBLIKO ETA LAN HARREMANAK ARLOETAKO..INFORMATIBO ETA JARRAIPEN BATZORDEAREN IRIZPENAZ.- ONARTUA.

Euskadiko Tokiko Erakundeen Negoziazio Mahaia 2008-09-22 egunean bilera izan zuen EUDELen erakunde-ordezkaritza eta Organizazio Sindikalen presentziaz eta akordio bat lortu dute Euskadiko Toki Erakundeetako enplegatuen lan baldintzei buruz, islatu izan dena honako dokumentu hauexetan islatuta daudenak: UDALHITZ 2008-2010 Akordioa izeneko dokumentuotan (2 dokumentu horiek hauek dira: I. Eranskina: aldatutako artikulak, eta II. Eranskina testu bategin berria).

Ildo horretatik, Korporazioaren ordezkari eta sindikatuen ordezkariaren arteko hainbat bilera egin izan dira, eta 2009-06-19 egunean akordioa iritsi eta lortu da Negoziazio Mahai Nagusian 2008, 2009 eta 2010 urteetarako Laudio Euskaltegi Pertsonalaren Lan baldintzak Arautzeko Akordioari buruz, 2008-2010 UDALHITZ onartu osatuta dagoen berari, beraz,

GAIZKA AMORRORTU BOBEDA (En euskera).- Cuando hablamos el punto de acuerdo era el Convenio –Marco- del Sector y eso no se refleja en lo aprobado hoy. Os hemos dado unos papeles que reflejan ese punto de acuerdo y la posibilidad de modificarlo y no lo habéis querido. Por tanto, esto no refleja nuestra voluntad.

JON KARLA MENOIO LLANO, ALCALDE (Castellano).- Si que lo refleja desde el momento que estamos aprobando lo que se aprobó en la Mesa de EUDEL.

42.- ACUERDO REGULADOR DE LAS CONDICIONES DE TRABAJO DEL PERSONAL DEL EUSKALTEGI MUNICIPAL DE LAUDIO LLODIO PARA LOS AÑOS 2008, 2009 Y 2010.-PROPUESTA DE ALCALDÍA A PLENO A TRAVÉS DE CONCEJAL DELEGADO ADJUNTO DEL ÁREA DE FUNCIÓN PÚBLICA Y RELACIONES LABORALES PREVIO DICTAMEN DE COMISIÓN INFORMATIVA Y DE SEGUIMIENTO DE LAS ÁREAS DE HACIENDA Y PATRIMONIO Y DE FUNCIÓN PÚBLICA Y RELACIONES LABORALES.- APROBADA.

La Mesa Negociadora de las Instituciones Locales Vascas, reunida con fecha 22 de septiembre de 2008, con la presencia de la representación institucional de EUDEL y de las Organizaciones Sindicales, han alcanzado un acuerdo sobre las condiciones de Trabajo de los empleados de las Instituciones Locales Vascas, que se ha plasmado en un Acuerdo UDALHITZ 2008-2010 (vinculado a 2 documentos: Anexo I- artículos modificados – y Anexo II- nuevo texto refundido).

En tal sentido, se han mantenido varias reuniones entre la representación de la Corporación y la representación sindical, llegándose a un acuerdo, con fecha 19 de junio de 2009, sobre el Acuerdo Regulador de las condiciones de Trabajo del Personal del Euskaltegi Municipal de Laudio/Llodio para los años 2008, 2009 y 2010 consistente en aprobar el UDALHITZ 2008-2010, adhiriéndose por tanto al



itsasi eta 2005-2007 urteetarako Laudio Udaletxeko Pertsonalaren Lan Baldintzak Arautzeko Akordioari buruz Arau Osagarriak.

Kontuan izanik apirilaren 12ko Enplegatu Publikoaren Oinarriko Estatutuaren 7/2207 Legeko 38.3 artikuluan, Euskadiko Funtzio Publikoko Legearen 102.3 artikuluan eta Toki Araubidearen Oinarrietako 7/85 Legeko 22. artikuluan xedatutakoarekin bat, hartutako aurre-erabakien baliozkotasuna eta eraginkortasunerako Korporazioaren Osokoak onartu behar ditu beren beregi, berariaz, bereziki, espresuki eta formalki derrigor eta ezinbestean.

Ikusirik Udal Kontu Hartzailearen 2009-06-19 eguneko txostenean eragozpenak formulatzen dituela 2008, 2009 eta 2010 urteetarako Laudio Euskaltegi pertsonalaren Lan Baldintzak Arautzeko Akordioaren onarpen proposamenarekiko, bere iritziz aurka dagoelako:

1.- 2008 urteko igoerei buruz abenduaren 26ko 2008 urterako Estatuko Aurrekontu Orokorren 51/2007 Legean, 2/2008 Legean xedatutakoaren arabera, halako moduz ezen aplikatzea ezinezkoa suertatzen dela aipatu den Lege horretako 22. artikuluko bederatzigarren puntuan oinarria hartuta.

2.- "2009 urteko igoerei buruz, abenduaren 23ko 2009 urterako Estatuko Aurrekontu Orokorren 2/2008 Legean ezarritako mugak gainditzen dituztenean, halako moduz ezen aplikatzea ezinezkoa suertatzen dela Legeko 22. artikuluko bederatzigarren puntuan oinarria hartuta."

3.- "2010erako igoerei buruz, 2010erako Estatuko Aurrekontu Orokorren Legeetan ezarritako mugak gainditzen dituztenean."

"Edozein kasutan ere, etendurazko baldintza ezarri behar da aurrekontu kontsigna nahikoa izatea eta baita Akordioaren etendurazko baldintza ere ordainketei buruz 2010erako Estatuko Aurrekontu Orokorren Legean ezarriko denarekiko; beraz, guzti horren ostean Akordioak egikaritu behar du dagokion egokitzapena, bestela, aukako kasuan ezarri ezineko eta aplikatzea ezinezkoak bihurtuko delarik Legearen aurkako

mismo y mantener las Normas Complementarias del Acuerdo regulador de las condiciones de Trabajo del Personal del Ayuntamiento de Laudio/Llodio para los años 2005-2007.

Considerando, que de conformidad con lo establecido en el artículo 38.3 de la Ley 7/2007, de 12 de abril, del Estatuto Básico del Empleado Público, en el art. 102. 3 de la Ley de la Función Pública Vasca y 22 de la Ley 7/85 de Bases de Régimen Local, para la validez y eficacia de los preacuerdos obtenidos se requiere formal y expresa aprobación por el Pleno de la Corporación.

Visto el informe de la Intervención Municipal de fecha 19 de junio de 2009, en el que formula reparos a la propuesta de aprobación del Acuerdo Regulador de las Condiciones de Trabajo del Personal del Euskaltegi Municipal de Laudio/Llodio para los años 2008, 2009 y 2010, por estimar que contraviene:

1.- Respecto a los incrementos del año 2008 lo dispuesto en la Ley 51/2007, de 26 de diciembre, de Presupuestos Generales del Estado para 2008, en la ley 2/2008, y como tal deviene inaplicable en base al art. 22-Nueve de dicha Ley.

2.- "Con respecto a los incrementos para 2009, cuando excedan de los límites establecidos en la Ley 2/2008, de 23 de diciembre, de Presupuestos Generales del Estado para 2009, y como tal, deviene inaplicable en base al art. 22-Nueve de la Ley".

3.- "Con respecto a los incrementos para 2010, cuando excedan de los límites establecidos en las Leyes de Presupuestos Generales del Estado para 2010".

"En todo caso, ha de establecerse la condición suspensiva para la existencia de consignación presupuestaria y la condición suspensiva del Acuerdo con respecto a lo que establezcan en la Ley de Presupuestos Generales del Estado para 2010, con respecto a las retribuciones, tras lo cual el Acuerdo deberá experimentar la oportuna adecuación, deviniendo inaplicables en caso contrario las cláusulas que se opongan en la Ley".



klausula oro."

"Proposamenari ezarri behar zaiola kreditu nahikoa izatearen etendurazko baldintza, ordainketen eta aseguru sozialen kuota patronalen ondoriozko gatuei aurre egin ahal izateko."

Kontuan izan behar da 2008, 2009 eta 2010 urteetarako Laudio Euskaltegiko Pertsonalarentzako lan baldintzak Arautzeko Akordioari buruzko erabaki proposamen hau aurkezten badugu badela betetzeko, Euskadiko Toki Erakundeen Negoziazio Mahaiak 2008-09-22 egunean erabaki zuena, zein osatuta zegoena alde batean, EUDEL-en aldetiko ordezkariak erakunde guztien aldetikoz eta bestean ELA, CCOO eta UGT Organizazio Sindikalenaz, gehi 2009-06-19 egunean Laudio Euskaltegiko pertsonalaren Negoziazio Mahai Orokorrean hitzartu eta erabakitakoa, ongi asko kontuan izanik martxoaren 5eko 2/2004 Legegintzazko Errege Dekretuz onetsitako Toki Ogasunak arautzen dituen Legearen Testu Bategineko 217.2. artikuluan xedatutakoa.

2007-11-26ko 3110 Alkatezako Dekretuarekin bat, Alkatezak Arloko Zinegotzi Ordezkarik Laguntzaileen esku laga zuen sinadura, Funtzio Publikoa eta Lan Harreman Arloko Zinegotzi Ordezkarik Laguntzaileak, Ogasun eta Ondare eta Funtzio Publiko eta Lan Harreman Arloetako Informazio eta Jarraipen Batzordearen irizpenaz ondoren, Udalbatzarraren Osokoari proposatu dio honako akordio hauxe hartzea:

LEHENENA.- Martxoaren 5ko 2/2004 Legegintzazko Errege Dekretuak onartu zen Toki Ogasunak Arautzeko Legearen Testu Bategineko 217.2 artikuluan xedatutakoarekin bat, gailentzea Udal Kontu-Hartzaileak bere 2009-06-19 eguneko txostenean formulatutako eragozpenak, kontsideratu behar izanik aipatu den ordainketa igoera akordio hauxe hartzen badugu, badela Euskadiko Tokiko Erakundeetako Negoziazio Mahaiak 2008-09-22 hartutako akordioa betearazteko; mahai hori osatu zutela batetik, EUDEL-en ordezkariak erakunde guztiak eta, bestetik, ELA, CCOO eta UGT Sindikatuak eta Laudio Euskaltegiko Negoziazio Mahai

"Que la propuesta ha de someterse a la condición suspensiva de existencia de crédito, para hacer frente a los gastos derivados de la propuesta por retribuciones y de cuotas patronales de seguros sociales".

Considerando que al proponer el acuerdo sobre el Acuerdo Regulador de las condiciones de Trabajo de Personal del Euskalategi Municipal de Laudio/Llodio para los años 2008, 2009 y 2010 se está dando cumplimiento a lo acordado el 22 de septiembre de 2008 en la Mesa Negociadora de las Instituciones Locales Vascas, formada por una parte por todas las instituciones representadas en EUDEL y por otra por las Organizaciones Sindicales ELA, CCOO y UGT y a lo acordado en la Mesa General de Negociación del Personal del Euskalategi municipal de Laudio/Llodio el día 19 de junio de 2009, y teniendo en cuenta lo establecido en el artículo 217.2 del Texto Refundido de la Ley Reguladora de las Haciendas Locales, aprobado por Real Decreto Legislativo 2/2004, de 5 de marzo.

De acuerdo con el Decreto de Alcaldía núm. 3110, de 26 de noviembre de 2007, por el que la Alcaldía efectúa delegación de firma a favor del concejal Delegado Adjunto de Área, la Alcaldía a través del Concejal Delegado Adjunto del Área de Función Pública y Relaciones Laborales, previo dictamen de la Comisión Informativa y de Seguimiento de las Áreas de Función Pública y Relaciones Laborales y de Hacienda y Patrimonio, propone al Pleno la adopción del siguiente acuerdo:

PRIMERO.- De conformidad con lo establecido en el artículo 217.2 del Texto Refundido de la Ley Reguladora de las Haciendas Locales, aprobado por Real Decreto Legislativo 2/2004, de 5 de marzo, salvar los reparos formulados por la Interventora Municipal en su informe de fecha 19 de junio de 2009, al considerar que al adoptar este acuerdo de incremento retributivo únicamente se está dando cumplimiento a lo acordado el 22 de septiembre de 2008 en la Mesa Negociadora de las Instituciones Locales Vascas, formada por una parte por todas las instituciones representadas en EUDEL y por otra por las Organizaciones Sindicales ELA, CCOO y UGT y a lo acordado en



Orokorrean 2009-06-19 egunean erabakitakoa betearazteko.

la Mesa General de Negociación del Euskaltegi municipal de Laudio/Llodio el día 19 de junio de 2009.

BIGARRENA.- Onartzea Laudioko Euskaltegiko Pertsonalaren edo Langileen lan baldintzak Arautzeko Akordioa 2008, 2009 eta 2010 urteetarako, Euskadiko Tokiko Erakundeetako Lan Harremanetarako Protokolo Markoaz burutzea Euskal toki-erakundeetako UDALHITZ 2008ko apirilaren 28an sinatu ziren EUDEL- Euskadiko Udalen Elkartearen eta ELA, CCOO eta UGT sindikatuetakoa ordezkarieraren artean I Dokumentoa

SEGUNDO.- Aprobar el Acuerdo Regulador de las condiciones de Trabajo del Personal Funcionario y Laboral del Euskaltegi Municipal de Laudio/ Llodio para los años 2008, 2009 y 2010, en ejecución del Protocolo Marco Sectorial de Relaciones Laborales para las Instituciones Locales de Euskadi "UDALHITZ", firmado el 28 de abril de 2008 por los Sindicatos ELA, CCOO y UGT por la parte sindical, y la Asociación de Municipios Vascos EUDEL por la parte institucional. Documento I.

HIRUGARRENA.- Mantentzea 2005-2007 urteetarako Laudio Euskaltegiko Langileen Lan baldintzak Arautzen dituen Akordioaren Arau Osagarriak, II. Dokumentua.

TERCERO.- Mantener las Normas Complementarias del Acuerdo regulador de las condiciones de Trabajo del Personal del Euskaltegi de Laudio/Llodio para los años 2005-2007. Documento II.

LAUGARRENA.- 2009-01-01 egunetik, aholkulari edo epaimahai gisa (HABE, HAEE, Eusko Jaurlaritzan) beste Administrazio batzuetan azterketak egitera lan- orduz kanpo joaten da irakasleria, Euskaltegiri Administrazio hauek kontzeptuagatik abonatu dioten kantitateak zerbitzu arrazoiengatik kalte ordainaren kontzeptuan ordainduko dizkie

CUARTO.- A partir del 1 de enero de 2009, al profesorado que asista fuera de horas de trabajo a la realización de exámenes en otras Administraciones (HABE, IVAP, Eusko Jaurlaritzan), como miembro o asesor del Tribunal, se le abonarán en concepto de indemnización por razones de servicio las cantidades que por este concepto hayan sido ingresadas al Euskaltegi Municipal por estas Administraciones.

BOSGARRENA.- Ahalmentzea Alkatetza Udal Burua akordio hau betearazteko eta aplikazio orduan sor litekeen zalantzak argitzeko eta konpontzeko.

QUINTO.- Facultar a la Alcaldía Presidencia para que ejecute y resuelva cuantas dudas puedan surgir en la aplicación de este acuerdo.

SEIGARRENA.- Onartzea onartu den Lan Baldintzak Arautzeko Akordioan aurreikusitako ordainketa igoeren onarpenak suposatzen duen gastu gehigarria, hau da

SEXTO.- Aprobar el gasto adicional que supone la aprobación de los incrementos de retribuciones contemplados en el Acuerdo Regulador de las condiciones de Trabajo que se aprueba, resultando un coste aproximado:

2008 urterako, jadanik urte horretan ordaindua, ordainketen eta pentsioen kontzeptuan 15.517,00 €-ko eta 3.678,00 euro Gizarte Segurantzari gure enpresaren emariaren kontzeptuan.

Para el año 2008, sobre lo ya percibido en ese año, de 15.517,00 € en concepto de retribuciones y pensiones y 3.678,00 € en concepto de aportación patronal a la Seguridad Social.

2009 urterako, ordainketen eta pentsioen kontzeptuan 13.272,00 € eta 3.146,00 euro

Para el año 2009 de 13.272,00 € en concepto de retribuciones y pensiones y 3.146,00 € en concepto de aportación patronal a la Seguridad



Gizarte Seguntzari gure enpresaren emariaren kontzeptuan.

2008 eta 2009 urteetako onartu diren ordainketa igoerak, lotetsita eta baldintzatuta daude etendurazko baldintza honekin: 2009 urterako udal aurrekontuetan kreditu egokia eta nahikoa horretarako xederatuta izatea eta 2010 urterako onartu diren ordainketa igoerak, lotetsita eta baldintzatuta daude etendurazko baldintza honekin: 2010 urterako udal aurrekontuetan kreditu egokia eta nahikoa horretarako xederatuta izatea

ZAZPIGARRENA.- Erabaki honen berri eta jakinarazpena ematea eragindako udal zerbitzuei, hartu den erabakia behar den legez bete eta gauza ditzaten, UDALHITZeko Batzorde Parekide eta Bitartekaritza, Interpretazio eta Bake-bideratzekoari.

JON KARLA MENOIO LLANO, ALKATEA (Gaztelaniaz).- Gai hau aurreko puntuarekiko berdina da, komentatu nahi dugun nabardura batekin, oharkabe pasa ez dadin.

Da 4. Puntua. Bertan aitortzen zaizkie Euskaltegi irakasleei beste administrazio batzuei prestatzen dizkieten zerbitzuengatik udalak ingesatzen dituen zenbatekoak ordaindu egingo zaizkiela. Orain arte Udalak kobratzen zituen eta ez zitzaizkien bueltan ordaintzen.

Bozkatuta, onartu da gehiengoz; eta botazioaren emaitza hauxe izan da:

Alde: EAJ/PNV (7).

Kontra: PSE-EE (3).

Abstentzioa: PP (2) eta Peli Ortiz de Zarate Constenla, Gaizka Amorrortu Bobeda, Oihana Gomara Pikaza, Ziortza Uriarte Bilbao eta Josu Zabala Atxa, Atxiki Gabeko Kideak.

43.- DONE ROKE JAIETAN KOFRADIA SAN ROKEK EGITEN DITUEN EKINTZETARAKO DIRULAGUNTZAK KENTZEA ESKATUZ PELI ORTIZ DE ZARATE CONSTENLA, OIHANA GOMARA

Social.

Los incrementos retributivos que se aprueban para el año 2008, 2009 quedan sujetos a la condición suspensiva de existencia de crédito suficiente y adecuado en el presupuesto municipal para el 2009 y los incrementos retributivos que se aprueban para el año 2010 quedan sujetos a la condición suspensiva de existencia de crédito suficiente y adecuado en el presupuesto municipal para el 2010.

SÉPTIMO.- Dar traslado del presente acuerdo a los servicios municipales correspondientes a efectos de su debida ejecución, a EUDEL y a la Comisión Paritaria y de Mediación, Interpretación y Conciliación del UDALHITZ.

JON KARLA MENOIO LLANO, ALCALDE (Castellano).-Este tema es idéntico al punto anterior con un matiz que queremos comentar para que no pase desapercibido.

Es el punto cuarto, en el que se le reconoce a los profesores del Euskaltegi que se les abonarán las cantidades que el Ayuntamiento ingresa por servicios que prestan a otras administraciones. Hasta ahora las cobraba el Ayuntamiento y no se les reintegraban.

Sometida a votación, es aprobada por mayoría; con el siguiente resultado:

A favor: EAJ/PNV (7).

En contra: PSE-EE (3).

Abstención: PP (2) y Peli Ortiz de Zarate Constenla, Gaizka Amorrortu Bobeda, Oihana Gomara Pikaza, Ziortza Uriarte Bilbao, Josu Zabala Atxa, Miembros No Adscritos.

43.- MOCIÓN DE LOS MIEMBROS NO ADSCRITOS PELI ORTIZ DE ZARATE CONSTENLA, OIHANA GOMARA PIKAZA, GAIZKA AMORRORTU BOBEDA, ZIORTZA URIARTE BILBAO Y JOSU ZABALA ATXA SOLICITANDO LA



PIKAZA, GAIZKA AMORRORTU BOBEDA, ZIORTZA URIARTE BILBAO ETA JOSU ZABALA ATXA, ATXIKI GABEKO KIDEEEN MOZIOA.- OSOKO BILKURARAKO BATZORDE INFOMATIBOAREN EBAZPENA.- EZ ONARTUA.

ANULACIÓN DE LAS AYUDAS A LA COFRADÍA SAN ROQUE POR ACTOS DURANTE LAS FIESTAS DE SAN ROQUE.- DICTAMEN DE LA COMISIÓN INFORMATIVA DE ASUNTOS DE PLENO.- RECHAZADA.

Idazkariak irakurri du Peli Ortiz de Zaratek, Oihana Gomarak, Gaizka Amorrortuk, Josu Zabalak eta Ziortza Uriartek, Atxiki Gabeko Kideek 2009/06/15ko sarrera erregistroko 7.261zenbakiaz aurkeztu duen mozioa “*San Roke Kofradiari laguntzak bertan behera uzteaz*”, eta hitzez hitz ondorengoa dioena (euskaraz):

La Secretaria General da lectura de la moción presentada por los Miembros No Adscritos Peli Ortiz de Zarate, Oihana Gomara, Gaizka Amorrortu, Josu Zabala y Ziortza Uriarte, (nº 7.261 de registro de entrada, de 15/06/2009) sobre “*Anulación de ayudas a la Cofradía San Roque*” que, literalmente transcrita, dice lo siguiente:

“*Laudioko San Roke kofradiak bere azken ez ohiko batzarrean emakume eta gizonen arteko berdintasunaren kontrako erabaki bat hartu zuen. Horren ondorioz, emakumeek ezingo dute abuztuko azken igandean elkarte horrek antolatzen duen bazkarian parte hartu. Arartekoak, gisa honetako hainbat kasutan, bai eta kasu zehatz honetan ere, argi esan die instituzio publikoei ezin dituztela eskubideak urratzen dituzten mota horretako ekitaldiak babestu.*”

“*La Cofradía de San Roque, en su última asamblea extraordinaria adoptó un acuerdo en contra de la igualdad entre mujeres y hombres. Como consecuencia de ello, las mujeres no podrán tomar parte en la comida que organiza esta asociación el último domingo de agosto. el Ararteko, en muchos casos similares a éste, así como también en este mismo caso, ha dicho claramente a las instituciones públicas que no pueden patrocinar actos como este que infringen y conculcan derechos.*”

Hori horrela izanik, udal honek emakume eta gizonen arteko berdintasuna bermatu dadin eta Laudion jai parekideak sustatzeko asmoz, ondoko MOZIOA aurkezten dugu:

Por todo ello, este Ayuntamiento, en orden a que se garantice la igualdad entre las mujeres y los hombres y al objeto de promover una fiestas igualitarias -paritarias- en Laudio, presentamos la siguiente MOCIÓN:

1.- *Laudioko Udalak, San Rokeko jaietatik kanpo utziko du emakumearen parte hartzea debekatzen duen edozein ekimen. Kasu zehatz honetan, jaietako azken egunari ematen zaion “Kofradiaren eguna” izena aldatuko du, eta San Rokeko kofradiak jaietan egiten duen bazkaria eta egin dezakeen bestelako edozein ekitaldi jaietako egitarautik kanpo utziko du, eta ez die, inolaz ere, ekintza horiei publizitaterik egingo.*

1.- *El Ayuntamiento de Laudio dejara fuera de las fiestas de San Roque cualquier acto que prohíba la participación de la mujer. En este caso concreto, cambiará el nombre de "Día de la Cofradía" que se le suele dar al último día de las fiestas y lo dejara fuera del programa cualquier otro tipo de acto festivo que realice y no les hará, de ningún modo, publicidad alguna a esos actos.*

2.- *Laudioko Udalak ez du inolako laguntzarik emango San Rokeko kofradiaren bazkaria antolatzeko. Hortaz, ekintza horretarako ez du ez espazio publikorik utziko, ez diru-laguntzarik emango, ez eta bestelako baliabiderik eskainiko ere.*

2.- *El Ayuntamiento de Laudio no dará aportará ayuda alguna a la Cofradía de San Roque para la organización de la comida. En consecuencia, no se les hará cesión de espacio alguno, ni ofrecimiento de ningún otro medio.*

3.- *El Ayuntamiento de Laudio promoverá políticas activas e igualitarias en la vía para*



3.- *Laudioko Udalak emakume eta gizonen arteko benetako berdintasuna lortzeko bidean, politika aktibo eta parekideak bultzatuko ditu.*”

OIHANA GOMARA PIKAZA (Euskaraz).-

Gai honen inguruan eztabaida burutu baldin badugu ere, beharrezkotzat jotzen genuen jarrera aurrerakoi eta desinteresatu bat eta horregatik aurkezten dugu genero berdintasunaren aldeko mozio hau.

Kofradiaren historiak luze jotzen du eta herri honetan erroturik dago jada. Hala ere, Elkarte honen hainbat adierazpen publiko emakume eta gizonen arteko berdintasunaren aurka jotzen du erabat. Horren adibide argia abuztuko bazkaria da.

Harrituta gelditzen gara euren bazkaria aldatzeko urtebeteko epea eskaintzen zaionean Kofradiari. Ez dugu pisuzko argudiorik jasotzen denbora epe hau eskaintzeko eta Alkatetza eta gainerako alderdi politikoetatik entzuten dugun bakarra “*denbora behar dutela da*”. Zertarako behar dute denbora?. Defentsariaren txostenak argi eta garbi adierazten du bazkariaren zerrenda dela legaltasunaren barruan kokatzen ez den ekimena.

Horiek dira mozioa aurkeztearen funtsezko arrazoiak, hau da, azpimarratu nahi dugu eta transmititu nahi genuke mezua da gai honen inguruan eztabaida eman dugula udaletxean bilera batetan bakarrik alderdi politiko guztiek eta bilera horren ostean Alkatetzatik eta gainerako alderdi politikoetatik atera dugun pisuzkoa arrazoi bakarra izan da bazkari hori 2009ko bazkaria ez egiteak gatazka soziala ekarriko zuela. Hori ikusita horrek ez duela benetako argudio bat isladatzen baizik eta jarrera interesatu bat edo nonbait konpontzeko nahia eza mozio hau aurkeztu dugu.

Gure ustez mozio honek argi eta garbi adierazten du instituzio publiko batek hartu beharreko jarrera. Mozioak argi eta garbi adierazten du Kofradiaren ekimen honek, bazkariarena alegia, legaltasunaren kontra jotzen duela eta hortaz, abuztuaren 31a., edo delako egunean, horrelako ekimen publikorik ezin dela instituzio batetik babestu, are gutxiago, materialak

conseguir la igualdad real entre mujeres y hombres.”

OIHANA GOMARA PIKAZA (Euskera).-

Aunque ya hemos debatido sobre este tema, considerábamos necesario una postura progresista y desinteresada y es por ello por lo que presentamos esta moción a favor de la igualdad de género.

La Cofradía tiene una larga historia y ya está enraizada en este pueblo. Sin embargo, varios actos públicos de esta Asociación chocan en todo con la igualdad entre mujeres y hombres. Ejemplo de ello es la comida del mes de agosto.

Hemos quedado sorprendidos/as cuando a la Cofradía se le ofrecido un año de plazo para modificar la comida. No percibimos argumentos de peso para ofrecer este plazo de tiempo y lo único que oímos de Alcaldía y demás grupos políticos es “que necesitan tiempo”. ¿Para qué necesitan tiempo? El informe de la Defensoría manifiesta claramente que es la lista de comensales la única actuación que no se sitúa dentro de la legalidad.

Esas son las razones fundamentales de presentar la moción, es decir, el mensaje que desearíamos subrayar y transmitir sobre este tema es que en su debate en el Ayuntamiento sólo ha habido una reunión de todos los grupos políticos y, tras ella, la única razón de peso que hemos sacado de Alcaldía y demás grupos políticos ha sido que no realizar el evento de la comida de 2009 acarrearía un conflicto social. Visto lo cual, que eso no refleja auténtico argumento, sino una postura interesada o, de alguna forma, falta de deseo de arreglo, es por lo que presentamos esta moción.

Creemos que esta moción manifiesta claramente la postura que ha de adoptar una institución. La Moción explica claramente que este evento de la Cofradía, es decir, el de la comida, va contra la legalidad y, por tanto, el 31 de agosto, o el día tal, no se puede patrocinar tal evento público desde una institución, y mucho menos, ofrecerles o cederles el uso de medios y materiales.



eta baliabideak eskaini.

Bazkari hori ospatzeak benetan sortuko duelako gatazka soziala eta benetan probokazioa izan daitekeelako herri honetan bizi garen guztiontzako eta herri honetan jai-parekideak lantzen ditugun guztiontzako.

Hortaz, eta legaltasunari kasu eginez Ezker Abertzaleko Zinegotziok jai-parekideak eta bestela ere gizarte eredu parekideak defendatzen dugulako mozioa aurkezten dugu. Horretaz gain adierazten dugu Kofradiak bere esku daukala ekin hori aldatzekok gaitasuna, borondatea erakutsi izan du, oker ez banaiz, otsailean burututako bileran, eta oraindik ere, abuztuaren 31 baino lehen egoera hau aldatzeko aukera badauka, boterea badauka.

Beraz, beraiek euren eskubideak eta aukera dutenez guk ere instituzio honetatik saiatuko gara aldaketa ahalbidetzen eta emakume eta gizonen arteko berdintasuna errealitatea bihurtzen, eperik eman gabe eta benetan errealitate bihurtzen eskubide urraketak gainditu beharreko politikak eta jarrerak.

CARLOS URQUIJO VALDIVIELSO (Gaztelaniaz).- Arartekoaren txostena aztertu zen Bozeramaleen Batzordean ez nuen egoterik izan, baina bai nahi dudala zerbait adierazi.

Egia da badela kasu tipiko bat hondar ale batetik mendia egiten dena. Hau da, arazo bat sortzea, arazorik ez zegoen lekuan, behintzat, nire iritziz.

Ni, San Rokeko kofrade naizenez, uste dudanez Korporazio honetako kide baten bat legez, baselizako zelaian abuztuko lehen domekan egin ohi den batzarrera nahikoa urtetan zehar joan izan naiz eta ez dut sekula ikusi abuztuko azken domekako bazkarian parte hartzea eskari bat izan denik edo herrian kezka sorrarazi izan duenik.

Ez dut sekula manifestaziorik ikusi, edo zuzendariari eskutitzak, ez dut entzun ere egin jendea korrotxoetan komentarioak egiten emakumeen zoritxarraz elizako portikoan abuztuko azken domekan ezin jateagatik, ez dut ikusi sekula emakumerik bere partaidetza eskatzen,

Puesto que la celebración de esa comida creará realmente un conflicto social y puede ser una auténtica provocación para todo habitante de este pueblo y para todos los que trabajamos a favor de fiestas paritarias en este pueblo.

Por tanto, y haciendo caso a la legalidad, los concejales de la Izquierda Abertzale presentamos esta moción porque defendemos las fiestas paritarias y defendemos, además, modelos de sociedad paritarios. Aparte de eso, indicamos que la Cofradía tiene a su disposición la capacidad de cambiar ese acto. Voluntad ya ha mostrado, si no me equivoco, en la reunión celebrada en febrero, y todavía aún, tiene opción, tiene el poder de cambiar esta situación antes del 31 de agosto.

Por tanto, como ellos tienen sus derechos y la oportunidad, también nosotros intentaremos desde esta institución posibilitar el cambio y convertir en realidad la igualdad entre mujeres y hombres; sin dar plazos y convirtiendo en realidad políticas y posturas que han de superar conculcaciones de derechos.

CARLOS URQUIJO VALDIVIELSO (Castellano).- No pude estar en la Junta de Portavoces en la que se estudió el informe del Ararteko, pero sí quiero manifestar algo.

Es verdad que es un típico caso de los que se hace una montaña de un grano de arena. Es decir, crear un problema donde no lo había, al menos en mi opinión.

Yo, que soy cofrade de San Roque, como creo que algún otro miembro de este Corporación, he acudido durante bastantes años a la asamblea que se hace el primer domingo de agosto en la campa de la ermita y jamás he visto que la participación en la comida del último domingo de agosto fuera una demanda o que hubiera generado inquietud en el pueblo.

Nunca he visto manifestaciones, o cartas al director, ni he oído a corrillos de gente hacer comentarios sobre la desgracia de las mujeres por no poder comer el último domingo de agosto en el pórtico de la iglesia, ni he visto nunca a ninguna



eta badaude emakume kofradeak parte hartzen dutenak kofradiaren kultur eta erlijio ekitaldietan.

Eskaerak egiteko lekua den Asanbladan edo Batzarrean ez dut ikusi ezta euren partaidetza eskaririk, ezta estutuen aldaketarik ere ez.

Egia da salaketa bat izan zela; ez dakit nork aurkeztu zuen eta tratatu dutena beste erakunde batzuetan Arartekora iritsi arteko punturaino.

Adiera deitzen dit honen legezko gai ludiko batek udalerrian horrenbeste espazio betetzeak eta horrenbeste komentario sortzeak.

Ez da egia, esaten den lez, ala egi erdi bat da, mozioan esaten dena, akordio bat hartu zela andre eta gizonen berdintasunaren aurka. Hartutako akordioak ez zuen lortu Kofradiako arauetan exijitutako gehiengoa, nahiz eta emakumearen partaidetzaren aldeko boto gehiago eman ziren aurkakoak baino. Nik uste kofradeen gehiengoak hala adierazi zuela, ekitaldi batean partaidetza erraztuz, eta garrantzitsuenean, beharbada abuztuko azken domekako Kofradiaren izpirituarekin.

Nik uste Udalaren aldetiko gehiengoaren borondatea badela epe bat ematea Kofradiari batzar berri batean bere estatutuak moldatu ahal izateko gaur eguneko garaietara. Kontuan izan behar da Kofradia 1599 urtean sortu zela, garai hartako gizartean emakumeak okupatzen zuen paperarekin. Argi dago gaur egun baduela paper aitortuagoa eta logikoa da Elkarte guztiak joan daitezen moldatzen euren arauak gizartearen errealitatearekin batera.

Tematzen dut hasieran esan dudanean. Harrituta geratu naiz gai honek sortu dituen tinta jarioengatik, Laudion sekula santan arazo izan ez denean. Nik uste dudana da honek endredatzeko interesei obeditzen diola eta ez dakidana zertan laboratzen duen Laudioar auzokideen elkarren arteko harremana. Nik uste dut sorrarazten duena justu aurkakoa dela.

Denborak dira direnak eta pentsatzen dut Kofradiak amaituko dituela bere estatutuak errealitate sozialera moldatzen. Ere pentsatzen dut abuztuaren azken domekan bazkari bat ospatzeko

mujer solicitar su participación, y hay mujeres cofrades que participan en el resto de actividades culturales y religiosas de la cofradía.

Tampoco he visto en la Asamblea, que es el lugar para hacer las solicitudes, solicitar su participación, ni la modificación de los estatutos.

Es verdad que hubo una denuncia, que no sé quién la presentó, y que se ha abordado en otras instituciones, hasta el punto de llegar al Ararteko.

Me llama la atención que una cuestión lúdica como ésta llene tanto espacio y genere tanto comentario en el municipio.

No es cierto, como se dice, o es una media verdad, lo que se dice en la moción, que se adoptó un acuerdo en contra de la igualdad entre mujeres y hombres. El acuerdo que se adoptó no alcanzó la mayoría exigida en las normas de la Cofradía, aunque sí se hubo más votos a favor que en contra sobre la participación de la mujer. Creo que la mayoría de los cofrades así se expresó, facilitando la participación en uno de los actos y no el más importante, quizá con el espíritu de la Cofradía que es la comida del último domingo de agosto.

Creo que, por parte del Ayuntamiento, la voluntad mayoritaria es otorgar un plazo a la Cofradía para que en una nueva asamblea pueda acomodar sus estatutos a lo que son los tiempos actuales. Ha que tener en cuenta que la Cofradía nace el año 1599 con el papel que ocupaba la mujer en la sociedad en aquel tiempo. Es evidente que hoy tiene un papel más reconocido y es lógico que todas las Asociaciones vayan acomodando sus normas a la realidad social.

Insisto en lo que he comentado al inicio. Me he quedado anonadado por los ríos de tinta que ha generado este asunto cuando nunca había sido un problema en Llodio. Yo lo que creo es que esto obedece a intereses en enredar y fomentar una polémica que no sé en qué favorece la relación entre los vecinos de Llodio. Yo creo que lo que genera es lo contrario.

Los tiempos son lo que son y pienso que la Cofradía acabará adaptando sus estatutos a la realidad social. También pienso que el derecho a



eskubidea ez dela elementurik nagusia, bai oso maitatua kofrade gehienek, baina ez da Kofradia ekitaldi bakarra. Gogorazi nahi dut Kofradiak, azken urteotan, Udalerriko Oroimen Historikoa berreskuratzeko lana egin duela eta erlijio motako eta gaixoen laguntzako bestelako ekimen batzuk ere egiten dituela.

Nik uste gezi eta azkon guztiak Kofradiaren aurka jaurtitzen direla arau zaharkitu atzerakoia dutelako emakumeei bazkaltzea eragozten diena, andreak hori sekula eskatu ere ez egin zutela.

Edozein kasutan, nik uste mozioa honek, Atxiki Gabeko Taldekoek aurkeztutako mozioak ez aldeztuko irizpideri jarraitzeaz aparte, kasu honetan pentsatzen dugu bere edukia zati batean ez dioela egia, eta planteatzeko formak ez duela errazten sekula existitu beharrik ez zuen arazo bat konpontzen, baizik eta, edozein kasutan, laguntzen duen jarrerak muturtzea, ez baitakit hori denetz proposamen honekin bilatzen dena.

TXARO SARASUA DIAZ (Gaztelaniaz).- Carlos Urquijok esandakoari dagokionez, zehaztasun bat.

Egia da Kofradiako senidetasun bazkaria ospatu ohi dela eta emakumeek ez bertaratzea eskatu behar hori aldatzeko aukerarik existi eta izan dadin. Estatuko Berdintasun Legeak dio: *“Persona guztiak gozatuko dituzte eskubideak tratu berdintasun eta sexu arrazoiengatik debekurik ezaren printzipioaren ondoriozkoak”*. Argi dagoenez, bazkari horretan gizonezkoek bakarrik jaten dute eta guk ez dugu hori aldatuko.

Nolanahi ere den, Talde Sozialistatik hartzera goazen jarrera argudiatzera goaz ondorengo era honetan:

Ez dagokigu Elkarte Pribatu baten esparruan jarduterik, baina ezin dugu aintzat ez hartu San Roke Kofradiaz sortu den entzungor egin eztabaida sozial eta politikoa eta, zehatzago, abuztuko azken domekan ospatu ohi duten bazkariak, zeinetan, gaur arte, gizonezkoek bakarrik parte hartu izan duten.

Talde Sozialistak deritzo legez eraturako Talde

celebrar una comida el último domingo de agosto no es el elemento principal, sí muy querido por la mayoría de los cofrades, pero no la única actividad de la Cofradía. Quiero recordar que la Cofradía, en estos últimos años, ha realizado un trabajo de recuperación de la Memoria Histórica del Municipio, y realiza otras actividades de tipo religioso y acompañamiento a enfermos.

Creo que todas las flechas y los dardos se lanzan contra la Cofradía porque tiene una norma retrograda que impide comer a las mujeres cuando las mujeres nunca lo habían solicitado.

En cualquier caso, creo que esta moción, aparte de seguir el criterio de no apoyar las mociones presentadas por los Miembros No Adscritos, en este caso pensamos que en parte de su contenido falta a la verdad, y que la forma de plantearlo no contribuye a resolver un problema que nunca debió de existir sino que, en todo caso, contribuye a exacerbar posiciones que no sé si es lo que se está buscando con la propuesta.

TXARO SARASUA DÍAZ (Castellano).- Respecto a lo que ha dicho Carlos Urquijo, una matización.

Es cierto que la comida de hermandad de la Cofradía se celebra y que las mujeres no necesitan solicitar presencia para que exista la posibilidad de que eso se cambie. Lo dice la Ley de Igualdad *“Todas las personas gozarán de los derechos derivados del principio de igualdad de trato y de la prohibición por razón de sexo”*. Evidentemente, en esa comida sólo comen hombres y nosotros no lo vamos a cambiar.

De cualquier manera desde el Grupo Socialista la posición que vamos a tomar vamos a argumentarla de la siguiente manera.

No nos corresponde actuar en el ámbito de una Sociedad privada, pero no podemos pasar por alto el debate social y político que se ha generado entorno a la Cofradía San Roque y, concretamente, respecto a la comida que celebran el último domingo de agosto, en la que, hasta la fecha, sólo han participado hombres.



Sozialen autonomiaren aurkako edozein arau inposatzea ez dela biderik egokiena, baina Udaletxe honetatik bai detektatu behar direla emakume eta gizonen arteko bereizkeria egoerak eta horiek konpontzeko lagundu eta erraztuko dituzten ekintza mota guzti horiek bultzatu egin behar dituela, Udal honek onartu egin zuen 2006/2009 Emakume eta Gizonen Berdintasunerako Lehen Planean jasota datorren legez.

Arartekoak, bere ekimenean, ondorioztatu du ezen Kofradiako senidetasun bazkaria, gaur egun arte ospatu egin ohi den terminoetan, berdintasun arloan indarrean dagoen araudia hausten dela. Defentsoriak eskaintako analisi juridikoan adierazten da sexu arrazoigatiko bereizkeriaren jatorria ez dagoela 2000 urteko estutueta, baizik tradizioan, zein gailentzen baita 1599 urteko estatutu batzuetarako erabakitako Kofradiaren 1986ko Funtzionamenduko Barne Araudia edo Erregelamendua ez dagoena egokituta indarrean dauden legeetara, ez eta estutuen arategi berriarekiko egokituta edo moldatuta ere.

Hala Arartekoaren txostena, nola Defentsoriaren analisi juridikoa ez dira lotesleak, lokarriak, ez eta derrigorrekoak ere, gomendatzaile dira soilik. Erregelamenduzko araudi garapen bidez ezin dira beti usadio eta tradizio batzuk aldarazi.

Talde Sozialistak deritzogu garrantzitsua badela lanean hastea helburu komun bat lortzeko eta non dena eta guztia normalitatez gauzatuko den, aurkako ondorioa ez dadin lortu. Tradizio batek transformazio bat jasan dezake, mundu guztia berarekin identifikatuta sentitu ahal izateko, egungo denboretara egokitzuz eta berorren biziraupena garantizatuz eta bermatuz.

Azaldutako guztiagatik, Talde Sozialista gai honi era baketsuan heltzearen alde dago, ekintza positiboak gauzatzera eramanez, trantsizioaldi bat emanez Kofradiari otsailaren 18ko 4/2005 Legean adierazitako berdintasuna, indarrean dagoen Legean adierazitako Berdintasuna betetze aldera, eta Gobernu Taldeari eskatzen diogu egin dezala neurri zuzentzaileen jarraipen bat eta Korporazio hau informatuta mantentzeko bururaino emango diren urratsei buruzko

El Grupo Socialista entiende que la imposición de norma alguna contra la autonomía de los Grupos Sociales legalmente constituidos no es el camino más adecuado pero sí que, desde este Ayuntamiento, deben detectarse las situaciones de discriminación en materia de igualdad entre mujeres y hombres y promocionar todas aquellas acciones que contribuyan a subsanarlas, como se recoge en el Primer Plan para la Igualdad de Mujeres y Hombres 2006/2009 aprobado por este Ayuntamiento.

El Ararteko concluye en su actuación que la comida de hermandad de la Cofradía, en los términos en los que viene celebrándose, contraviene la normativa vigente en materia de igualdad. Según se dice en el análisis jurídico emitido por la defensoría, la discriminación por razón de sexo no tiene origen en los estatutos del año 2000 sino en la aplicación basada en la costumbre y la tradición que prevalece en el Reglamento Interno de Funcionamiento de 1986 de la Cofradía acordado para unos estatutos del año 1599 que no están adaptados a la nueva normativa estatutaria ni a la legalidad vigente.

Tanto el informe del Ararteko como el análisis jurídico que ha llevado a cabo la Defensoría no son vinculantes, ni coercitivos, tan sólo son recomendatorios. No siempre a través del desarrollo normativo reglamentario se pueden cambiar unas tradiciones.

Desde el Grupo Socialista consideramos que lo importante es empezar a trabajar para lograr un fin común y donde todo transcurra con normalidad para que no se consiga el efecto contrario. Una tradición puede sufrir una transformación, para que todo el mundo pueda sentirse identificado, adaptándolo a los tiempos actuales y garantizando la pervivencia de la misma.

Por todo lo expuesto, el Grupo Socialista aboga por abordar pacíficamente este tema llevando a cabo acciones positivas, dándole a la Cofradía un periodo de transición para que tome las medidas oportunas en aras del cumplimiento de la legalidad vigente expresada en la Ley de Igualdad expresada en la Ley 4/2005 de 18 de febrero, e instamos al Equipo de Gobierno a llevar a cabo un seguimiento de las medidas correctoras



zehaztasunei buruz.

JON KARLA MENOIO LLANO, ALKATEA (Gaztelaniaz).- Hau bada eztabaida bat jada Informazio Batzordean izan genuena.

Kofradiak bere ezohiko batzarra egin zuen eta erabaki zuen hartu duen erabakia. Bertan azaldu zen zergatik eraman zen Korporazioarekin kontsentsu eta adostasun batera iritsi nahi duen proposamen hori. Anitz izan dira bilera eta azaldu ziren guztiak. Bilerak izan dira Kofradiarekin, Parrokiarekin, Arabako Foru Aldundiko Berdintasun Sailarekin, Arartekoarekin eta Defentsoriarekin berarekin ere.

Kofradiak bere Aparteko Batzarra egin zuen, bere Ezohiko Asanblada eta hartu zuen erabakia hartu zuen. Eta han azaldu egin zen zergatik eraman zen proposamen hori hara eta zergatik lan egiten ari diren proposamen berri batean non, finean, lortu nahi den halako batz besteko kontsentsua Korporazioan. Zeren bilerak anitz izan baitira, esplikatatu eta azaldu baitziren denak zehaztasunik txikienekin ere eta ez dut gogoratzen zenbat, baina zuek ere izan zineten esposizio azalpenean eta nik uste denok aho batez bat genozela bilera askorekin eta erakunde askorekin lan egin izan zela. Kofradiarekin berarekin, parrokiarekin eta gero Aldundiko Berdintasun Sailarekin, Arartekoarekin eta Defentsoriarekin berarekin ere.

Uste dugu egokia zela, nola edo hala, arazo honekin zerikusiren bat edo beste dugun parte guztiak bil gintezela konpontzea saiatzeko. Guk bai deritzogula hau arazo bat dela, argi eta garbi. Alabaina, egia ere baden ezin izan dela egon emakumeen talde baten edo emakume baten berariazko eskaerarik bazkarian parte hartzeko, geuk ere uste dugu horrek ez duela esan nahi ez dagoela jenderik, ez dagoela emakumerik parte hartu egin nahi dutenik. Batzuetan erabiltzen da induzitutako erantzunaren estrategia, zerbait ez baduzu galdetzen, oso litekeena da ez dizutela erantzungo, ez dizutela eskatuko. Baina eskatzen edo galdetzen baduzu, baliteke zure erantzuna izatea. Emakumeei ez zaie ez eta galdetu ere egin.

Beraz, nik uste eztabaidak zeozer erakusten

y mantener informada a esta Corporación de los pasos que se lleven a cabo.

JON KARLA MENOIO LLANO, ALCALDE (Castellano).- Este es un debate que ya mantuvimos en la Comisión Informativa.

La Cofradía celebra su asamblea extraordinaria y adopta el acuerdo que ha adoptado. En él se explica porque se lleva esa propuesta en la que se pretende llegar a un consenso en la Corporación. Las reuniones han sido múltiples y se explicaron todas. Las reuniones se han mantenido con la Cofradía, con la Parroquia, con el Área de Igualdad de la Diputación Foral de Álava, con el Ararteko y con la propia Defensoría.

La Cofradía celebra su Junta Extraordinaria, su Asamblea Extraordinaria y toma la decisión que toma. Y allí se explica por qué se lleva esa propuesta y por qué se está trabajando en una propuesta en la que al final también se pretende lograr cierto consenso en la Corporación. Porque las reuniones han sido múltiples, se explicaron con todo lujo de detalles todas y no recuerdo en cuántas, pero vosotros también estuvisteis en la exposición y yo creo que todo el mundo coincidíamos en que se había trabajado con muchas reuniones y con muchas instituciones, con diferentes instituciones. Con la propia Cofradía, con la parroquia y luego con el Área de Igualdad de la Diputación, con el Ararteko y con la propia Defensoría.

Entendemos que era oportuno que nos reuniéramos todas las partes que de alguna manera tenemos algo que ver en este problema para intentar resolverlo. Nosotros sí que creemos que esto es un problema, evidentemente. Aunque es cierto que no ha podido haber una petición expresa de un grupo de mujeres o de una mujer para participar en la comida, nosotros también creemos que eso no quiere decir que no haya gente, que no haya mujeres que no quieran participar. A veces se utiliza la estrategia de la respuesta inducida; si algo no preguntas es muy probable que no te lo contesten, que no te lo pidan. Pero si lo solicitas o si lo preguntas es probable que te contesten. A las mujeres ni siquiera se les ha preguntado.

Por tanto, yo creo que el debate, si algo pone



badu, hori dela Berdintasun Legea betetzearen aldeko aukera hartu behar dugula; badagoela Lege bat, badagoela ekitaldia bat oso sustraituta dagoena sozialki udalerrian Berdintasun Legea betetzen ez duena eta, nabarmen denez, hori konpondu beharra dagoela eta aldeko jarrera aktiboak hartu behar ditugula hori konpontzeko. Arazoa da nola egiten den hori. Nik uste denok bat gatzela funtsean, kasu egin behar zaion arazoa dela, baina gakoa badela nola egiten den hori eta berriro ere topo egiten dugu askotan beste gai potolo batzuetan ere sortu ohi den arazo berdinarekin, zein baita erritmoen arazo propioa; ia zergatik itxaron behar den urte ala ez bat. Guri egokia iruditzen zaigu epe bat ematea, batez ere bidali izan zaizkigun txostenek, beraiek ere, erakusten dutelako Kofradian zeozer mugitu egin dela.

2009ko otsailaren 7an bildu zen Aparteko Batzar Orokorrean, sartu zen gehiengo kualifikatua behar duen Estatutuen aldaketa, gehiengo zehatza baina oso kualifikatua eta Estatutuen aldatze horretan, edo Estatutuak aldatzeko proposamen horretan onartu zen, barka, irten zen, atera zen, gehiengo soilaz aldatzeko akordioa, baina, argi dagoenez, Estatutuetan beraietan jasotako gehiengoa betetzen ez duena, zein baita gehiengo kualifikatua. Baina nik uste dut bere balioa eman behar zaiola emaitza horri, zeren uste baitut horrek erakusten duela Kofradiaren gehiengoak, Kofradiaren sentitzeko modua badela, argi dagoenez, moldatzen joatea arau berrietara eta denbora eta garai berrietara.

Horrexegatik, hain zuzen ere, eta detektatzen den une beretik ez direla Estatutuak aldatu beharreko hori, baizik eta aldatu behar den hori badela gehiengo kualifikatu hori eskatzen duen Barruko Arauen Araudia, ezta hala? Nik uste, badela orduantxe, kasu honetan, Kofradiari, epea eman beharizana edo aukera azaleratu geratzen dela, bere barruko arauak edo barne araudia eta bere jarduna molda eta egoki dezan indarrean dagoen araudira. Izan ere, gainera, egiaztatu ere egin baitugu hori egiteko halako gogoak badaudela eta Kofradiak erakutsi duela bere interesa hori egiteko. Baina, jakina, emaitza horretara heltzeko sosegu eta bakezko era batean saiatu egin behar dugu. Asaldura ez da ona. Mozio hau gaur aurkeztea ez da ona. Guk, beste egunean, eskatu

de manifiesto es que tenemos que optar por el cumplimiento de la Ley de Igualdad, que hay una Ley, que existe un acto muy arraigado socialmente en el Municipio que no cumple con la Ley de Igualdad y que evidentemente eso hay que resolverlo y que tenemos que tomar posturas proactivas para intentar resolverlo. El problema es cómo se hace eso. Creo que todos coincidimos en el fondo, que es una cuestión que hay que atender, pero el problema es cómo se hace y volvemos muchas veces a topar con la misma cuestión que se suscita en otros temas también de calado, que es la propia cuestión de ritmos; por qué hay que esperar un año o por qué no hay que esperar un año. A nosotros nos parece oportuno dar un plazo, sobre todo porque los propios informes que se nos han remitido ponen de manifiesto que en la Cofradía se ha movido algo.

En la Junta General Extraordinaria que se celebra el 7 de febrero de 2009 se entra para cambiar los Estatutos, que requieren una mayoría cualificada, una mayoría determinada pero muy cualificada y en ese cambio de Estatutos, o en esa propuesta de cambio de Estatutos se aprueba, perdón, sale por mayoría simple el acuerdo de cambiarlos pero evidentemente no contempla la mayoría recogida en los propios Estatutos que es una mayoría cualificada. Pero yo creo que hay que darle valor a ese resultado porque creo que pone de manifiesto que la mayoría de la Cofradía, que el sentir de la Cofradía es el de acomodarse, evidentemente, a las nuevas normativas y a los nuevos tiempos.

Precisamente por eso y desde el momento en que se detecta que no son los Estatutos lo que hay que cambiar, sino que lo que hay que cambiar es la Normativa de Régimen Interno que requiere esa mayoría no cualificada es cuando yo creo que se pone de manifiesto la necesidad o la oportunidad de otorgar plazo, en este caso a la Cofradía, para que acomode su régimen interno y su proceder a la normativa vigente. Y es que, además, hemos constatado que hay ciertas ganas de hacerlo y que la Cofradía manifiesta también su interés por hacerlo. Pero claro, para llegar a ese resultado también todos coincidimos en que tenemos que intentar hacerlo de una manera sosegada y pacífica. La crispación no es buena, esta moción no es bueno que se presente hoy. Nosotros os



genizuen erretira zenezaten. Gaur ez dugu hori egin, zeren ulertu dugun jakitera eman zenigutela zuek zeuen barne eztabaida edukiko zenutela eta, hori azaldu egin duzue, bada nik uste dut erabakia hartu duzuela ez erretiratzearen alde eta, beraz, eztabaidatzen dugu.

Baina, nik uste, gauden eztabaidaren une honetan on litzatekeela, batez ere, beste foro batean lantzeko, ukatu barik, argi eta garbi dagoenez, hauxe izan ahal dela alternatiba bat, baina gure iritziz ez da egokiena. Hori esan genuen beste egunean eta berriro ere diogu hori gaur. Eta bazkaria ez egitearen egitateak gatazka soziala erakarri eta egin ere egingo lukeela ere. Beste egunean, txarto ulertu ez banuen, bazenioen badagoela jendea bazkaria egiteagatik eraso senti daitekeena. Beno, badirudi ez dela asmatzen edozein modutan ere, ezta hala?

Beraz, bat aukeratu behar da. Guri iruditzen zaigu eszenategirik egokiena badela baita Kofradiari berari ere konfiantza helaraztearena, bera baita ekimena hastapenetik hartu eta urratsa eman behar duena. Senti dezala, batez ere, erakundeok ikuskatzen ari garela zein den Kofradiak mantentzen duen portaera, baina, aldi berean, beraiei jarduera marjina uztea ere eta, horren barruan, bere erabaki propioak hartzeko elkarte orok eduki behar duen askatasun propioaz, eroso egon eta aurki dadin horiek hartzerakoan. Iruditzen zaigu ezen hori dela eszenategirik egokiena.

Guk, beste egunean, jakinarazi genuen erreferentzia lege 2010 urtea horizonte finkatzeko eskaera Kofradiak indarrean dagoen araudirako egokitzapena gauzatzeko eta arautzen duen barne araudia moldatzeko bazkarian emakumeek parte hartu ahal izan dezaten erraztu ahal izateko eta uste dugu baita eszenategirik egokiena dela ere, kontsideratzen dugulako agintaldi hauxe izan behar dela maila politikoa azaroa ebatzita eta konponduta utziko duen agintaldia; arazoarekiko jarrera irmoa izango duena eta maniobra marjina ematen diguna ere, argi dagoenez, ildo horretatik, 2010erako planteamendu bat egiteko. Beraz, nik uste, aspektuen multzo guzti hori mahai gainean jarrita, bai iruditzen zaigula komenigarria epe bat ematea, komenigarri deritzogu urte bateko epea ematea Kofradiak bere barruko bizitza arautzen

pedimos el otro día que la retirarais, hoy no lo hemos hecho porque hemos entendido que trasladasteis que ibais a tener vuestro propio debate interno y, como lo habéis explicado, pues entiendo que habéis decidido no retirarla y por tanto, la discutimos.

Pero yo creo que en el momento de debate en el que nos encontramos sería bueno, desde luego, trabajarlo en otro foro sin negar evidentemente que ésta puede ser una alternativa, pero no nos parece que es la más idónea. Lo dijimos el otro día y lo volvemos a decir hoy. Y el hecho de que no hacer la comida traería un conflicto social y quizá hacerla también. El otro día, si no entendí mal, decías que hay gente que se puede sentir agredida por el hecho de que se haga la comida. Bueno, parece que de ninguna de las formas se acierta, ¿no?

Por tanto hay que optar por una. A nosotros nos parece que el escenario más idóneo es el de también transmitir confianza a la propia Cofradía, que es quien tiene que tomar la iniciativa y quien tiene que dar el paso. Que sienta, desde luego, que las instituciones estamos observando cuál es el comportamiento que la Cofradía mantiene, pero al mismo tiempo también dejarles un margen de actuación en el que con la libertad propia que tiene que tener toda asociación para tomar sus propias decisiones se encuentre cómodo en la toma de las mismas. Nos parece que ése es el escenario idóneo.

Nosotros, el otro día, trasladábamos la petición de fijar el horizonte del año 2010 como referencia para que la Cofradía encuentre acomodo a la normativa vigente y modifique la normativa interna que la regula para que se pueda propiciar que las mujeres puedan participar de la comida y creemos que es el escenario idóneo también, porque consideramos que esta legislatura a nivel político tiene que ser una legislatura que deje resuelto el problema, que tenga un posicionamiento firme con respecto al problema y que nos da margen de maniobra, evidentemente también, a hacer un planteamiento a 2010 en ese sentido. Por tanto, yo creo que, con todo ese cúmulo de aspectos encima de la mesa, sí que nos parece conveniente dar un plazo, nos parece conveniente dar un plazo de un año para que la



duen barne araudia moldatu eta eraldatzeko.

Gainera, uste dugu Kofradia egoera eta tesitura horretan dagoela. Uste dugu ere eztabaida honetan parte hartu dugun erakunde ezberdinok, helarazi den proposamena gehiago edo gutxiago gustatzen zaigun arren, onartu egiten dugula eta ontzat hartu zeren deritzogun erreminta bat dela eta, argi dagoenez, negoziazio guzti honetan eta prozesu guzti honetan amaiera onera ailegatzea ahalbideratzen duela; beraz, prozesu guzti honi konfiantza marjina bat eman behar zaio, saiatzeko bazkariaren ekitaldi hori, hemen esan dizuedanez, ez baita Kofradiak egiten duen bakarra, baina ez ukatu beharrik ere, eragin handiena duena dela, tristea bada ere, zeren nik uste ez dugula ezagutzen Kofradiaren jarduna. Baditu beste gauza batzuk, jakina, ematen zaiona baino gehiago baloratu beharko lirakeenak. Baina, bai egia dela, arrazoi asko tarteko, hori dela islapen sozialik handiena duena, zoritxarrez eta Berdintasun Legea betetzen ez duen ekitaldia ere badela eta, ondorioz, arazo hori konpondu behar dela eta Kofradiari jakinarazi behar zaiola lan pendiente hori duela eta hori egin beharra ere baduela, eta hori egin behar duela urte bateko epean.

Eta gero, Alderdi Sozialistak egin duen apreziazioa iruditu zati larregi legalista eta ondo dago. Gertatzen dena, bada nik uste dudala gai honetan lege-aspektua badela eztabaida gutxienekoa, argia izategatik. Izan ere, finean bada arazoaren hondoa. Baina, tira, ez dago gaizki ere gogoraraztea. Bat gatoz, jakina, soluzioa era baketsuan heldu behar dela; saiatu behar dugu denok esfortzua egiten ahal denik eta asaldurarik txikiena izateko eta Gobernu Taldeari eskatzen digun informazioaz, nik uste jada eman izan dela zehaztasun luxu guztiekin. Nik uste horretarako unea aurkitu eta zehaztasunen bilduma osoaz eman izan dela eta gerta litezkeen gauza berriak, argi dagoenez, jakina, horien berri ere izango dugu eta ezagutuko ditugu.

Dakusat ezetz diozula. Soilik geratzen zaigu zuei gonbitea egitea bileraratzeko, baina uste dut beste egunean, Bozeramaleen Batzordean, otsailaren 7tik, hain zuzen, martxoaren 17tik, zein baita lehena, azkenekoa den ekainaren 2ra artekora arte, eduki ditugun bilera ezberdinetako zehaztasun luxu guztiaz eman zela... Esatea ere informatzen ari ez dela...

Cofradía modifique su régimen interno.

Creemos además que la Cofradía está en esa tesitura. Creemos también que las diferentes instituciones que hemos participado de este debate, gustándonos más o menos la propuesta que se traslada, la aceptamos como buena porque consideramos que es una herramienta y posibilita que evidentemente se llegue en toda esta negociación y en todo este proceso a buen término y por tanto hay que dar también un margen de confianza a todo este proceso para intentar que ese acto de la comida que, evidentemente, como os he dicho aquí, no es el único que hace la Cofradía pero tampoco hay que negar que es el que más repercusión tiene, tristemente, porque yo creo que desconocemos la actuación de la Cofradía. Tiene otras cosas que, desde luego deberían valorarse mucho más de lo que se hace. Pero sí que es cierto que, por muchas razones, éste es el acto que tiene más trascendencia social, desgraciadamente y que es un acto que incumple con la Ley de Igualdad y que, por tanto, hay que resolver esa cuestión y que hay que trasladar a la Cofradía que tiene ese trabajo pendiente y que lo tiene que hacer, y que lo tiene que hacer en el plazo de un año.

Y luego, la apreciación que ha hecho el Partido Socialista me ha parecido excesivamente legalista y está bien. Lo que ocurre es que yo creo que en este tema el aspecto legal es el menos discutible, por evidente. Y es que al final es el fondo del problema. Pero bueno, tampoco está mal recordarlo. Compartimos, evidentemente, que se debe abordar pacíficamente la solución, hay que intentar hacer todos el esfuerzo de que se dé la menor crispación posible y en cuanto a la información que nos pide el Equipo de Gobierno, yo creo que se ha dado con todo lujo de detalles. Yo creo que se ha encontrado el momento, que se ha dado con todo lujo de detalles y las novedades que se vayan dando, evidentemente, seremos conocedores de ellas.

Veo que dices que no. Solamente nos queda invitaros a las reuniones pero creo que el otro día en Junta de Portavoces se dio todo lujo de detalles de las diferentes reuniones que hemos mantenido desde el 7 de febrero, desde el 17 de marzo en concreto, que es la primera hasta el 2 de junio, que es la última... Decir que no se está informado...



Bada, beno, en fin. Bakoitzak baloratzen ditu gauzak iruditzen zaion legez, baina nik uste bagaudela informatuta. Gainera, esfortzua egin da informatuta egoteko, gai garrantzitsua baiteritzogu. Eta baderitzogu, gainera, denon artean konpondu behar dugun arazoa dela. Hau bai dela gai bat gizartean errotuta dagoen eta inolako zalantza barik denoi eragiten diguna eta horregatik ez du zentzurik batere inortxok poltsikoan gordeta edukitzea geuk konpontzen saiatzeko. Lehenik, ez da formula eta, bigarrenik, ez da ez eta erarik inteligenteena eta azkarrena arazoa konpondu ahal izateko.

Beraz, honi dagokionez, guk izan ditugun bilera eta gai guztien jakinarazpena eman izan dugu. Izango dugu, geroagoko Bozeramaleen Batzorde baten bilera ere, hondar batzuk eta gaur egun, jakina, zabalik geratzen diren nabardura batzuk itxiko direnean eta, finean, helarazi dugun proposamena baldin bada topagunea aurkitzea lortuko duen proposamena, bada hori izango da Udaltzardar legez horrekiko jarrera hartuko duguna eta, beno, bada arazoei kasu eta arreta jarriko diegu ere, honelako era honetan ebazten eta konpontzen saiatuz eta ahaleginduz.

OIHANA GOMARA PIKAZA (Euskaraz).- Gustatuko litzaidake adieraztea: batetik, gaztelaniara pasatuko dut, baina pasatuko dut gaztelaniara guzti guztia uler dadin, baina behin eta berriz, eta berriro ere azaltzen dut eskubide linguistikoak urratzen direla hemen. Bale, orduan, bueno, pasatuko naiz gaztelaniara erosoago egiteko zuentzako azalpena.

(Gaztelaniaz) Eta iruditzen zait banan bana erantzuteko, gaia badago-eta. Batetik, Alderdi Popularrari. Gustatuko litzaiuke esatea eta zehaztea, beraiek ere mozioaz zehaztasuna egin duten era berdinean, ez datzala Estatutuak aldatzeaz, ze oso ondo jasota baitago 2001eko Estatutuek indarreko legedia betetzen dutela. Zertan datza, bada? Bazkaldarren zerrendaren araua zuzentzeaz. Beraz, arazoa ez dagokie horrenbeste Estatutuei, baizik eta, arean gehiago, bazkarira joan ohi diren bazkaldarren zerrendari dagokionez eta, antza, horren prestakuntza eraz.

Bigarrenik: ez digute itauntzen, ez gizonei ez eta emakumei ere, ia gustatuko litzaiukeen

pues bueno, en fin. Cada uno valora las cuestiones como le parece pero yo creo que sí se está informado. Además se ha hecho el esfuerzo para que se esté porque nos parece un tema importante, y nos parece, además, que es un tema que tenemos que resolver entre todos. Este sí que es un tema que tiene un calado social que nos afecta a todos sin ningún género de dudas y por tanto no tiene ningún sentido que nadie nos lo guardemos en el bolsillo para intentar resolverlo nosotros. Primero porque no es la fórmula y segundo no es ni la manera más inteligente de resolverlo.

Por tanto, con respecto a esto, nosotros hemos dado traslado de todas las cuestiones y de todas las reuniones que hemos mantenido. Tendremos una posterior Junta de Portavoces también cuando se cierren alguno de los flecos y de los matices que evidentemente quedan abiertos a día de hoy y si finalmente la propuesta que hemos trasladado es la propuesta que puede encontrar punto de encuentro, pues será la que como Ayuntamiento tomemos posicionamiento con respecto a ella y, bueno, pues atenderemos también la problemática intentado resolverla de esa manera.

OIHANA GOMARA PIKAZA (En euskera).- Me gustaría manifestar: por un lado, voy a pasar a castellano, pero voy a pasar a castellano para que se entienda íntegramente, pero una y otra vez y de nuevo expongo que se están infringiendo los derechos lingüísticos. Vale. Entonces, bueno, pasare a castellano, para que la exposición se haga más cómoda para vosotros.

(En castellano) Y a contestar uno por uno me parece, porque hay tema. Por una parte, al grupo del Partido Popular, nos gustaría decirles y matizar, de la misma manera que ellos han matizado sobre la moción, que no se trata de un cambio de Estatutos, porque está bastante bien recogido que los Estatutos del 2001 cumplen con la legalidad vigente. De lo que se trata es de una subsanación de la norma de la lista de los comensales. Entonces, no tanto de los Estatutos sino, más bien de la lista de comensales que acude a la comida.

Segundo: ni a los hombres ni a las mujeres nos preguntan si nos gustaría que nos agrediesen física,



jasatea eraso fisiko, hitzezko edo psikologikorik, egintzat ematen delako ez litzaikeela inori gustatuko eta jakintzat jo ohi da ez dugula zertan garbi adierazi behar hori, denok gaudelako mota horretako adierazpen erarik gauzatuko ez den gizartearen alde. Orduan, beno, orain dela denbora luzetik Kofradiakide den pertsona batentzako, ondo legoke hori oso argi uztea.

Bestaldetik, Kofradiari buruzko diskurtso demagogiko oroz kanpo, gustatuko litzaidake bata oso argi uztea ere konponbide baketsu batez berba egiten zabiltzatela eta denok mintzo garela konponbide baketsuaz. Orduan, hori ez litzateke ez eta agertu ere egin behar inongo diskurtsotan zeren guztiok eztabaidatzen ari garelako oso era sosegatuan zein izan beharko litzatekeen gai honetan hartu beharreko bidea eta sekula ez du inork proposatu planteamendu ez baketsurik. Orduan, diskurtso barruan hiztegi tipo horrek bai ez duela laguntzen, ezertan, gauzei buruz soseguz hitz egiteko. Guk planteatu egin dugun mozioan argi eta garbi adierazita dago zein den gure jarrera, baina ez da inoiz agertzen baketsua ez terminorik eta ez da sekula mintzo inposizioaz, baizik eta sinpleki eztabaidatze batez, soilik jarrera batez. Nahi baldin bada, mozioa onartuko da ala, bestela, ez. Baina mota horretako balorazio eta balore iritziek ez dute laguntzen eta ahularazten dute gaia erro-errotik eta sustraitik.

Eta, beste puntu garrantzitsu bat ere. Mozioak apustutzen du, zalantzarik gabe, gizon eta emakumeen arteko berdintasunaren alde. Kofradiak, jakina, zeregin askotxo egin ohi ditu bazkari horrezaz gain, baina okertzen ez bagara, Legearen arabera, maila publikoko Bazkari hori, halakotzat, publikotzat, inskribatutako elkarte baten espazio publikoan, eragina du serioki berdintasuneko funtsezko eskubidearekiko, eta orduan, hara hor non sortzen den arazoa eta sortzen den Kofradiarekiko gatazka, ez egin ohi dituen lanetan, zeren ulertzen dugun besteak, nahi bada kontsidera daitezkeela lan pribatuak edo elkarte baten lan propioak. Baina bakari hori espazio publiko batean, material publikoz, materialen kontzesio eta kudeatze publikoz eragina duela, zuzenean Genero Berdintasunari buruzko Legean.

Beraz, nahi dena konponbide bat bada, ez

verbalmente o psicológicamente porque se da por hecho que no nos gustaría a nadie y se da por hecho que no tenemos que expresarlo claramente porque estamos todos a favor de una sociedad en la que ningún tipo de expresión de ese tipo se lleve a cabo. Entonces, bueno, para una persona que es miembro de la Cofradía durante mucho tiempo estaría bien dejarlo bien claro.

Por otra parte, fuera de todo discurso demagógico sobre la Cofradía, me gustaría también dejar bien claro que estáis hablando de una solución pacífica y todos estamos hablando de una solución pacífica. Entonces no debería ni siquiera aparecer en ningún discurso porque todos estamos discutiendo muy sosegadamente cuál debería ser el camino que tiene que tomar este asunto y en ningún momento nadie ha propuesto ningún planteamiento no pacífico. Entonces ese tipo de vocabulario dentro del discurso si que no ayuda en absoluto a no hablar sosegadamente de las cosas. Nosotros hemos planteado una moción en la que claramente se expresa cuál es nuestra postura pero en ningún caso aparece ningún término no pacífico y en ningún caso no se habla de ninguna imposición, simplemente de un debate, simplemente de una postura. Si se quiere, se acepta la moción o si no, no. Pero ese tipo de valoraciones y de juicios de valor no ayudan y desvirtúan muchísimo el tema de raíz.

Y, otro punto también importante. La moción apuesta, sin duda alguna, por la igualdad entre hombres y mujeres. La Cofradía, obviamente, realiza muchísimas labores aparte de esa Comida, pero si no nos equivocamos según la Ley, esa Comida a nivel público, en espacio público de una asociación inscrita como tal, pública, repercute seriamente sobre el derecho fundamental de igualdad, y entonces es ahí donde aparece el problema y donde surge el conflicto con la Cofradía, no en las demás labores que realiza, porque entendemos que las otras, si se quiere se pueden considerar como labores privadas o labores propias de una asociación. Pero esa comida en un espacio público, con material público, con gestión y concesión pública de materiales repercute directamente en la Ley sobre la Igualdad de Género.

Por tanto, si lo que se quiere es una solución



dezala erakarri inolako asaldura sozialik, egin behar litzatekeena da gaiaz lasai hitz egitea eta Kofradiari helaraztea baduela aukera inolako asaldura sozialik ez sortzeko abuztuko azken domekan, zeren jada orain arte aukera izan duelako eta, Jon Karla, oso ondo aipatu duzun legez, bilera sorta eta sail luzea izan duzelako 2008raino jotzen dutenak, oker ez banago, ez da hala? Beste egunean komentatu zenuen sekuentziaren arabera. 2009. Denbora nahikoa izan dute jada arazoa konpontzeko eta, gainera, hori nabarmendu dugu behin baino gehiago: Kofradiak erakutsi du interesa eta konpromisoa aldatu nahi izateko, eta egitatez, otsailean eginiko Asanblada horren seinale izan zen, nahiz eurek ez jakin, edo oso kontziente ez izan, batzar horren planteamenduaren arabera egiten ari zenari buruz. Beraz, ez goaz demagogia egitera gaiaz. Eskatzen ari garen bakarra da Legea bete dadila. Eskatzen ari garen bakarra da gizonen eta emakumeen arteko berdintasuna aurrerako urratsak emanaz joan dadin eta eskatzen ari garen bakarra da erakunde honetatik jarrera neutral bat manten dadin kasu honetan, izan ere, erakunde legez aurrekaria sortzen ari baikara eta konparaziozko eldarnioa ondorio oso serioak eduki ditzakeena guztiok aipatu duzuen gizarte asaldurari dagokionean. Zeren Kofradiak, lauhun pertsonako elkarte izanik, ezin du pisu gehiagorik eduki, nahi baduzue eduki dezake berdina, baina ez hamazortzi milatik gora biztanledun herri batek baino pisu gehiagorik.

CARLOS URQUIJO VALDIVIELSO (Gaztelaniaz).- Beno, nik planteatu nahi nituzke bi gauza bakarrik, publikoan azentua hainbeste jartzen den une honetan eta orain. Jakin nahi nuke, zeren hasieran banuen ideia bat baina gero badirudi ez dagoela horren garbi; aipatzen ari naiz Hornidura Plazak okupatzen duen leku, Hornidura Plazako arkupeetan sukaldatzeko, zeren, jakina, publikoa baita. Jakin nahi nuke bazkaria egin ohi den lekua, hots, elizako portikopea, espazio publikoa den, beraz, udalaren jabetzapekoa ala Lamuzako San Pedro Parrokiaren espazio bat den. Zeren, noski, jakina, hemen alaitasun handiz eta erraztasun handiz berba egiten da espazio publikoari buruz eta, beharbada, agian, ez dakigu ziur, hain zuzen ere, bazkari hori, ospatzeko Kofradiak darabiltzan espazioetako batzuen

que no conlleve ninguna crispación social, lo que se debería hacer es hablar tranquilamente del tema y transmitirle a la Cofradía que tiene posibilidad de no crear ningún tipo de crispación social el último domingo de agosto, porque ya hasta ahora ha tenido la oportunidad y cómo muy bien mencionas Jon Karla, habéis tenido una serie de reuniones que se remontan al 2008, si no me equivoco, no?, según la secuencia que comentaste el otro día. 2009, bastante tiempo han tenido ya para solucionar este problema y además lo hemos subrayado más de una vez también: la Cofradía ha mostrado interés y compromiso por querer cambiar, y de hecho la Asamblea celebrada en febrero fue señal de ello, pese a que ellos no supieran, o no fuesen muy conscientes según el planteamiento de esa reunión de lo que se estaba haciendo. Por tanto, no vamos a hacer demagogia del tema. Lo único que estamos pidiendo es que se cumpla con la Ley. Lo único que estamos pidiendo es que la igualdad entre hombres y mujeres vaya dando pasos y lo único que estamos pidiendo es que desde la institución se mantenga una postura neutral en este caso, porque estamos creando un precedente como institución y un agravio comparativo que puede tener consecuencias serias en lo que se refiere a la crispación social a la que apeláis todos. Porque la Cofradía, una asociación de cuatrocientas personas, no puede tener más peso, si queréis puede tener el mismo pero no más peso que un pueblo de dieciocho mil y pico habitantes.

CARLOS URQUIJO VALDIVIELSO (Castellano).- Bueno, yo quería plantear únicamente dos cuestiones, ahora que se pone tanto el acento en lo público. Yo quisiera saber, porque inicialmente tenía una idea pero y luego parece ser que no es tan claro, y no me estoy refiriendo al lugar que se ocupa en la Plaza de Abastos, en los soportales de la Plaza de Abastos para cocinar, que evidentemente es público, yo quisiera saber si donde se realiza la comida, que es el pórtico de la iglesia, es un espacio público, por tanto de titularidad municipal o es un espacio de la Parroquia de San Pedro de Lamuzá. Porque, claro, aquí se habla de espacio público con mucha alegría y mucha facilidad y a lo mejor se desconoce quién es el titular de algunos de los espacios donde se hace uso por parte de la Cofradía para celebrar



titularra nor den.

Eta bigarren lekuan. Tira! Nik bai esan nahi dudala, material publikoaz berba egiten denean, nik dakidala, erabili ohi den materiala: ganibeta, sardexka eta koilarak, platerak, mahaietako tresneria, aulkiak, mahaiak, e.a. ez dira publikoak ezertarako. San Roke Kofradiarenak dira. Beraz, esan gura dut mozioak planteatzen direnean eta azalpenak egiten direnean, behintzat, planteamenduak egiteko orduan zorrotasun apur bat eduki dadila. Bertze gauza bat da denoi berdinean eragiten digun Legea betetzea, publikoan ala pribatuak izan; ados, baina goazen argitzera zeintzuk diren espazio publikoak eta zeintzuk ez diren publikoak. Nabarmena da nahiz eta publikoak ez izan legalitatea errespetatu beharko dutela ere, zeren espazio partikularra izateagatik batez ez baitu deliturik egingo; jakina, bat bere etxean ere Legearen menean baitago. Baina dakusagun ia elizako portikopea, bazkaria egin ohi den lekua, publikoa den ala ez, eta, batez ere, Kofradiak erabili ohi duen materiala, ez baitut nahi ez dagokidan ordezkari egitea, baina nik dakidala, ez da udalarena, Kofradiarena baino.

OIHANA GOMARA PIKAZA (Gaztelaniaz) .- Gaur egun, ematen dit jabetza argitu gabe dagoela oraindik; beste gai bat bada ere, argitu beharko genukeena. Baina egia dena da, Carlos, bada kudeatze administratibo guztia Udaletik pasatzen dela. Esan nahi dut, nahiz argi ez egon gaur egun elizako portiko horiek elizarenak diren ala udal jabetzakoak diren, egia dena bada espazio fisiko horren kudeatze guztia Udaletxean filtratzen dela. Orduan, horrek zerikusiren bat izango du. Tresneriari dagokionez, bada, jasota daukagu, baietz, tresneria Kofradiarena dela, baina esertzen zaren lekua eta jaten dituzuen mahaiak, uste dugu ezetz.

TXARO SARASUA DIAZ (Gaztelaniaz).- Eskerrik asko. Batez ere, guk, Talde Sozialistatik, ez dugu eztabaida handi bat egin nahi, baina guztien iritziak errespetatuz, guk bai ez dugula ekarri hona alegatu legalista bat. Ez. Gehiagoko barik. Saiatu gara egiten apur bat analisi zehatz bat ikusteko nola zegoen egoera. Gogorarazi gura diot Alkateari egia dela beste egunean Bozeramaleen

concretamente esa comida.

Y en segundo lugar, hombre, yo si que quiero decir que cuando se habla de material público, que yo sepa el material que se utiliza: los cubiertos, los platos, todo el menaje, los bancos, las mesas, etc., de público, nada. Son de la Cofradía de San Roque. Por lo tanto, quiero decir que cuando se plantean mociones y se hacen exposiciones, por lo menos que se tenga un poco de rigor a la hora de hacer los planteamientos. Otra cosa es que se cumpla la ley que afecta a todos por igual, sean públicos o privados, de acuerdo, pero vamos a clarificar que espacios son públicos y cuales no son públicos. Es evidente que aunque no sean públicos también tendrán que respetar la legalidad, porque no porque sea un espacio particular uno va a poder cometer un delito, evidentemente uno en su casa también está sometido a la Ley. Pero vamos a ver si el pórtico de la iglesia, que es donde se hace la comida, es público o no, y desde luego, el material que utiliza la Cofradía, no quiero yo erigirme en portavoz que no me corresponde, pero que yo sepa no es municipal sino que es de la Cofradía.

OIHANA GOMARA PIKAZA (Castellano).- A día de hoy me parece que la propiedad aún está sin aclarar, que es otro tema que también deberíamos de aclarar. Pero lo que sí que es cierto, Carlos, es que toda la gestión administrativa pasa por el Ayuntamiento. Quiero decir, aunque no esté claro a día de hoy si esos pórticos son de la iglesia o es propiedad municipal, lo que es cierto es que toda la gestión de ese espacio físico filtra en el Ayuntamiento. Entonces algo tendrá eso que ver. En lo que se refiere al menaje, pues, nos consta que sí, que el menaje es de la Cofradía, pero donde os sentáis y las mesas en las que coméis, creemos que no.

TXARO SARASUA DÍAZ (Castellano).- Gracias. Ante todo nosotros desde el Grupo Socialista no queremos hacer un gran debate pero respetando las opiniones de todos los Grupos sí que nosotros no hemos traído aquí un alegato legalista. No. Sin más. Hemos intentado hacer un poco un análisis exhaustivo de cómo estaba la situación. Le quiero recordar al señor Alcalde que



Batzorde baten deialdia egin zuela, baina informazio hori ekarria izan dela nahikoa arin, mozio bat tarteko izatean, guk uste, eta oker edo hutsten bat egiten badugu, bada zuzendu ere egingo dugu.

Baina, nolana ere den, Bozeramaleen Batzorde horretara heldu baino lehen, guk jada martxo hilabete aldera edo, jada edukia genuen bilera bat Kofradiarekin, beraien eskaeraz, eurek emateko beraien arrazoiak ematen ari ziren urratsez. Hitz egina genuen jada Arartekoarekin eta, jakina, ez genion aurrea hartu nahi izan Defentsoriaren Txostenari, zeren uste baikenuen bazela gai garrantzitsua; ez horrenbeste San Roke Kofradia izateagatik edo beste erakunderen bat izateagatik, baizik eta, argi dagoenez, guk asmatu ez dugun Lege bat dagoelako eta uste dut alderdi guztiok alde bozkatu duguna. Orduan, hemen ez datza gauza ondo ala txarto dagoen esateaz, datza arazoa konpontzeaz.

Beraz, gogorazi nahi diot Alkateari Udal honetan badagoela Gizon eta Emakumeen Aukera Berdintasunerako Lehen Plana, eta horik paragrafo batzuk irakurriko ditut, uste baitut harira datorrela. Lehenik, hau zabaltzean batek aurkitzen duen lehen gauza da, gainera web orrian dago, publikoa da, edozein pertsonak zabal dezake. Ipintzen du hauxe: *“Plana udalerrri osoari eragiten dion tresna da, eta politikarien, teknikarien nahiz herritarren konpromisoa eskatzen du”* Eta gero dio: *“Andre eta gizonen aukera berdintasunaz hitz egiteak suposatzen du Udal Plan honen xedea dela emaitzen berdintasuna ezartzea helburu legez, aurre egin ahal izateko hala bereizkeria zuzenei, non sexua bihurtzen den tratamendu ezberdindua eta kaltegarria sorrarazten duen kontsiderazioaren objektu, nola, era horren ikusgarrian izan ez arren, emakumei eta gizonezkoiei berdintasun hori lortzea eragozten dizkieten zeharkako bereizketei ere.”*

Hori alde batetik. Lege honetan jasotzen diren funtzioen artean, badago atal bat dioena [g) atalean] *“Tokiko araudiaren jarraipena eta bere aplikazioa Emakume eta Gizonen Berdintasun Printzipioarekin bat.”* Hori dio g) atalean. Eta, beno, baita nabarmenak diren besteak besteko gauzen artean dio hauxe: *“marko horretatik planteatu dira bi estrategia aukera berdintasuneko*

es cierto que convocó el otro día una Junta de Portavoces, pero que esa información se ha traído bastante deprisa a raíz de existir una moción, entendemos, y si estamos equivocados, rectificaremos.

Pero de cualquier manera, antes de llegar a esa Junta de Portavoces, nosotros allá por el mes de marzo ya habíamos tenido una reunión con la Cofradía, a petición de ellos, para darnos ellos su razonamiento de los pasos que estaban dando. Ya habíamos hablado con el Ararteko y por supuesto no habíamos intentado adelantar al Informe de la Defensoría porque consideramos que es un tema importante, no tanto porque sea la Cofradía San Roque o porque sea otra entidad sino porque evidentemente existe una Ley que no nos la hemos inventado nosotros y que creo que hemos votado a favor todos los partidos. Entonces aquí no se trata de decir está bien o está mal, se trata de arreglar el problema.

Entonces quiero recordarle al señor Alcalde que existe en este Ayuntamiento el Primer Plan para la Igualdad de Oportunidades de Hombres y Mujeres en el que voy a leer algunos párrafos porque creo que viene a cuento. En primer lugar, lo primero que se encuentra uno al abrir, esto además está en la página web, es público, lo puede abrir cualquier persona. Pone *“es un instrumento que afecta al Municipio y que supone un compromiso, tanto político como técnico y ciudadano.”* Y luego dice *“Hablar de igualdad de oportunidades de mujeres y hombres marca como objetivo establecer la igualdad de resultados mediante medidas que permitan contrarrestar tanto las discriminaciones directas donde es sexo se convierte en un objeto de consideración que da lugar a un tratamiento diferenciado y perjudicial como las discriminaciones indirectas, que de una materia no tan visible dificultan a las mujeres y los hombres conseguir dicha igualdad.”*

Eso por una parte. Dentro de las funciones que se recogen en esta Ley hay un apartado que dice (en el apartado g) *“Seguimiento de la Normativa Local y de su aplicación de acuerdo con el Principio de Igualdad de Mujeres y Hombres.”* Eso lo dice en el apartado g). Y, bueno, entre otras cosas que también son notorias dice que *“desde este marco se plantean dos estrategias para*



politikak ezartzeko: *Inmainstreaminga eta ekintza positiboa.*" Ekintza positiboa da guk defendatu duguna, ezta hala? Estrategia, dio: "*ekintza positibo hori definituta eta zehaztuta geratuko litzateke estrategia legez ekintza programa baten forma hartzen duena xederatuta dagoena ezarri eta finkatzera aukera berdintasuna egintzetan, aldi baterako neurriei esker, kontra-errestatzeko edo zuzentzeko gizarte sistemaren eta gizarteko praktiken ondoriozko diskriminazioak eta bereizkeriak.*"

Alderdi Sozialistak ekarri du hona Udal honetan dagoen Plan bat, 2006-2009. Aipatu dugu Kofradiaren arazoa ez datzala Estatutuetan, soilik mugatzen da aldatzera barne araudi bat, zein baita beste planteamendu ezberdin bat, beraiek asanblada hartan planteatu zutenarekiko. Hori dela-eta, deritzogu beraiek denbora bat eduki behar dutela hori zuzentzeko, borondatea badutelako. Orduan, nik uste, argi dagoela Alderdi Sozialistaren jarrera, ezta? Gehiagorik ez.

OIHANA GOMARA PIKAZA (Gaztelaniaz).- Kontuan izanik nahiko ondo kontrolatzen dugula gai legala, gaiari dagokionean, gustatuko litzaidake beste galdera bat egitea. Apur bat eztabaidatzen ari garena bada aurkeztu dugun mozioa eta ez horrenbeste bakoitzak gaiaz zenbat dakigun. Beraz, interesgarria litzateke egoera berriro hartzea eta zuzentzea. Edozein kasutan, jada beste egunean Bozeramaleen Batzordean egin genuen galdera gaur berriro ere errepikatzen ari da. Ba al dago pisuzko argudiorik, konbentzigarria, benetan pisuzkoa, denok ados egon gaitezkeenekoa, urte bateko epea emateko Kofradiari?

JON KARLA MENOIO LLANO, ALCATEA (Gaztelaniaz).- Beno, hasiko dut nire interbentzioa Alderdi Sozialistatik; batez ere, nire iritziz ez duelako amaitzen eztabaida zentratzen; nahiz barrea eragin, behintzat goazen ondo pasatzera. Bada, ezazu barrerik egin, errespetagarriak badira, ezazu barrerik egin esaten dugunaz. Beno, jarraitzen dut. Edozein kasutan, esatea ezen hemen, argumentazioan askotan argudioak asmatu ohi ditugu eta gero iristen gara ondorioetara. Hemen Bozeramaleen Batzorde bat

implantar políticas de igualdad de oportunidades: mainstreaming y acción positiva" Acción positiva es lo que hemos defendido nosotros, no?. Estrategia, dice "*esta Acción Positiva quedaría definida como una estrategia que toma la forma de un programa de acción destinada a establecer la igualdad de oportunidades en los hechos gracias a medidas temporales que permitan contrarrestar o corregir las discriminaciones resultantes de las prácticas sociales y del sistema social.*"

El Partido Socialista ha traído aquí un Plan que existe en este Ayuntamiento, 2006-2009. Hemos hecho referencia a que el problema de la Cofradía no radica en los Estatutos, simplemente se limita a cambiar una normativa interna que es otro planteamiento distinto de lo que ellos plantearon en aquella asamblea, con lo cual consideramos que ellos tienen que tener un tiempo para rectificar eso, porque hay voluntad. Entonces creo que está clara la postura del Grupo Socialista, no? Nada más.

OIHANA GOMARA PIKAZA (Castellano).- Teniendo en cuenta que controlamos bastante bien el tema legal en lo que se refiere al tema, a mí me gustaría plantear otra pregunta. Un poco lo que estamos debatiendo es la moción que hemos presentado y no tanto cuánto sabemos cada uno de este tema. Entonces sería interesante retomar y reconducir la situación. En cualquier caso, la pregunta que ya lanzamos el otro día en la Junta de Portavoces se vuelve a repetir hoy. ¿Hay algún argumento de peso, convincente, realmente de peso en el que podamos estar todos de acuerdo, para darle un plazo de un año a la Cofradía?.

JON KARLA MENOIO LLANO, ALCALDE (Castellano).- Bueno, voy a empezar mi intervención por el Partido Socialista, sobre todo porque me parece que no acaba de centrar el debate, aunque provoque risa, por lo menos vamos a pasárnoslo bien. Pues no te rías, si son respetables no te rías de lo que decimos. Bueno, continúo. En todo caso, decir que aquí, en la argumentación muchas veces nos inventamos los argumentos y luego llegamos a las conclusiones. Aquí se monta una Junta de Portavoces a todo



muntatzen lasterketa bizian mozio bat dagoelako eta, gainera, jada diotsuet preseski gaizki informatuta gaudela. Badelako lehen esan duzuna. Gobernu Taldera so gaude ondo informa gaitzan eta helarazi dizuegunean, hara, bada guk uste genuen ondo informatzen geundela eta ezetz esaten zen. Eta orain bai ulertzen dudala aipatua izatea Bozeramaleen Batzordearen deialdia era oso arinean egin zela eta gaizki azaldu egin zela. Hori nik diot; ez du inork esan; bestela, ez dut ulertzen arrazonamendua.

Beno, Bozeramaleen Batzordea planteatu zen eta deia egin zen bilera-deia egin behar zenean eta mozio bat tarteko egoteak, jakina, badu bere eragina. Nire irudiko hobe da etor gaitezen denok gaur hona mozio hau tratatzeko, asteazkeneko bilera eginda edukita, bilera egin barik izanda baino. Inolako zalantzarik gabe. Eta, baldin eta nik, batez ere, jarreraren bat hartu beharko banu, gustatuko litzaidake azalpenak eman behar dituenak, horiek “a priori” ematea, sekula ez “a posteriori”. Eta, gero, Berdintasun Planeko aipua; Berdintasun Plana bada plan bat geuk onartu duguna eta ez dut ulertzen zergatik ekartzen den hona Berdintasun Plana.

Lehenik, herri esparruko plana da, oraintxe bertan indarrean dagoen araudia, jakina, inspiratzen duen filosofiarekin bat eginda dagoena. Falta zena! Baina, nik uste ez dagoela hori inor zalantzan jartzen eta, are gehiago, bazkariaren arazoa, Kofradiako bazkariak sortzen duen arazoa, ez da Berdintasun Planak ez sortzen ez eta konpontzen duen arazoa, zeren konponduko balu ez zukeen zertan parte hartu behar ez Arartekoak, ez Aldundiak, ez Defentsoriak, ez Parrokiak, ez Udalak, ez inork. Berdintasun Planari helduko genioke, esango genuke “herri esparruko erreferentziako araudi hori hor daukagunez eta zuoi eragiten dizuenez, bada ahaztu egiten dugu hori”. Ez, nik uste holako aipamenak egiteak eztabaida sakabanatzen duela. Nik uste mozioak beste zentzu bat duela eta uste dut, benetan, bere horretan zentratu behar dugula.

Galdetu da portikoaren jabetzaz edo titulartasunaz eta bazkarian erabili ohi diren espazio edo elementu publiko ezberdinen titulartasunaz. Portikoa: nik uste Osoko honetan galdera hori eginda eta erantzunda dagoela.

correr porque hay una moción y además ya digo que precisamente por eso estamos mal informados. Porque es lo que has dicho antes. Estamos al Equipo de Gobierno a que nos informe bien y cuando hemos trasladado, hombre, nosotros creíamos que estamos informando bien y se decía que no. Y ahora entiendo que se apela a que la Junta de Portavoces se convoca de una manera muy rápida y que se explica mal. Eso lo digo yo, no se ha dicho, pero si no, no entiendo el razonamiento.

Bueno, la Junta de Portavoces se plantea y se convoca cuando se tiene que convocar y el que haya una moción, evidentemente tiene su incidencia. A mí me parece que es mejor que vengamos todos aquí hoy a tratar esta moción, desde luego con la reunión del miércoles teniéndola hecha que no teniéndola hecha. Sin ningún género de dudas. Y si yo, desde luego, tuviera que tomar un posicionamiento, me gustaría que quien me tenga que dar explicaciones me las dé a priori, nunca a posteriori. Y luego que se apele al Plan de Igualdad, el Plan de Igualdad es un plan que hemos aprobado nosotros y no entiendo por qué se trae aquí el Plan de Igualdad.

Primero, es un plan de ámbito local que participa, evidentemente, de la filosofía que inspira la normativa que ahora mismo existe, solo faltaba. Pero yo entiendo que nadie lo está discutiendo y es más, el problema de la comida, el problema que suscita la comida de la Cofradía no es un problema que genera el Plan de Igualdad ni que lo resuelve, porque si lo resolviera no tendría que haber intervenido ni el Ararteko, ni la Diputación, ni la Defensoría, ni la Parroquia, ni el Ayuntamiento ni nadie. Apeláramos al Plan de Igualdad, diríamos “como ahí tenemos ese referente normativo de ámbito local y a vosotros os afecta pues nos olvidamos”. No, yo creo que hacer este tipo de apelaciones dispersa el debate. Yo creo que la moción tiene otro sentido y efectivamente, entiendo que nos tengamos que centrar en él.

Se preguntaba sobre la titularidad del pórtico y sobre la titularidad de los diferentes espacios públicos o elementos que se utilizan en la comida. El pórtico yo creo que en este Pleno ya se ha hecho esta pregunta y se ha contestado. El pórtico



Portikoa, gaur egun, ez dago matrikularatuta, beraz, ez dakigu, lege ondorio eta eraginetarako, norena den titularitatea. Bakoitzak badugu geure iritzia eta, beno, bere garaian ebatziko den arazoa da. Ez dugu uste garrantzia berezirik duenik ere arazoa ebatzi eta konpontzeko orduan. Egia dena, bada, nik neure eskarmentutik kontatu ahal dudan neurrian, eta Alkate legez daramatzadan neure eskarmentuan portikoaren erabilera beti eskatu egin izan zaiola Udaletxeari, geuk baimena emateko.

Hori egia da. Eta Udaletxetik beti gonbitea egin diogu espazio publiko hori eskatu duenari, publikoa deituko diogun ekitaldi bat egiteko eskatu duenari, bada, gonbitea egin diogu parrokoarekin berba egiteko, zeren, jakina, Elizaren barruan badu erlijio-erabilera bat, eta hiletak, gehien arduratzen digun elementua baita, izan ere, hiletak ez baitira aurreikusgarriak hamabost egun aurretik izanik, ez dakit zorionez ala zoritxarrez. Nik uste hori denok ulertzen dugula. Orduan, beti eskatu diogu portikoaren erabilera eskatu duenari parrokoarekin berba egiteko, kontrolatzeko, ia benetan hiletarik egongo den ala ez, baina, batez ere, iritzi dugulako mota horretako elementu batek baldintzatzen duela portikoaren erabilera. Horrenbestean da hala, ezen Udaletxe honetatik ere kontrol bat badaramagula. Oso sinplea dena. Bada ostirala edo bariku arratsaldean joatea begiratzera ia eskelarik dagoen ala ez. Ez dugu gehiagorik egiten. Jakina! Hiletaren bat edo, dagoen ala ez ikustea. Baldin badago, askotan ekitaldiak antolatu ohi dituzten pertsonekin izateko aukera dugu eta beraiekin harremanetan jartzen gara planteatzeko arazo hau dagoela eta, ondorioz, bere ekitaldia moldatu behar duela, jakina, hileta elizkizunarekiko. Baina titularitasunik ez zaio ezagutzen. Eta materialari dagokionez edo beste titularitasun batzuei buruz, titularitasun publikokoa da bazkaria egin ohi den hornidura plaza, titularitate publikokoak dira Kofradiak beste ekitaldi batzuk egin ohi dituen eta eserleku eta aulkiak gorde ohi dituen aretoak; baina, nik dakidala, eserlekuak eta aulkiak, mahaitresnekin batera, Kofradiaren jabetzakoak dira. Oker ez badut gogoan, bere garaian Laudioko auzokide batek egindako lagapena dena, neurrirra egindakoa portikoan zehaztasunez sartzeko.

Jakina, erratu eta oker egon naitekeela, baina guk mahai gainean dugun planteamendua hori da:

hoy por hoy no está inmatriculado, por tanto no se sabe, a efectos legales, de quién es la titularidad. Cada uno tenemos nuestra opinión y, bueno, es una cuestión que se resolverá en su momento. Tampoco creemos que tiene especial incidencia ni especial importancia a la hora de resolver el problema. Sí que es cierto que yo lo que puedo contar es mi experiencia, y en mi experiencia en los seis años que yo llevo de Alcalde el uso del pórtico siempre se ha requerido al Ayuntamiento para que lo concedamos.

Eso es cierto. Y desde el Ayuntamiento siempre hemos invitado a quien ha solicitado ese espacio público, vamos a llamarlo público para celebrar un acto, hemos invitado a que hablen con el párroco porque evidentemente, dentro de la Iglesia tiene un uso religioso y los funerales, que es el elemento que más nos preocupa, los funerales no son previsibles con quince días de antelación, no sé si afortunada o desafortunadamente. Yo creo que eso lo entendemos todos. Entonces, siempre hemos requerido a la persona que ha pedido el uso del pórtico que hable con el párroco para que controle si efectivamente va a haber un funeral o no, pero sobre todo porque creemos que un elemento de ese tipo condiciona el uso del pórtico. Tan es así que desde este Ayuntamiento también llevamos un control. Que es muy sencillo, es el viernes a la tarde ir a mirar si hay esquelas, no hacemos mucho más, y ver, evidentemente, si hay un funeral. Si lo hay, también muchas veces tenemos acceso a las personas que convocan los actos y nos ponemos en contacto con ellos para plantearles que existe este problema y que, por tanto, debe acomodar su acto, evidentemente, al funeral. Pero la titularidad no se conoce y en cuanto al material, o en cuanto a otras titularidades, es de titularidad pública la plaza de abastos que es donde se hace la comida, es de titularidad pública locales donde la Cofradía realiza otro tipo de actos y guarda los bancos y las sillas, pero los bancos y las mesas y las sillas, que yo sepa, junto con el menaje son de titularidad de la Cofradía. Que si no recuerdo mal es una cesión que hizo en su momento un vecino de Llodio que lo ejecutó a medida para que cupiera correctamente en el pórtico.

Desde luego puedo estar equivocado, pero el planteamiento que nosotros tenemos encima de la



portikoaren titularitatea ezezaguna da; bazkaria egin ohi deneko espazioen (Hornidura Plaza) titularitatea publikoa da, udalarena; mahaiak, tresneria eta aulkiak gorde ohi direnako aretoak publikoak dira, udalarenak dira eta, osteria, tresneria, mahaiak eta aulkiak Kofradiarenak bereak dira. Eta, gero, bada, beno, eztabaida baketsuaren aspektuan nabardura berezia egin da. Nik uste horretan bat gatzela; egia da, ez goaz eztabaidatzera, denok nahi dugu-eta. Gertatzen dena da, nahi izanik ere, batzuetan badirela ekimenak errazten ez dutenak, gehiagoko barik. Baina, jakina, nik bai uste dudala honetaz ez duela inork egin nahi, batez ere, asaldura elementu bat. Eta espero dugu ez dadila egin, denok dugun helburua oso era txarrean betetzen aritu baikinen. Argi dagoenez, gai eta arazo honi buruz mintzatu, berba egin eta hitz egin behar da lasaitasunez eta eskatu da erakundeak jarrera neutrala mantendu egin dezala. Ni askoz ere erasokorra ninteke; nik uste gai honetan ez dela neutrala izan behar, baizik eta zorrotza eta argia izan behar baita.

Arartekoak dio, eskatzen digu aldeko jarrera aktiboak hartzeko. Txostenaren edukian bertan, nik uste neurritz gain ari dela, baina iritzi oso partikularra da, zeren gonbite egiten dion Udalar berak antola dezala bazkaria. Gauza bat da ekitaldi batek haustea Lege bat, behintzat guk egiten dugun interpretazioan, birkontsideratua izan behar, eta beste gauza bat da Udala bera izan behar izatea antolatzailea. Ez badu betetzen Legearekin eta ekitaldia ezin bada ospatu, hala jakinarazi beharko da. Baina ez dut uste re Udalak zertan hartu behar duen jarrera hori horren alde aktibokoa dena berak eskatzen zuena legez.

Baina, batez ere, jarrera neutralaz ulertzen bada aldeko jarrera aktibo horiek ez planteatzea, gu egitearen aldekoagoak gara. Ziur naiz zuek ere halaxe zaretela eta, beraz, ez dut uste, hori ere zalantzarik izango dugunik ia Udalak urratsak eman behar dituenetz arazoa konpontzen baita laguntzen saiatzeko ere, eta, edozein kasutan, horri buruzko erabaki bat hartzeko. Horixe baita egiten ari dena. Nik uste dut beste egunean azaltzen zena badela, hain zuzen ere, otsailaren 7 egunetik hona izan dugun bileren joan-etorria, zein baita orduantxe Kofradiak hatu zuen erabakia hartu zuena eta, neurri batea ala bestean, halako normaltasun batez eta halako ikuspegitik so eta

mesa es ése: la titularidad del p^ortico es desconocida, la titularidad de los espacios p^ublicos donde se hace la comida (la plaza de abastos) es p^ublica, es municipal, los locales donde se guardan las mesas, el menaje y los bancos es p^ublico, es del Ayuntamiento y el menaje, las mesas y los bancos son de la propia Cofradía. Y luego, pues bueno, se hacía una especial incidencia en el aspecto de la discusión pacífica. Y yo creo que ahí coincidimos, es verdad, no vamos a discutir, todos lo queremos. Lo que ocurre es que, queriéndolo, a veces hay actuaciones que no lo propician, nada más. Pero evidentemente yo sí que creo que nadie quiere de esto, desde luego, hacer un elemento de crispación. Y esperemos que no se haga porque malamente estaríamos cumpliendo con el objetivo que todos tenemos. Hay que hablar, evidentemente, tranquilamente de este tema y se pedía que la institución mantenga una postura neutral. Yo sería más agresivo, yo creo que en este tema no hay ni que ser neutral, hay que ser contundente y hay que ser claro.

El Ararteko lo dice. Nos solicita posturas proactivas. En el propio contenido del informe yo creo que se excede pero es una apreciación muy particular, porque invita al Ayuntamiento a que organice él la comida. Una cosa es que un acto incumpla, por lo menos la interpretación que nosotros hacemos, una Ley y que deba ser reconsiderado, y otra cosa es que tenga que ser el Ayuntamiento quien lo organice. Si no cumple con la Ley y no se puede celebrar el acto habrá que trasladarlo así. Pero tampoco creo que el Ayuntamiento tenga que tomar esa postura tan proactiva como la que él solicita.

Pero, desde luego, si por postura neutral se entiende, la de no plantear esas posturas proactivas, nosotros somos más partidarios de hacerlo. Estoy seguro de que también vosotros, y por tanto no creo que ahí tampoco tengamos dudas de que, efectivamente, el Ayuntamiento tiene que dar pasos para intentar ayudar también a resolver el problema y, en todo caso, para tomar una decisión con respecto a ello. Y es lo que se está haciendo. Yo creo que lo que el otro día se explicaba es precisamente todo el tracto de reuniones que se ha mantenido desde el día 7 de febrero, que es cuando la Cofradía toma la decisión que toma y es cuando, bueno, de alguna



ikuskatzen ari ginen beste administrazioak ere zipriztindu egien digun unea. Eta gero eskatu egin zaigu urte bateko epe hori emateko defendatzeko argudia azal eta argi dezagun. Nik uste dut horixe gabiltzala esaten. Lehenik, ulertzen dugu formularik hoberena dela arazo hau konpontzeko era baketsu batea edo erarik baketsuenean. Izan daitezke beste era batzuk, baina, guk, batez ere, formula honen alde lan egiteko apustua eginda daukagu.

Bigarren lekuan: nik uste eztabaida, eztabaidaren barrenak izan diren guztia, are bere garapen tekniko eta juridiko propioan, gonbite egiten dutela jarreran hau hartzeko; izan ere, benetan, oso ondo esan izan denez otsailaren 7an, kofradean Asanbladan sartu zirenean, uste zuten Estatutu batzuk aldatu behar zituztela eta horretarako gehiengo kualifikatua beharrezkoa zela eta denok genekien hori lortzea zaila zela. Eztabaida juridikoak argitara ekarri duena izan da beste eszenategi bat, Estatutuak aldatu behar ez diren eszenategia, 2000 urtekoak dira-eta, berdintasun arloan araudi guztia era perfektuan betetzen dutenak eta aldatu beharreko legez aurreikusten dena, are Defentsoriaren txostena irakurtzen baduzu ere, ez da ez eta Barne Araudia ere, baizik eta horretaz egiten den interpretazioa. Ez dakit nork aipatu dituen ohiturak, ezta hala? Izan ere, egia baita hori. Egiten du erreferentzia hori, kontraesanekoa den Kofradiak barne araudi bat interpretatzen ari den era, zeren artikulua batzuetan darabil "generiko" termino eta beste batzuetan zehaztu egingo du "semeak", "kofradeak", e.a. kidekoetan. Eta, beraz, hor artikulua horien eta garapeneko araudiaren hitzez hitzeko ildorantz jotzen ari dela eta, horrek, benetan, aditzera erakusten baitu hor ez duela gizonak baino jaten.

Beraz, zergatik ematen zaien urte bateko epe bat? Bai sinesten dugulako eskatzen den gehiengo hori eta beharrezkoa dena Barne Araudia aldatzeko, Barne Araubidearen Araudia; Kofradiak erakutsi du aldarazi egin dezakeela eta gainera, azaleratzen ari den zailtasun guzti horrekin helarazten ari dena badela, jakina, mota honetako akordio bat, zeren kofradeen sentsibilitateak mota askotarikoak baitira; prest daude hori egiteko eta egin nahi dute. Eta, beraz, eszenategi horretan iruditzen zaigu alternatibarik onena badela

manera ya el conflicto nos salpica a otras administraciones que estábamos observándolo con cierta normalidad y con cierta perspectiva. Y luego se solicita el argumento que defendemos para dar ese plazo de un año. Yo creo que es lo que venimos diciendo. Primero, entendemos que es la mejor fórmula de resolver esta cuestión de una manera pacífica o de la manera más pacífica. Puede haber otras pero nosotros, desde luego, apostamos por esa fórmula.

En segundo lugar,; creo que el debate, todo lo que han sido las entrañas del debate incluso en su propio desarrollo técnico y jurídico invitan a tomar esta postura, porque, efectivamente, como muy bien se ha dicho, el 7 de febrero cuando los cofrades entran en la Asamblea consideraban que tenían que cambiar unos Estatutos y que para eso se requería una mayoría cualificada, y se sabía por parte de todos que era complicado lograrla. Lo que el debate jurídico ha desvelado es otro escenario, es el escenario en el que los Estatutos no hay que modificarlos, que son del año 2000, que cumplen perfectamente con toda la normativa en materia de igualdad y que lo que se contempla para cambiar, incluso si lees el informe de la Defensoría, ni siquiera es la Normativa de Régimen Interno sino la interpretación que de ella se hace. No se quién apelaba a las costumbres, no?. Y es que es verdad, hace esa referencia a la manera en que la Cofradía está interpretando una normativa interna que es un tanto contradictoria porque en algunos artículos utiliza un género "genérico" y en otros, evidentemente lo concreta en "hijos", en "cofrades", etc. Y que, por tanto ahí se está tendiendo a la literalidad de esos artículos y de la normativa que lo desarrolla y que efectivamente, la práctica también pone de manifiesto que ahí no comen más que hombres.

Por tanto, por qué se les da un plazo de un año?. Porque sí que creemos que esa mayoría que se exige y que es necesaria para modificar el Régimen Interno, la Normativa de Régimen Interno, la Cofradía ha demostrado que la puede cambiar y además, lo que está trasladando es que con todas las dificultades que presenta, evidentemente, un acuerdo de este tipo porque las sensibilidades de los cofrades son de lo más variado, están dispuestos a hacerlo y quieren hacerlo. Y por tanto, en ese escenario nos parece



proposatzea aldaketa, baina egoera mantenduz, harik eta eman izan zaien epea agortzen doan neurrian, hau da, kasu honetan, datorren 2010 urtera artekoa.

2010eko epea, lehen ere esan dut hori, ez da kapritxokoa. Deritzogu agintaldi honetan konponbide bat hartu behar dugula horrekiko eta agintaldi hau 2011n amaituko da. Beraz, 2011ra atzeratzeak erakarriko luke 2011ko abuztuak ez duela barruan hartzen agintaldi honetarako aurreikusita dagoen aldia. Iruditzen zaigu, beraz, 2010a badela eszenategi bat Korporazio honi arazoa konpontzea ahalbideratzen diguna, hots, fondoa konponduko duen erabaki bat hartzea eta, gainera, atsegin gehiago edo gutxiagoz, dena esan beharra dago, eztabaida honetan parte hartzen ari diren erakunde ezberdinek ere egoki iritzi izan diote eskaera horri kasu egitea. Eta baderitzote badela fondoko arazoa arretatzeko baliozko lan eszenategia, non mundu guztiak konpromiso bat hartuko duen eta horrekiko erretrata dadin eta denok har dezagun hartu beharko dugun erabakia. Proposamena gehiago edo gutxiago atsegingo da, baina erreferentzia data bat dauka eta badakigu 2010ean Kofradiak ez badu konpondu gaur hemen tratatzen ari garen gaia, jakina, ez duela edukiko bere eskura bazkaria ospatzeko espazio publikoa. Eta hala balitz, bada, lortzen dena da trantsizio baketsu bat (lehenago ere mintzo ginen arazoetako bat baita) normalizatua, arlo pribatuan eskusartze publiko handirik gabea; izan ere, horrek ere bere garrantzia baitu eta, edozein kasutan, arazoa konpondu ahal izatea ahalbideratzen duela, hori baita, nik uste, denok nahi duguna.

OIHANA GOMARA PIKAZA (Gaztelaniaz).- Konponbide baketsuaz mintzo gara, ezta hala? Konponbide baketsu bat eman ahal izateko egiten duela falta urte bat. Noiztik daki Kofradiak Berdintasun Legea ez dagoela betetzen? Zenbat denbora izan du hori aldatzeko? Zenbat denbora izan du, berriro ere diogu, baldarren zerrendaren arau sinplea zuzentzeko? Zenbat denbora?

Urte bat gehiago ematen ari gatzazkio trantsizio bati aldaketa bat izan dadin. Baina, noiztik daki hori aldatu beharra duela? Izan ere,

que la mejor alternativa es la de proponer el cambio pero manteniendo la situación en tanto en cuanto se agota el plazo que se les ha dado, en este caso, el 2010.

El plazo del 2010, también lo he dicho antes, no es caprichoso. Consideramos que en esta legislatura tenemos que tomar una solución al respecto y esta legislatura termina en el año 2011. Con lo cual posponerlo al 2011 implicaría que agosto de 2011 no abarca el periodo que va a contemplar esta legislatura. Nos parece que, por tanto, el 2010 sí que es un escenario que nos permite a esta Corporación resolver el problema, tomar una decisión que resuelva el fondo y además, bueno, las diferentes instituciones que participan de este debate, con mayor o menor gusto, todo hay que decirlo, han considerado oportuno también atender esta petición. Y consideran que es un escenario de trabajo válido para atender el problema de fondo y en donde todo el mundo recoja un compromiso y se retrate con respecto a él y tomemos todos la decisión que tengamos que tomar. La propuesta gustará más o menos pero tiene una fecha de referencia y sabemos que en el 2010 la Cofradía si no ha resuelto el problema que hoy estamos aquí discutiendo, evidentemente no dispondrá del espacio público para celebrar la comida. Y si fuera así, pues lo que se logra es una transición pacífica (es una de las cuestiones que antes hablábamos), normalizada, sin mucha injerencia pública en el ámbito privado, que eso también tiene su importancia y que en todo caso posibilita resolver el problema que yo creo que es lo que todos queremos.

OIHANA GOMARA PIKAZA.- Hablamos de solución pacífica, no?; de que hace falta un año para que se pueda dar una solución pacífica. ¿Desde hace cuánto sabe la Cofradía que no está cumpliendo con la Ley de Igualdad? ¿Cuánto tiempo ha tenido para cambiar esto? ¿Cuánto tiempo ha tenido para, repetimos, para subsanar simplemente la norma de la lista de comensales? ¿Cuánto tiempo?.

Estamos dándole un año más a una transición para que haya un cambio. Pero, ¿desde cuándo sabe que tiene que cambiar eso?. Es que resulta



sinesgaitza dirudi guk esatea urte bat nahikoa dela konponbide baketsura heltzeko, baldin eta Kofradia ondotoxo kontziente den arazo honetaz, aspaldiko denbora luzetik. Eta orain, gainera, urte bateko plusa ematen diegu. Eta babesten gara, babesten gara argudioan bera dela konponbide baketsu bat ahalbideratzen duen bakarra hori dela-eta. Kofradiak zuzendu behar du hau abuztua baino lehen. Kofradeen Batzorde batek egin dezake hori, euren eskutan dago. Eta, gainera, denok ari garenez aipatzen dagoeneko erakutsia duela bere borondatea eta bere konpromisoa aldatu nahi izateko.

Orduan, erakusten ari bada, zergatik ez egin? Zergatik itxaron behar urte bat gehiago? Baldin badarama jakinik hori aldatu beharra duela eta hori konpondu beharra duela 2005az aurretik ere. Zergatik urte bat gehiago? Zein arrazoi dago? Erakunde publiko batetik, zein arrazoi dago urte bat gehiago emateko? Konponbide baketsua? Ez ematea urte bat eta ematea hilabetea, aurretik jakinik ez dela urtea, baizik eta egiazko eta benetako urtea baino gehiago. Ez al da konponbide baketsua? Eta, edozein kasutan, gizarte asaldurak ez du moztio hau aurkeztu. Ondorio serioak edukiko dituen izango da Kofradiak bazkaltzea mundu guztiak ikus dezakeen espazioan eta jendeak hori sentitzea probokazio legez, kontuan izanik dauden aurrekariak, zeintzuk ez dakidan baloratu ditugun, salaketa dagoelako, orain dela gutxi telebista izan zelako hemen eta horrek bai dituela ondorio serioak eta horrek bai sortzen duela gizarte asaldura.

Bada gai bat konpon daitekeena era baketsu batean, bai, era lasai batean, abuztua baino lehen. Falta dena da borondatea eta erakunde batetik jarraibide hori markatzea eta laguntzea aldaketa hori ahalbidera dadin. Zeren gizartearen asaldura sortu ere sortu egingo dute hor bazkatzen; zeren jende askotxo senti baitaiteke obendua eta ofentsatuta eta bai, senti zitekeen ere ofentsatuta salaketa bat egon baino lehen. Baina gauza da orain komunikabideak etorri direla herri honetara eta hara nondik sortu den arazoa, hortik. Arazoa ez da hasten Berdintasunari eta konponbide bati dagokionean urratsak ematen saiatzen ari den moztio batekin. Orduan, utz ditzagun albo batera interesak eta ez bada moztioaren alde apustu egin nahi, bada ez egin apustu, baina ari gera bedi edo behintzat nabarmen gera dadila ez dagoela

increíble que digamos que un año es suficiente para llegar a una solución pacífica si la Cofradía es bien consciente de este problema desde hace mucho tiempo. Y ahora, además, les damos un plus de un año. Y nos resguardamos, y nos respaldamos en el argumento de que es lo único que está posibilitando una solución pacífica. La Cofradía puede subsanar esto antes de agosto. Lo puede hacer con una Junta de cofrades y tiene posibilidad de hacerlo; está en sus manos. Y además, como todos estamos mencionando que ha mostrado su voluntad y su compromiso por querer cambiar.

Entonces, si lo está mostrando, si está mostrando voluntad, ¿por qué no hacerlo? ¿por qué tener que esperar un año más?. Si lleva sabiendo que tiene que cambiar esto y tiene que arreglar esto desde antes del 2005. ¿Por qué un año más? ¿Qué razón hay?. Desde una institución pública ¿qué razón hay para darle un año más? ¿Una solución pacífica? No darle un año y darle meses sabiéndolo de antemano que no es un año sino más de un año real ¿no es una solución pacífica? Y, en cualquier caso, la crispación social no la presenta esta moción. Lo que sí va a tener repercusiones serias va a ser que la Cofradía coma en un espacio en que todo el mundo puede ver y que la gente lo sienta como una provocación, teniendo en cuenta los precedentes que hay, que no sé si los hemos valorado, porque hay una denuncia, porque hace poco estuvo la televisión aquí, y eso sí que tiene repercusiones serias y eso sí que crea crispación social.

Es un tema que se puede arreglar de una manera pacífica, sí; de una manera tranquila, antes de agosto. Lo que hace falta es voluntad y lo que hace falta es desde una institución marcar esa directriz y ayudar a que ese cambio se posibilite. Porque la crispación social la van a crear comenzando ahí, porque muchísima gente se puede sentir ofendida y sí, se podía sentir ofendida antes de que hubiese una denuncia. Pero la cosa es que ahora los medios han venido a este pueblo y ahí es donde ha empezado el problema. El problema no empieza con una moción que está tratando de dar pasos en lo que se refiere a la Igualdad y a una solución. Entonces vamos a dejarnos de intereses y si no se quiere apostar por la moción, no se apuesta pero que quede claro o que por lo menos



argudio seriorik urte bat emateko. Kofradiak denbora asko eta asko eduki duelako hori aldatzeko eta Gobernu Taldetik bilera asko egin izan direlako, lehen ondo aipatu duzunez, aldatu ahal izateko.

TXARO SARASUA DIAZ (Gaztelaniaz).- Matizatzeke. Jon Karla Menoyo: baka nire barreak eragozpenik sortu badizu, ez zen gaizki-ustekoa, baina niri ez didate eragozpenik sortzen zure komentarioek eta beti kuestionatzen duzu guk gauzak nola argumentatzen ditugun; beraz, ez hartu txarto, mesedez. Begira, Udal honetan dagoen Aukera Berdintasuneko Plana zertara datorren ez dakizula diozunean, ni, bada niri uzten didazu harri eta zur eginda, Plan hori egon badagoelako eta 2006 urtean onartu zelako.

Guk hona ekarri nahi izan dugun bakarra izan da Udalean ere Planaren erreferentzia eta egun araudi markoarena. Ulertzen dugu Plan hau funtzionamenduan ari dela eta jarraipena egingo zaiola, 2009an amaituko delako. Beraz, benetan, apur bat, horrek harrিতuta utzi gaitu. Irakurriko dizut paragrafo bat: Hauxe dio: *“Zeharkakotasunak aldatetarako ahalmen handia du, baina hori ezartzeko denbora behar da, egiturazko alderdietan eragiten duelako batez ere; aldiz, Ekintza Positiboak askoz azkarrago eragiten du desberdintasun egoera zehatzen aurrean..”* Guk hona dakargu Kofradiarentzako trantsizio denbora hori. Nik uste hitz egiten ari garela barne araudi bat aldatzeari buruz, jadanik ez diona horrenbesteko neurrian Estatutu batzuei eta hitz egin izan dugu trantsizio denbora edo aldi horren gainean.

Talde Sozialistak ez makatu ez eta 2010 denbora mugarik ere. Uste dugu Kofradiak berak ebatzi behar duela hori ahal denik eta arinen. Berak markatu behar ditu barrura begira bere denborak. Uste dugu guk ez dugula zertan sartu behar euren barruko jarduteko eran, baina bai kanpo aldetik kontrolatu behar dugula hori zuzen dadin, zeren, jakina, Legea hor dago, ez dugu geuk asmatu eta Alderdi Sozialista ez da sekula joango Legearen aurka joango.

Eta Oihanak komentatu du mozioaren alde ala aurka bozkatzeko zela. Guk irakurri egin dugu

quede patente que no hay un argumento serio para darle un año. Porque la Cofradía ha tenido muchísimo tiempo para cambiar esto y desde el Equipo de Gobierno se han mantenido muchísimas reuniones, como bien mencionabas antes, para poder cambiar.

TXARO SARASUA DÍAZ.- Voy a matizar. Jon Karla Menoio: disculpe usted si le ha molestado mi risa, no era maliciosa, pero a mi no me molestan sus comentarios y siempre cuestiona la forma en la que nosotros argumentamos las cosas, así que, no se lo tome a mal, por favor. Mire, yo cuando usted dice que no sabe a que cuento viene el Plan de Oportunidad de Igualdad que en este Ayuntamiento existe, pues a mí usted me deja un poco perpleja, porque ese Plan existe y se aprobó en el año 2006.

Lo único que nosotros hemos querido traer aquí es la referencia o el marco normativo que existe y la referencia del Plan que existe también en el Ayuntamiento. Entendemos que ese Plan está en funcionamiento y que se va a hacer un seguimiento porque termina en el 2009. Con lo cual, de verdad, nos deja un poco perplejos. Le voy a leer un parrafito. Dice: *“la transversalidad aporta un fuerte potencial de cambio que implica cierto tiempo para implantarla por su incidencia en aspectos más estructurales. Por otro lado, la acción positiva actúa con mucha más rapidez sobre situaciones de desigualdad específicas.”* Nosotros traemos aquí ese tiempo de transición a la Cofradía. Creo que, bueno, estamos hablando de cambiar una normativa interna, ya no tanto afecta a unos estatutos y hemos hablado de ese tiempo de transición.

El Grupo Socialista ni siquiera se ha marcado un tiempo 2010. Creemos que la Cofradía lo debe resolver a la mayor brevedad posible. Se tiene que marcar ella internamente sus tiempos. Entendemos que nosotros no tenemos que entrar en su forma de actuar interna pero sí externamente tenemos que controlar que eso se corrija, se rectifique, porque evidentemente la Ley existe, nosotros no lo hemos inventado y el Partido Socialista no va a ir nunca en contra de la Ley.

Y Oihana comentaba el tema de que se votaba a favor o en contra de la moción. Nosotros hemos



Ezker Abertzalearen mozioa eta badaude puntu batzuk nire ustez bere garaian galdetu genituenak eta, dirudienez, Kofradia ez da azalduko Jaietako Programan eta ez du jasotzen inolako laguntza publikorik. Zoruaren titulartasunaren gaia hor dago, Carlosek esan izan duenez, ez dakigula Elizarena den ala Udalarena. Eta gizonen eta emakumeen arteko benetako berdintasuna lortzeko bidean politika aktiboak eta berdintzaileak sustatzeren gaian, nik uste denok, aho batez, bat gatzela eta hemen, Udal honetan, Berdintasun Plan bat egon badagoela. Beraz, nire iritziz lan hori ondo egiten ari da Gobernua dagoen Taldea.

leído la moción de la Izquierda Abertzale y bueno, hay puntos que creo que preguntamos en su momento y parece ser que, ni va a estar la Cofradía en el Programa de fiestas ni recibe ninguna ayuda pública. El tema de la titularidad del suelo está ahí, un poco como ha dicho Carlos, que no se sabe si es de la Iglesia o es del Ayuntamiento. Y en el tema de impulsar políticas activas e igualitarias en el camino de la consecución de una verdadera igualdad entre hombres y mujeres, creo que todos estamos de acuerdo y bueno, existe un Plan de Igualdad aquí en el Ayuntamiento. Por lo tanto considero que este trabajo lo está haciendo bien el Equipo de Gobierno.

OIHANA GOMARA PIKAZA (Gaztelaniaz).- Nik galdera bat dut. Baieztatuta al dago Kofradiaren bazkaria ez dela agertzen Jaietako Egitarauan?

OIHANA GOMARA PIKAZA (En castellano).- Yo tengo una pregunta. ¿Está confirmado que no aparece la comida de la Cofradía en el Programa festivo?

JON KARLA MENOIO (Gaztelaniaz).- Ez, ez dago baieztatuta ezer.

JON KARLA MENOIO (En castellano).- No, no está confirmado nada.

OIHANA GOMARA PIKAZA (Gaztelaniaz).- Bale. Orduan, proposatuko da hori, baina ez dago baieztatuta. Bale.

OIHANA GOMARA PIKAZA (En castellano).- Vale. Entonces, se va a proponer, pero no está confirmado. Vale.

JON KARLA MENOIO (Gaztelaniaz).- Ez, Ez dago baieztatuta, ez.

JON KARLA MENOIO (En castellano).- No. No está confirmado, no.

OIHANA GOMARA PIKAZA (Gaztelaniaz).- Ez dago baieztatuta. Helduko diogu berriro mozioaren gaiari?

OIHANA GOMARA PIKAZA (En castellano).- No está confirmado. ¿Retomamos un poco el tema de la moción?

Esan nahi dut: ba omen dago punturen bat, Alderdi Sozialistatik komentatu da badagoela beraiek bat ez datozen punturen bat. Posible litzateke azaltzea zein den puntu hori eta edukia? Zeren adostasun batera iritsi baikaitezke. Nik uste adostasun batera heldu ahal garela.

Quiero decir: hay algún punto, desde el Partido Socialista se comenta que hay algún punto con el que no están de acuerdo. ¿Sería posible comentar cuál es el punto y el contenido? Porque podemos llegar a un consenso. Yo, creemos que podemos llegar a un consenso.

TXARO SARASUA DIAZ (Gaztelaniaz).- Guri itauntzen diguzenez, Oihana, guk esan dugu mozioaren eduki orokorrean gure iritzia genuela bazeudela puntuak jada arreglatutakoak

TXARO SARASUA DÍAZ (En castellano).- Nosotros hemos dicho, como nos preguntas, Oihana, nosotros hemos dicho que el contenido general de la moción consideramos que había



Bozeramaleen Batzordean. Adierazi zitzaigun, jada, gainera, mota honetako polemika saihesteko eta konponbide baketsua emateko, jaietako egitarautik irteten zela. Hori ulertzen dugu eta horregatik utzi nahi izan dugu argi eta garbi. Baina guk hartutako jarrera garbi dago. Horixe da argudiatu egin duguna eta guk jarraituko diogu adierazi dizuegun lan ildoari.

JON KARLA MENOIO LLANO (Gaztelaniaz).- Hara, jarraitu eztabaidari. Txaro: ni ez tratatu berorika, ez zaidalako gustatzen. Nik uste, hemen, finean, badaramatzagula ia bi urte lanean eta niri neuri tratatzeko era berdindu egidazu, bada jada bigarren aldia hori esaten dizudana. Nik ulertzen dut beste foro batzuetan hala egitea; ez diot gaizki dagoenik ere, baina badiotsut ez nazazula tratatu berorika. Trataidazu "zu"kan, erosoago bainago eta seguru asko zu ere.

Berriro ere aipatu da Berdintasun Plana eta nik berriro ere berdina diotsut. Berdintasun Plana, jakina oso ondo dagoela eta ahal denik eta hoberen gararazten saiatzen ari dela. Baina, batez ere, hori ez da arazoa. Ez da arazoa, ez du konpontzen, ezta sortzen ere. Jakina, Berdintasun Planak, noski, aurreikusten dituela ekintza eta planteamendu batzuk laneko proposamen batzuk arazo honetan txertaketa izan dezaketenak. Barne izaerako arau bat da, tokikoa eta tratatzen ari garen arazoarekiko guztiz ezberdina eta bestelakoa.

Eta esaten denean izan dadila Kofradia bera markatuko dituen bere denborak arazoa atenditzeko. Hara! Konpontzeko marjina utzi behar dela ados egonik ere, esaten denean izan dadila Kofradia bera denborak markatuko dituen, berdin ematen digute beste lauhun eta hamar urte honetaz eztabaidan. Nik uste finkatu behar den eszenategia ikusteko modukoa izatea eta esan dadila: "bada, hara 2010a edo 2050a", baina eszenategi hori izan dadila denok zeri so gauden dakigula, hain zuzen, horretarako, jakiteko ia gogorik dagoen betetzeko, betetzen den ala ez, ezta hala?

Eta gero, Oihana, galdetu duzu noiztik dakien Kofradiak ez duela betetzen. Beste egunean komentatu genuen hori; Berdintasun Legea, 2005-02-18koa da. Berdintasuneko araudia, edo iturburu duen araudia, 1978koa da, Konstituziokoa. Beste

puntos que ya estaban arreglados en la Junta de Portavoces. Ya se nos indicó que además, por evitar este tipo de polémica y darle una solución pacífica, salía del programa de fiestas. Entendemos eso y por eso lo hemos querido dejar claro. Pero nuestra postura está clara. Es lo que hemos argumentado y nosotros vamos a seguir en la línea en la que hemos manifestado.

JON KARLA MENOIO LLANO (En castellano).- Bueno, continuad con el debate. Txaro: no me trates de usted, que no me gusta. Yo creo que aquí al final ya llevamos dos años trabajando y a mí personalmente apéame el tratamiento, es la segunda vez que te lo digo. Yo entiendo que en otros foros se haga así, no digo que esté mal, pero digo que no me trates de usted. Trátame de tú, que me encuentro más cómodo y tú también seguramente.

Nuevamente se apela al Plan de Igualdad y yo te vuelvo a decir lo mismo. El Plan de Igualdad claro que está muy bien y que se está intentando desarrollar lo mejor posible. Pero desde luego no es el problema. No es el problema, ni lo resuelve ni lo provoca. Evidentemente el Plan de Igualdad claro que contempla acciones y planteamientos en cuanto a propuesta de trabajo que pueden tener encaje en esta cuestión. Es una norma de carácter interno, local y completamente diferente al problema que estamos tratando.

Y cuando se dice que sea la Cofradía la que marque internamente sus tiempos para atender el problema. Fíjate, estando de acuerdo en que hay que dejar margen para que se resuelva, cuando se dice que sea la propia Cofradía la que marque los tiempos igual nos dan otros cuatrocientos diez años discutiendo esto. Yo creo que hay que fijar un escenario visible y que se diga: "pues mira, es 2010 ó 2520", pero que sea un escenario que todo el mundo sepamos a qué nos estamos ateniendo precisamente para eso; para saber si hay ganas de cumplir, si se cumple o si no se cumple, no?.

Y luego, Oihana preguntas que desde cuándo sabe la Cofradía que no cumple. Lo comentábamos el otro día. La Ley de Igualdad es del 18 de febrero del 2005. La normativa de igualdad, o la normativa sobre la que se inspira es de 1978, de la



egunean helarazten nizun, ez dugula tranparik ere egin behar. Berdintasunaren eztabaida XXI. Mendeko eztabaida da, zoritxarrez, baina XXI. Gizaldiko eztabaida da. Eta azken urteotan izan da sortzen ari dena eta orain berarekin lan egin behar dugu, jakina, horrenbeste nahi dugun emakume eta gizonen arteko berdintasun hori lortzeko. Noiztik daki Kofradiak ez duela betetzen? Bada, aspalditik, orain dela urte askotatik, seguru asko. Edozein kasutan, eta arauen argitaratzerekin lortu nahi denari lotzen bagatzaizkio, bada esan egin beharko genuke 1978ko abenduaren 6tik hona dela edo, bestela, tokikoagora jotzen badugu, 2005eko otsailaren 18 egunetik hona dela (jakinaren egon eta ez betetze hori gertatzea).

Bai argi dagoena eta ukatu ez duguna egin behar ere, bada Kofradiak azken bolada hauetan urratsak eman dituela. 2009ko otsailaren 7ko bilera horietako bat da. Eduki izan duen emaitza eduki duena. Hau da, zerbaitek kezka sorrarazi du Kofradiaren barruan, ezta hala? Nik uste zeozerk ardurarazi egin duela. Ez balu arduratu izan, jakina, eduki izan zatekeen, nik uste, portaera askoz ere pasotagoa eta onartuko litzateke kritika edo komentario, baina denborari aurrera egiten utziko zitzaiokeen. Eta ez da hala izan, barne eztabaida bat izan delako eta azkenean jarrera bat egon delako, suertatu dena izan dena. Eta, agi denez, izaera juridikoko hutsegite jakin batzuk zituenenez akats moduan edo, zoritxarrez, azkenean, beharbada, konpondu egin dutena baino gehiago nahastarazi egin dute gaia. Baina, argi eta garbi, ez diegu indarra kenduko ere ematen ibili diren urrats guzti horiei.

Eta diozu: Zergatik itxaron urte bat gehiago? Bada, azaldu ditugun arrazoiengatik. Ez da ahaztu egin behar ere, ezen 2009ko otsailaren 7ko bilera eta Ezohiko Asanblada horren fruitu legez, Zuzendaritzak Batzordeak, hots, Kofradia Kudeatzen duen Batzordeak dimititu eta, beraz, Kudeatze Batzordeak hartu zuela bitarteko izaeraz, 2009ko martxoaren 17tik hona, zein baita oraintxe dugun erreferentzia. Eta Kudeatze Batzorde horrek, bitarteko izaera duelako eta nahi duelako izan kudeatze zeregin soiletarako batzordea. Beraz, ez dakit, ezta ere, erritmoen arazoarekin batzuetan sartu ohi zaizkigun premia eta larri horietan, zein neurriraino gaituta edo ahalmenduta egongo diren erabakitze ahalmenik edo

Constitución. Yo el otro día te trasladaba a ti que tampoco nos tenemos que hacer trampas. El debate de la Igualdad es un debate del siglo XXI, desgraciadamente, pero es un debate del siglo XXI. Y ha sido en los últimos años cuando se está suscitando y ahora tenemos que trabajar en él para, evidentemente, lograr esa igualdad entre mujeres y hombres que tanto queremos. ¿Desde cuándo sabe la Cofradía que no cumple? Pues desde hace muchos años, seguramente. En todo caso y si nos atenemos a lo que con la publicación de las normas se pretende conseguir pues tendríamos que decir que desde el 6 de diciembre de 1978 o si no, si nos remitimos a lo más local, desde el 18 de febrero del 2005.

Lo que sí que está claro y tampoco lo debemos negar es que la Cofradía en los últimos tiempos ha dado pasos. Y la reunión del 7 de febrero de 2009 es uno de ellos. Que tiene el resultado que tiene, pero ha dado pasos. Es decir, algo ha preocupado dentro del seno de la Cofradía, no?. Yo creo que algo ha preocupado. Si no hubiera preocupado, evidentemente se hubiese tenido, entiendo, un comportamiento mucho más pasota y se aceptaría la crítica o el comentario pero se dejaría que corran los tiempos. Y no ha sido así porque se ha tenido un debate interno y al final ha habido un posicionamiento que ha sido el que ha sido. Y que evidentemente, tenía, adolecía de determinados errores de carácter jurídico, desgraciadamente, que al final quizá han confundido más de lo que han resuelto. Pero tampoco le vamos a quitar, evidentemente, la virtualidad a todos esos pasos que se han venido dando.

Y dices: ¿por qué esperar un año más?. Pues por las razones que hemos expuesto. Tampoco hay que olvidar que, fruto de esa reunión y de esa Asamblea Extraordinaria de 7 de febrero de 2009, la Junta Ordinaria, la Junta Gestora de la Cofradía, dimite y por tanto lo coge una Junta Gestora con carácter interino, que es la referencia que ahora mismo tenemos a partir del 17 de marzo de 2009. Y esa Junta Gestora ya ha trasladado que no tiene capacidad para tomar decisiones con respecto a este tema porque tiene un carácter interino y pretende ser una junta de mera gestión. Por tanto tampoco sé, en esas urgencias que a veces nos entran con el problema de los ritmos, hasta que punto estamos capacitados para pedirle a quien ya



gaitasunik ez duenari erabaki bat har dezala eskatzeko.

Eta, azkenik, planteatu duzu, erabakiaren eragina balora dadila. Bada, argi dagoenez, erabakiaren eragina, izan daiteke denetarikoa, ugaria eta anitzetik anitzena, agian, baina bata zein bestea. Eta nik ulertzen dudana, denok aipatzen dugunean konponbide baketsua egon behar duela, bada ez garela aipatzen ari, behintzat, ez gara ari aipatzen konponbide baketsua geuk defendatzen dugun proposamenaren eskutik zertan etorri behar duenik. Ez, ez da hori. Konponbide baketsua etorri behar da egin daitekeen edozein proposamenen eta ontzat hartuko denaren eskutik. Ados?

Beraz, erabaki horrek izan lezakeen eragina aipatzen denean eta izan litzakeen transzendentzia eta eragimena, hirugarren batzuk probokatu ditzakeela... Bada, bai bata bai beste, uste osoa baitut. Eta asaldura sorraraz dezakeela eta jendea erasana senti daitekeela eta eztabaidak ez dezala segi denok nahi ditugun bideetatik.

Baina, beharbada, arazo hori ez du konpontzen ez bata ez besteak. Bada, litekeena da, hori barneratuta egotea hartu nahi diren edo har daitezkeen erabakien arteko edozeinetan. Alderdi egokiena aurki bagenez, era horretan, behintzat, denok eroso senti gaitezen, zeren hemen ere badugu-eta paper erabakigarria. Nire iritziz hemen, oraintxe bertan Korporazioan ordezkariak dugun formazio edo alderdi politikook badugula paper erabakigarria, hain zuzen ere konponbide baketsu hori eta alternatiba baketsu horrek fruitua izan dezan.

OIHANA GOMARA PIKAZA (Gaztelaniaz).- Amaitzeko jada; zeren azkenean benetan lortuko dugu-eta gai guztia desitxuratzea. Kofradiak aspaldiko denboretatik hona jakin badaki aldatu behar duela; Udalak ere badaki aspalditik hona; izan ere, hori ez baita izan orain dela bi egunetako gauza eta azkenean mozio hau aurkeztu da soilik urrats sendoak, irmoak eta neutroak ematen joateko, hori bai. Neutroak diodanean, desinteresatuak direla esan nahi dut. Orduan, mozioaren edukiarekin bat egin eta legalitatea aipatu eta baimentzen da bazkaria egin

ha dicho que no tiene capacidad de decisión que tome una decisión.

Y por último, planteas que se valore la repercusión de la decisión. Pues efectivamente, la repercusión de la decisión puede ser de lo más variada, pero tanto una como otra. Y yo lo que entiendo cuando estamos apelando todos a que tiene que haber una resolución pacífica, no estamos haciendo referencia, por lo menos nosotros no estamos haciendo referencia a que la solución pacífica tiene que venir de la mano de la propuesta que nosotros estamos defendiendo. No, no, la solución pacífica tiene que venir de la mano de cualquiera de las propuestas que se hagan y de la que se tome. ¿De acuerdo?.

Por lo tanto, cuando se apela a la repercusión que puede tener esta decisión y la trascendencia y la incidencia que puede tener, que puede provocar a terceros... . Pues, tanto una como otra, estoy convencido. Y que podrá general crispación y gente que se sienta agredida y que el debate no siga por los derrotados que todos queremos.

Pero probablemente eso, ese problema no lo resuelve ni una ni otra. Probablemente esté implícito en cualquiera de las decisiones que se quieran tomar, o que se puedan tomar. Ojalá encontremos la más idónea. Ojalá encontremos la más idónea para que, por lo menos, todos nos sintamos cómodos, porque también aquí tenemos un papel determinante. Yo considero que aquí, los partidos políticos que tenemos representación ahora mismo en la Corporación tenemos un papel determinante, precisamente para conseguir que esa solución pacífica y esa alternativa pacífica se dé.

OIHANA GOMARA PIKAZA (En castellano).- Por terminar ya, porque de verdad que al final vamos a conseguir desvirtuar todo el tema. La Cofradía hace muchísimo tiempo que sabe que tiene que cambiar, el Ayuntamiento lo sabe también hace muchísimo tiempo, que no es cosa de hace dos días y al final esta moción se presenta simplemente para ir dando pasos firmes, contundentes y neutros, sí. Y cuando digo neutros son desinteresados. Entonces, o se está de acuerdo con el contenido de la moción y se apela a la legalidad y se permite que hagan la comida en otro



dezaten beste lekuren batean, baina inolako probokazio eta inolako espazio publiko barik, edo bestela, erakunde honetatik erakusten dugu ez gaudela ez legalitatearen alde, ez berdintasunaren alde eta, gainera, herri honetako elkarte batzuei pribilegioak ematen ari gatzaiykiela.

Beraz, eztabaida gehiago ez luzatzearen, asko desitxuratu delako eta ez ebaki behar zen lekutik: espero izatekoa zen; onena litzateke: mozioa botatzen da ala ez da mozioa bozkatzen. Mozioarekin bat etorri ala berarekin ados egon ez. Baina ez da inongo argudio seriorik ematen urte bateko epe bat emate eta oso argi geratu da Kofradia kontziente dela duen arazoaz; baina ez gaur, orain dela denbora askotik. Orduan, gaia luzatzen jarraitzen badugu, jarraituko dugu luzatzen, baina horretan ez dugu parte hartuko.

JON KARLA MENOIO LLANO, (Gaztelaniaz).- Ondo, baina da zuen interpretazio oso partikularra (ere) eta munduko eskubide guztia duzue hori egiteko. Argi dagoena da ez onartzean mozio hau konpondu nahiaren ildoan gaudela. Eta, batez ere, Berdintasun Legeak inplikatzeko duen arauen marko barruan hori konpondu nahi izatearen ildoan. Soilik behar genuen Berdintasun Legea eta berdintasun arloko eskubideen defentsa hemen egotea eta soilik hemen. Badaude hemen eta beste foro batzuetan. Amaitzen dut, Oihana.

OIHANA GOMARA PIKAZA (Gaztelaniaz).- Baina gu eskatzen ari gara bete dadila jadanik hasita. Zeuek ari zarete atzeratzen urte bat gehiago.

Orduan, Jon Karla, mintzatu gara bi proposamenez. Bozkatzen da ala ez. Ados?

JON KARLA MENOIO LLANO (Gaztelaniaz).- Oihana, zuk hizpidea izan duzu eta orain nik dut hitza. Neuk ere badut hizpidea. Baduzu ohitura txar hori mozteko bat hizketan ari den bitartean. Guk uste guk proposatzen dugun proposamenean, jakina, Berdintasun Legea betearaztea eta udalerrian oraintxe bertan bizi dugun arazoari arreta jartzea ere baduela helburu legez eta kezkatzen nau zuen aldetik gai honekiko

sitio pero sin ningún tipo de provocación y sin ningún tipo de espacio público, o si no, se está demostrando desde la institución que no estamos ni a favor de la legalidad ni a favor de la igualdad, y que encima estamos otorgando privilegios a algunas asociaciones de este pueblo.

Así que, por no extender más el debate, porque se ha desvirtuado muchísimo y no se ha atajado por donde se tenía que atajar y era de esperar, lo mejor sería: o se vota la moción o no se vota; o se está de acuerdo o no se está de acuerdo. Pero no se da ningún argumento serio para dar un plazo de un año y ha quedado bien claro que la Cofradía es consciente del problema que tiene, pero no hoy, hace muchísimo tiempo. Entonces, si seguimos alargando el tema lo seguiremos alargando, pero en eso nosotros no vamos a participar.

JON KARLA MENOIO LLANO (En castellano).- Bien, pero es una interpretación muy particular vuestra, y tenéis todo el derecho del mundo a hacerla. Lo que está claro es que no aprobando esta moción también se está en la línea de querer resolverlo. Y desde luego, en la línea de querer resolverlo dentro del marco normativo que implica la Ley de la Igualdad. Sólo faltaba que la Ley de la Igualdad y la defensa de los derechos en materia de igualdad estén aquí y solo aquí. Están aquí y en otros foros. Termino, Oihana.

OIHANA GOMARA PIKAZA (En castellano).- Pero nosotros estamos pidiendo que se cumpla desde ya. Vosotros estáis retrasándolo un año más.

Entonces, Jon Karla, hemos hablado de las dos propuestas. Se vota o no se vota. ¿De acuerdo?.

JON KARLA MENOIO LLANO (En castellano).- Oihana, tú has intervenido e intervengo yo. Intervengo yo también. Tienes esa mala costumbre de cortar cuando se está interviniendo. Nosotros lo que creemos es que en la propuesta que nosotros estamos proponiendo evidentemente también tiene como objetivo cumplir con la Ley de Igualdad y atender el problema que ahora mismo vivimos en el



egiten den balorazioak eta analisiak. Nik uste bat gatzela arazoari konponbide baketsua eman dakion filosofiarekin. Espero dezagun aurtan hartuko egin dugun soluzioa asaldapenik ez eragiteko egokiena izatea. Eta uler dezagun, finkatu den eszenategian, azkenean ez dakit amaituko den izanik 2008a ala 2009ko abuztua ala 2059a, lehen genioen legez, markatu eta finkatuko den eszenategia izan dadila eszenategi bat arazo hori konpontzea erraztu ahalbideratu egingo duena.

Bozkatuta, ez da onartu gehiengoz; eta botazioaren emaitza hauxe izan da:

Alde: Peli Ortiz de Zarate Constenla, Gaizka Amorrortu Bobeda, Oihana Gomara Pikaza, Ziortza Uriarte Bilbao eta Josu Zabala Atxa, Atxiki Gabeko Kideak.

Kontra: EAJ/PNV (7), PSE-EE (3) eta PP (2)

municipio y me preocupa la valoración que se hace desde vuestra parte y el análisis que se hace con respecto a este tema. Bueno, yo creo que coincidimos en la filosofía de que se dé una solución pacífica de la cuestión. Esperemos que este año la solución que tomemos sea la solución más acorde para no crispar. Y entender que en el escenario que se fije, que no sé si acabará siendo el 2008 o agosto del 2009 o el 2059, como decíamos antes, pero que el escenario que se fije sea un escenario que permita resolver la cuestión.

Sometida a votación, es rechazada por mayoría; con el siguiente resultado:

A favor: Peli Ortiz de Zarate Constenla, Gaizka Amorrortu Bobeda, Oihana Gomara Pikaza, Ziortza Uriarte Bilbao, Josu Zabala Atxa, Miembros No Adscritos

En contra: EAJ/PNV (7), PSE-EE (3).y PP (2) .

GOBERNU ORGANOEEN KONTROLA.

Bertaratutakoek ez dute inolako adierazpenik egin.

Une honetan, hamarrak eta berrogeita hamabost orenak direnean, Carlos Urquijo Valdivielso zinegotzia Osokoen Aretotik irten egin da.

ERREGU ETA GALDEREN TXANDAN, HONAKO HAUEK AURKEZTU DIRA:

1.- ROSA TORRES CORRES (Gaztelaniaz).- Auzokoen zenbateko handia dago kexatzen dena Zabor Bilketa Pneumatikoak ateratzen duen zaratagatik. Ni kontrolatzen egon nahi eta ordu erdiro, gutxi gorabehera, sartzen duten zaborraren arabera eta, egia esan, zarata handia ateratzen duela. Badago jendea seigarren pisuan bizi eta kexatzen dena entzuten duen zaratagatik. Are gehiago, kezkatuta daude, ia epe luzera, euren etxean sentitzen duten dardarak eraginik izan lezakeenez eraikinean. Badaude Jose Matiako auzokoak diotenak zarata ikaragarria eta izugarria dela.

Hirigintza eta Ingurumeneko Zinegotzi

CONTROL ÓRGANOS DE GOBIERNO.

Los asistentes no realizan ninguna observación.

En este momento, cuando son las diez horas y cincuenta y cinco minutos abandona el Salón de Plenos el Concejal Carlos Urquijo Valdivielso.

EN EL APARTADO DE RUEGOS Y PREGUNTAS SE FORMULAN LOS SIGUIENTES:

1.- ROSA TORRES CORRES (En castellano).- Hay un número considerable de vecinos que se queja del ruido que produce la Recogida Neumática de Basuras. Yo he estado controlando y cada media hora, aproximadamente, dependiendo de la basura que depositen, y lo cierto es que mete mucho ruido. Hay gente que vive en un sexto piso, en el edificios de mi casa, y se queja de que oye el ruido. Tienen incluso la preocupación de que, a la larga, el tembleque que sienten en su casa pueda repercutir en el edificio. Hay vecinos de la calle José Matía que dicen que el ruido es espantoso.

Mantuve una conversación con el Concej



Ordezkariekin elkarrizketa bat izan nuen zarata horretaz eta erantzun zidan zabor-utzialdi bakoitzeko funtzionamendu denbora bi edo hiru segundokoa dela.

Hori bada zeozer herritarrek ez dakitena. Horregatik, nik uste, ez dakit zein baliabidez, herritarrei informatu egin behar zaiela. Egia ere bada, jende nahikoa dagoena zaborra txarto uzten duena, buzoiak nahastu eta konfunditzen dituena.

Beraz, erregua Gobernu Taldeari: ez dakit ZUIN, Irratia edo Prentsa, e.a.en bidez, oso argi, herritarrek informa daitezela Bilketa Pneumatikoaren funtzionamenduaz eta funtzionamendu horren ondorioei buruz.

Hirigintza eta Ingurumeneko Zinegotzi Ordezkariekin esku uzten dut hori, berak erabaki dezan nola informatu behar dituen herritarrek, baina nik uste premiaz egin beharra dagoela.

2.- ROSA TORRES CORRES (Gaztelaniaz).- Jakin nahi nuke ia zein araudi aplikatu den aurten taberna eta kafetegietarako terrazan instalaziorako. Badaude tabernak aurten ez zaiena eman iaz emandakoaren berdina. Badirudi batzuei gutxitu egin zaiela mahaien zenbatekoa gozatzen duten espazioagatik. Jakin badakigu badaudela leku batzuk beste batzuk baino zabalagoak direnak, baina, egia ere bada, taberna guztiak euren bezeroei esker bizi direla eta denoi atsegin zaigula gozatzea terrazaz eta ez dugu zertan joan behar espazio horietaz gozatzeko lekurik zabalena den herri zentrorra.

Tabernen kexak jaso ditut adieraziz ez zaiela eman beste batzuei emandako mahai zenbateko berdina. Batzuek ipini dituzte mahaiak are bidegorriko espazioa okupatuz ere. Nahi dut araudia berdina izatea guztiontzako, zeren Laudio ez baita Okondoko gurtzarotik Baiaraino, askoz ere zabalagoa baita.

Erregua: bidal dakigun, hala niri nola interesatuei, terrazan kontzesiorako aplikatu den araudia.

Delegado de Urbanismo y Medio Ambiente sobre este ruido y se me contestó que el tiempo de funcionamiento por depósito es de unos dos o tres segundos.

Esto es algo que la ciudadanía no sabe, por lo que, creo, no sé con qué medios, que se debería de informar a la ciudadanía. También es cierto que hay bastante gente que deposita mal la basura, que confunde los depósitos.

Por eso, ruego al Equipo de Gobierno que, no sé si a través del ZUIN, o de la Radio, o Prensa, etc, muy claramente, se informe a la ciudadanía del funcionamiento de la Recogida Neumática y las consecuencias de ese funcionamiento.

Lo dejo en manos del Concejal Delegado de Urbanismo y Medio Ambiente para que decida cómo se debe informar a la ciudadanía, pero creo que hay que hacerlo urgentemente.

2.- ROSA TORRES CORRES (En castellano).- Quería saber la normativa que se ha aplicado este año para la instalación de terrazas para los bares y cafeterías. Hay bares que a los que este año no se les ha concedido lo mismo que el pasado año. Parece ser que a algunos se les ha reducido el número de mesas por el espacio que disfrutan. Ya sabemos que hay zonas más anchas que otras, pero, también es cierto, que todos los bares se deben a los clientes, y a todos nos gusta disfrutar de las terrazas, y no debemos de tener que ir al centro del pueblo, que es la zona más ancha, para disfrutar de esos espacios.

He recibido quejas de bares manifestando que no se les ha concedido el mismo número de mesas que a otros. Algunos han puesto mesas ocupando el espacio hasta el bidegorri. Yo quiero que la normativa sea igual para todos porque Llodio no es desde el cruce de Okondo hasta Río Baias, es más amplio.

Ruego que se nos remita, tanto a mí como a los interesados, la normativa que se ha aplicado para la concesión de terrazas.



JUAN JOSE UNZAGA BILBAO (Gaztelaniaz).- Araudia aplikatzen da denontzako berdin. Beste urteetako berbera jarraitu da. Ezin daitekeena egin da lau mahai eskatu eta zortzi ipini.

Baimendu egin dira eskatu diren mahaiak. Baten bat kendu egin behar izan da kasuren batean araudia ez betetzeagatik. Kasu batzuetan, fatxadaren zabalera gainditzeagatik, beste batzuetan, bidegorria inbaditzeagatik. Terrazak ipintzeko baimenak emateko araudian irisgarritasuna ere bete behar da.

3.- ROSA TORRES CORRES (Gaztelaniaz).- Joan den hilabetean txosten bat eskatu nion Gobernu Talderi Aldaikoerreka Plazan Hermanos Unzaga, S.M.k eraikitako etxebizitzaren bizigarritasun lizentzia faltari buruz. Etxea erosi duen jendea oso haserre dago maileguak eskatu dituztelako eta etxebizitzetarako okupazio lizentzia tramitatzen ari diren arren, ezin dituztelako euren garajeak okupatu. Erosi badute etxe bat bere garaje eta guzti, zergatik utzi behar dituzte euren autoak kalean eraikuntza horrek araudia betetzen baldin badu?

2008ko otsailean, Kontzesio Kontratuko Administrazioeko Klausula Partikularren Plegua egin zenean, non dioen Aparkaleku Zerbitzua obligatuta dagoela Zaintza eta Gordailu Zerbitzua ematera, baldin badago, ulertzen da, bigarren solairura ere hedatzen dela, zeinaren titularitatea, kontzesionario legez, dagokion kontratuaren esleipendunari, 15 urteko kontzesio aldi baterako erabilera lagapeneko eskubideen titularrak Udalak legezko forman izendatu izan dituenaz aparte eta gain.

Gastuak. Hemen ez du ipintzen sekula etxeak eraiki dituztenek, Hermanos Unzagak bere gain hartu behar duenik inolako gasturik. Gastuetan haxe ipinita dago: *“... kontzesionarioaren kontura izango dira eraikitze-egokitze lanek dirauten bitartean hesiak eta barru eta kanpo aldeko instalazio guztietan horretarako kontratazio organoak emandako indikazio eta adierazpenekin baterako karteleria ipintzearen gastuak, hala nola kontzesio kontratuari atxikitako instalazioen zaindaritzaren edo*

JUAN JOSÉ UNZAGA BILBAO (En castellano).- La normativa se aplica para todos igual. Se ha seguido la misma de otros años. Lo que no se puede hacer es solicitar cuatro mesas y poner ocho.

Se han concedido las mesas que se han solicitado. Ha habido que quitar alguna en algún caso por incumplimiento de la normativa. En algunos casos por superar el ancho de la fachada, en otros por invadir el bidegorri. En la normativa de concesión de terrazas también hay que cumplir la de Accesibilidad.

3.- ROSA TORRES CORRES (En castellano).-El mes pasado solicité un informe al Equipo de Gobierno sobre la falta de Licencia de Habitabilidad de las viviendas de construidas por Hermanos Unzaga, S.L. en la Plaza Aldaikoerreka. La gente que ha comprado la vivienda está muy enfadada porque ha solicitado préstamos y aunque están tramitando la licencia de ocupación para las viviendas, no pueden ocupar sus garajes. Si compran una vivienda con garaje, ¿por qué tienen que dejar sus coches en la calle cuando ese edificio cumple la normativa?.

En febrero de 2008, cuando se hizo el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares del Contrato de Concesión, en el que dice que el Servicio de Aparcamiento está obligado el Servicio de Vigilancia y Custodia, si existe, se extiende a la Planta segunda, cuya titularidad, como concesionario, corresponde al adjudicatario del contrato, independientemente de que el Ayuntamiento haya designado en forma legal forma a los titulares de derechos de cesión de uso durante un periodo de concesión de 15 años.

Los gastos, aquí no pone en ningún momento que los que han construido las casas, los Hermanos Unzaga, tengan que asumir ningún gasto. En gastos pone: *“... será por cuenta del concesionario los gastos de colocación de vallas durante las obras de construcción adecuación y de la colocación de cartelería de acuerdo con las indicaciones que el órgano de contratación realice al efecto en todas las instalaciones interiores y exteriores, los de control de vigilancia de las instalaciones adscritas del*



jagoletzaren kontrolaren ondoriozko gastuak".

Hemen ez du ipintzen ezer etxeak eraiki dituen kontratistak gastuak partekatu behar dituenik. Ez dio ezer garajeetako kontzesionarioari gastuak ordaintzeari buruz.

Garajeei buruz ipintzen du: "... *kontzesio objektu diren garaje bietan, sarrera eta irteerako irispide bikoitza, hala Zumalakarregitik nola Virgen del Carmenetik. Pasabide zorraren aitorpena eta bere gain hartzea, datzana udalerrri honetako Virgen del Carmeneko eraikineko aparkaleku pribaturako sarbide edo irispide batea, Laudioko Hiri Antolamenduko Plan Orokorreko XXVI. Aldaketan onartu, txertatu eta sartutakoaren arabera*".

Halaber, dio: "... aparkaleku plazen gutxieneko neurriak, zabalera, kalea, arrapalak, 5 x 2,30 dira, besteak badira...".

Niri, hara, zoritxarreko grazia egingo zidan sustantziatzeko zenbateko bategatik pisu bat erostea eta kalean utzi behar izatea autoa. Garajea, joan nintzen ikustera, eta betetzen ditu betebeharrak.

Are gehiago, Amurrión ez dago erregistratuta aparkaleku legez, orube legez baizik. Orduan, geu ari al gara Araudi bat hausten? Dei daiteke Amurrióna, Jabegoaren Erregistrora eta informa zaitzate.

JON KARLA MENOIO LLANO (Gaztelaniaz).- Araudiak hausten ditugunetz, esango didate Idazkari Nagusiak edo/eta AOTek, baina ez Sabinok, promotoreen aitak. Bera ez da hona etorriko esatera araudi bat urratzen dugunetz. Horretarako daude Udal Teknikariak. Honetaz zalantzarik izanez gero, jostailu barik geratzen gara. Hemen badugu udal organizazio bat informatzen diena zinegotziei erabakiak hartu aurretik. Nik erabaki bat hartzeko, beharrezko dut lehenik dagokion txosten teknikoak.

ROSA TORRES CORRES (Gaztelaniaz).- Hori zeri ari da? Jada irakurri dizut hori. Laudio Udal terminoko Aldaikoerreka izeneko aldean ibilgailu arintzentzako Aparkaleku eta

contrato concesional".

Aquí no pone nada de que el contratista que ha construido las viviendas tenga que compartir los gastos. No dice nada de abonar gastos al concesionario de los garajes.

Sobre los garajes pone "... *doble acceso de entrada y salida en ambos garajes, objeto de concesión, tanto por la calle Zumalakarregi como por la calle Virgen del Carmen. Reconocimiento y asunción de una servidumbre de paso consistente en un acceso al parking privado de la edificación en la calle Virgen del Carmen de este municipio, según lo incluido en la XXVI modificación del Plan General de Ordenación Urbana de Llodio*".

También dice: "... las dimensiones mínimas de las plazas de aparcamiento, anchura, calle, rampas, 5 x 2,30, las otras son de...".

A mí, maldita gracia me haría comprar un piso por una cantidad sustanciosa y tener que dejar el coche en la calle. El garaje, lo fui a ver, y cumple los requisitos.

Es más, en Amurrión no está registrado como parking sino como solar. Entonces estamos nosotros incumpliendo una Normativa. Se puede llamar a Amurrión, al Registro de la Propiedad y que te informen.

JON KARLA MENOIO LLANO (En castellano).- Si incumplimos las normativas me lo dirán la Secretaria General y/o los TAC, pero no Sabino, el padre de los promotores. Él no va a venir aquí a decirnos si incumplimos una normativa. Para eso están los Técnicos Municipales. Si dudamos de esto, nos cargamos el juguete. Aquí tenemos una organización municipal que informa a los concejales antes de tomar las decisiones. Yo para tomar una decisión preciso el informe del técnico oportuno.

ROSA TORRES CORRES (En castellano).- ¿Esto a qué se refiere?. Ya te lo he leído. Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares del Contrato de Concesión de Obra Pública y



Estazionamendu Zerbitzuko Instalazioak Eraikitze eta Ustiatzeko Proiektuen Erredakziorako Obra Publikoko eta Ustiapeneko Kontzesio Kontratuko Administrazioako Klausula Partikularren Plegua.

Explotación para la Redacción de Proyectos y Construcción y Explotación de las Instalaciones del Servicio de Aparcamiento y Estacionamiento subterráneo para vehículos ligeros Aldaikoerreka del término Municipal de Laudio/Llodio.

JON KARLA MENOIO LLANO (Gaztelaniaz).- Arazoa ez dago hor. Arazoa ez da idatzita dagoena. Arazoa da idatzita ez dagoen guztia.

JON KARLA MENOIO LLANO (En castellano).- El problema no está ahí. El problema no está en lo que figura escrito. El problema está en lo que no está escrito.

ROSA TORRES CORRES (Gaztelaniaz).- Bada, arazoari geuk eman behar diogu aterabidea eta konponbidea.

ROSA TORRES CORRES (En castellano).- El problema lo tenemos que desenquistar nosotros.

JON KARLA MENOIO LLANO (Gaztelaniaz).- Horretan gaude, eta ondo dakizu. Izan duzun hizpide horixe bera eta proposamen hau hemen eginda, ez da normala, zeren iruditzen baitzait planteamendua aspaldiko denbora batetik hona egiten ari dela, zehaztasun luxu guztiarekin, azaleratzen dituen arazoei dagokienez.

JON KARLA MENOIO LLANO (En castellano).- En eso estamos, y bien lo sabes. Esta misma intervención y esta propuesta hecha aquí no es normal porque me parece que el planteamiento se viene haciendo desde hace un tiempo, con todo lujo de detalles, con respecto a la problemática que se presenta.

Badago gai bat, obraren exekuzioari buruzkoa eta horretan enpresa biek elkarri muturrekoak eman dizkiote. Ez du merezi defentsarik bietako batek ere ez. Argi utzi nahi dut.

Hay una cuestión, que hace referencia a la ejecución de obra, en la que las dos empresas se han partido la cara. Ninguna de las dos merece defensa. Lo quiero dejar claro.

Zorigaitzoan ez zen gehiago sakondu Plegu horietan, zeren guzti horretatik, ur horietatik, baitatuz lohiok. Hurren urratsa da gu erabiltzea.

En mala hora no se incidió mucho más en esos Pliegos porque de todo eso, de esas aguas, vienen estos lodos. El siguiente paso es utilizarnos.

ROSA TORRES CORRES (Gaztelaniaz).- Ikustera joan ziren Hermanos Unzagaren aldetik komentatu zuten, Murias jaunak burofaxa bidali zizun eta beste bat bidali zien beraiei, non zioen eraso egin ziotela, apur bat gehiago eta hil egiten dutela eta han ez zegoen Hermanos Unzaga arteko bat bera ere ez. Ez dut uste bi sikario izango zituztenik norbaitek burua noiz erakutsiko zain kokoteko bat emateko buruan.

ROSA TORRES CORRES (En castellano).- Según habían comentado, por parte de los Hermanos Unzaga, que fueron a ver, el Señor Murias te mandó un burofax y otro se lo mandó a ellos, diciendo que le habían agredido, que por poco le matan, y allí no había ninguno de los Hermanos Unzaga. No creo que tuvieran a dos sicarios esperando a que alguien se asomara para darle un cogotazo en la cabeza.

JON KARLA MENOIO LLANO (Gaztelaniaz).- Nik uste horixe dela sartu behar ez dugun eztabaida, joko egiten ari baikatzaizkie eta primeran pasako baitute.

JON KARLA MENOIO LLANO (En castellano).- Yo creo que ese es el debate en el que no tenemos que entrar porque les estamos haciendo el juego y se lo van a pasar en grande.

**ROSA TORRES CORRES (Gaztelaniaz).-**

Ni ez natzaio jokoa egiten ari inori. Eskatzen dudana da, oposizioko taldeei, ezen, mesedez, pasa daitezela aparkalekua ikustera, ni joan izan naizen legez eta, gero, hitz egin dezatela. Nik denbora lapurtu diot nire igandeari eta hori bisitatzen aritu izan naiz. Ikusiko dugu nork duen arrazoia. Gonbidatzen diet Oposizioko Taldeei, zeren Gobernu Taldeak badu jada bere iritzia. Badirudi hau ez dela askatuko eta askatu behar da.

Oposizioko taldeak lekura bisita egiten duzuen ostean esango didazue auzoko atea ixten ari naizen ala auzoko atea bera sarrailaz ondo itxita dagoen.

Hor badaude etxebizitza batzuk erosi dituzten pertsonak eta orain euren burua ukituta ikusten dutenak. Kontratisten arteko gatazkaz aparte, pertsona horiek eraginda ikusten dira ezin direlako bizitzera ere sartu. Etxebizitzetarako okupazio lizentzia emango zaie, baina ez garajeetarako. Garaje bat ordaintzen aritzea eta autoa kalean utzi beharra ez dirudit zilegi denik.

JON KARLA MENOIO LLANO (Gaztelaniaz).- Egundoko hutsegitea da parteetako baten erritmoetan sartzea, erabiltzen gaituelako, besteak legez, lotsa izpirik gabe.

ROSA TORRES CORRES (Gaztelaniaz).- Nik ez dut sentitzen erabilia neure burua.

JON KARLA MENOIO LLANO (Gaztelaniaz).- Hori neuk diot Rosa. Diot garabiltzatela mutur handiarekin. Ez du zentzurik beraien arteko arazoa konpontzeko saiartzeko parteetako baten erritmoetan sartzea. Arazoa askoz ere globalagoa da eta ez datza ez etxeen titularitatean ez eta lizentzietan ere. Arazoa datza nola konpontzen den garaie batetik besterako autoen trantsitua.

ROSA TORRES CORRES (Gaztelaniaz).- Normala al da kontratista batek diru-zenbateko bat eskatzea besteari? Lehenik, 12.000 € gordailatu eta gero eskatu dizkiote 70.000. Berak

ROSA TORRES CORRES (En castellano).-

Yo no estoy haciendo el juego a nadie. Yo lo que pido es, a los grupos de la oposición, que, por favor, pasen a ver el parking, como he ido yo, y después que hablen. Yo le he robado tiempo a mi domingo y lo he estado visitando. Veremos quien tiene razón. Invito a los Grupos de la Oposición, porque el Equipo de Gobierno ya tiene su opinión. Parece que no se va a desatascar esto, y hay que desatascarlo

Una vez de que los grupos de la oposición hagan la visita al lugar me diréis si me estoy metiendo en camisas de once varas o las once varas las tienen quienes las tiene.

Ahí hay personas que han comprado unas viviendas y ahora se ven afectados. Al margen del conflicto entre los contratistas, estas personas se ven afectadas porque no pueden entrar a vivir. Se les va a conceder licencia de ocupación para las viviendas, pero no para los garajes. Que estés pagando un garaje y tengas que dejar el coche en la calle no me parece lícito.

JON KARLA MENOIO LLANO (En castellano).- Lo que es un error mayúsculo es entrar en los ritmos de una de las partes, que nos utiliza, con mucho descaro, como la otra.

ROSA TORRES CORRES (En castellano).- Yo no me siento utilizada.

JON KARLA MENOIO LLANO (En castellano).- Lo digo yo Rosa. Digo que nos están utilizando con mucho descaro. No tiene sentido en entrar en los ritmos de una de las partes para intentar arreglar su problema. El problema es mucho más global, y no está en la titularidad de casas ni en las licencias. El problema está en cómo se resuelve el tránsito de los coches de un garaje a otro.

ROSA TORRES CORRES (En castellano).- ¿Es normal que el otro contratista le pide una cantidad al otro?. Primero deposita 12.000 euros y luego se piden 70.000. El no tiene gente en el



ez du jenderik garajea eta arto aritzea berari ken diezaioketen bakarra kontzesioa dela. Kontzesio horrekin irabazten duena. Joan garajera bisitan egun batez eta nik uste 13 auto zenbatu nituela. Horrek ez du ematen argia ordaintzeko ere.

garaje, y que alarde de que a él lo único que le pueden quitar es la concesión. Lo que gana con esa concesión, que giré una visita un día al garaje y creo que conté 13 coches, lo que no le da ni para pagar la luz.

JON KARLA MENOIO LLANO (Gaztelaniaz).- Eztabaida hori al da zure ustez guk sartu beharko ginatekeena? Bada, ezetz diotsut. Laudio Udaleko Osokoan hizketan aritzea Murias eta Unzaga jaunek duten arazoaz, iruditzen zait egundoko arazoa; zergatik? Azkenean, inplikatzan duelako edo bere baitan dakarrelako horrek beraien jokoan sartzea.

JON KARLA MENOIO LLANO (En castellano).- ¿Ese es el debate en el que crees que tenemos que entrar nosotros?. Te digo que no. Que en el Pleno del Ayuntamiento de Llodio se esté hablando del problema que tienen el Señor Murias y el Señor Unzaga, me parece un problema mayúsculo porque, al final, implica entrar en su juego.

Egin behar duguna hauxe da: interesatzen zaigun arazoa konpontzea eta hori da aparkaleku funtzionamendu eredia definitzea eta zehaztea. Egin behar duguna da interes publikoa, zein baita guk ordezkatzan duguna, gehien aseko dituen erabakiak hartzea, eta ez batzuen ez eta besteen (interesa, jakina!).

Lo que tenemos que hacer es resolver el problema que nos interesa y que es resolver el determinar el modelo de funcionamiento del parking. Lo que tenemos que hacer es tomar las decisiones que más satisfagan al interés público, que es el que nosotros representamos, y no el de unos ni el de otros.

Badira bi urte eskean ari natzaiela jaun horiei, elkarrekin ondo eramateko. Ez diet eskatu egiteko obra ez arinago, ez astiroago, eskatu diet ondo eramateko eta ez dute kasurik ere egin. Ba al dakizu zergatik ez duten kasurik egin? Ez delako euren arazoa. Orain badute arazo bat eta gugana datoz. Etor zitezkeen orain dela bi urte eta erdi edo.

Llevo dos años pidiéndoles a estos señores que se lleven bien. No les he pedido que hagan la obra ni más rápido, ni más lento, les he pedido que se lleven bien, y no han hecho ni caso. ¿Sabes por qué no han hecho caso?. Porque no es su problema. Ahora tienen un problema y recurren a nosotros. Podían haber recurrido hace dos años y medio.

ROSA TORRES CORRES (Gaztelaniaz).- Sekula ez belu.

ROSA TORRES CORRES (En castellano).- Nunca es tarde.

JON KARLA MENOIO LLANO (Gaztelaniaz).- Bai Rosa, behinka bada berandu.

JON KARLA MENOIO LLANO (En castellano).- Sí Rosa, a veces sí es tarde.

Esan nahi dudana da planteamendu horren determinista horrek, auzokoak ere barruan sartuz, ezen, ziur egon badela kolektibo bat atenditu behar dena.

Lo que quiero decir es que ese planteamiento tan determinista, involucrando a los vecinos que, ciertamente es un colectivo al que hay que atender.

ROSA TORRES CORRES (Gaztelaniaz).- Izan ere, ni, eskean ari banaiz, auzokoengatik da.

ROSA TORRES CORRES (En castellano).- Es que yo, si lo estoy pidiendo, es por los vecinos.



JON KARLA MENOIO LLANO (Gaztelaniaz)- Kolektibo horri arreta eskaini behar zaio, baina atenditu behar den legez; azaldu ere egin beharko zaie zein egoeran gauden.

JON KARLA MENOIO LLANO (En castellano)- Hay que atender a ese colectivo, pero como hay que atenderlo, también habrá que explicarles en qué situación estamos.

ROSA TORRES CORRES (Gaztelaniaz) - Ezin dena egin bada hainbeste berandutzea. Ezin badaitez sar, amai dezakete auzitegietan, eta denok dakigu nola doan justizia. Zer gertatu da, bada, Zumalakarregi 20ko etxearekin, epaia irten denean, egin ez diren duplex horiena, trastelekuak edo ganbarak zirenak?

ROSA TORRES CORRES (En castellano)- Lo que no se puede hacer es demorar tanto. Que no puedan entrar porque pueden acabar en juzgados, y todos sabemos cómo va la justicia. ¿Qué ha pasado con la casa de Zumalakarregi 20, que salió la sentencia, de esos duplex que no se han hecho, que eran trasteros?.

JON KARLA MENOIO LLANO (Gaztelaniaz)- Ez dago inongo berandutzarik. Lizentzia partzialeko eskaera ekaina hilabetean aurkeztu dute. Esango dizut, gainera, larunbata honetan hemen egon dela arkitektoa txostena egiten. Ez dago berandutzarik; dagoena da konpontzeko gogoia. Pasatzen dena da konpontze gogo horretan ez garela ari denok laguntzen.

JON KARLA MENOIO LLANO (En castellano)- No hay ninguna demora. La solicitud de licencia parcial la han metido en el mes de junio. Te abundaré que este sábado ha estado aquí el arquitecto informando. No hay demora lo que hay es ánimo de arreglar, lo que pasa es que en ese ánimo de arreglo no están todos apoyando.

ROSA TORRES CORRES (Gaztelaniaz)- Jasota gera bedi ni hona ez natorrela ez Murias ez eta Unzagatik ere. Banator kexatzera etorri diren auzokoengatik, errentak ordaintzen ari direlako eta ezin direlako bizitzera sartu. Ez dizkiegu arazoak sortuko etxe bat erosi dutenei; maileguak dituzte eta, agian, berriztu behar dituzte. Ni konstruktoreen gaian ez naiz sartzen. Etxebizitza eta garaje bat erosi banitu, gustatuko zitzaidakeen autoa barruratzea, ez uztea kalean.

ROSA TORRES CORRES (En castellano)- Que conste que yo aquí no vengo ni por Murias, ni por Unzaga. Vengo por los vecinos que han venido a quejarse porque están pagando rentas y no pueden entrar a vivir. No vamos a crearles problemas a los que han comprado una vivienda, tienen préstamos y quizás tengan que renovarlos. Yo en el tema de los constructores no me meto. Yo hubiera comprado una vivienda y un garaje me gustaría meter el coche, y no dejarlo en la acera.

Ez nator ez Muriasen ez eta Unzagaren alde. Banator mugi dezadan nigana errekurritu duten auzokoen defentsan. Laudioko herritar legez, ondo egitekoan nagoenez eta ez txarto, nahiz eta batzuetan, gura barik, baina, txarra ere egin litekeen.

No vengo en defensa ni de Murias ni de Unzaga. Vengo en defensa de los vecinos que han recurrido a mí para que lo mueva. Yo, como ciudadana de Llodio, que estoy para hacer bien y no mal, aunque a veces, sin querer, se puede hacer mal.

Nik nahi dut soluzio bat auzokoentzat, ezer gehiagorik ez.

Yo quiero una solución para los vecinos, nada más.

JON KARLA MENOIO LLANO (Gaztelaniaz)- Ez dut hori esan nahi izan. Hau bada leku bat guztia tratatzeko. Nik uste sartu

JON KARLA MENOIO LLANO (En castellano)- No he querido decir eso. Esto es un lugar para tratar todo. Donde creo que no



behar ez dugun lekua dela ia batak besteari txarto begiratu dion ala ez.

ROSA TORRES CORRES (Gaztelaniaz).-

Nire gonbitea Oposizioari bisita bat egiteko eta gero irizteko diodana faltsua den ala erreal. Ez dut inolako interes berezirik, baina erosi duen jendeak badu interes berezia bere etxera bizitzera joateko. Mailegua eskatuta daukate iraungiko zaiena, hiru hilabete baitira; batzuei dei ere egin diete jada Kutxetatik. Egin behar ez dutena bada dirutza kostako zaien beste mailegu berri bat eskatzea, gauden ekonomiaren egoera honetan!

Mintzo naizen bakar hori bada auzokoen ordezkartizan, eskatu didatelako hori hemen eskatzeko, hemen baita hondoa jo dezakeen lekua, prentsa, komunikabideak daudelako eta izotz hori apurtzeko bultzada eduki dezakeelako eta, kontratistek eurenean jarraitu arren, auzokoek daukatela euren etxebizitza eta euren garajea.

Auzokoek badute etxebizitza bat eta garaje bat arauak betetzen dituen: eskailerak, suhesi atearak, urrun agintedun atea, etxebizitza partikular guztiek dituzten gauzak direnak. Ez dakit zergatik ordaintze karguak gain hartu behar dituzten hor dagoenak kontrolatzeko. Nik neure garajea badaukat, ez dut utziko partzela publiko batean. Itxita eta kontrolatuta daukadan neurean barruratuko dut. Herrikoa bai, baina mamarra ez. Uler dezakezunez, ez dut utziko Aldaikoerreka Aparkalekukoa den partzela batean, baldin eta hona sartuta bertan badaukat aparkalekua, badaukat itxita eta badut bermea; beno, lapurtzera sartu ahal zaizkit, zeren lapurtzea, gaur egun, erraza omen da ohoin ebasle guzti horientzako, baina ez zait normala iruditzen.

Mintzo naiz, auzokoen alde, ez kontratisten alde ala kontra.

JON KARLA MENOIO LLANO

(Gaztelaniaz).- Horretarako, diodana da auzokoen interes hori, zein baita denfedatu behar duguna; kontratisten aldetik jarrera onik egon balitz, ez genukeen arazo honetaz hitz egin behar izango.

debemos entrar es si el uno al otro le ha mirado bien o no.

ROSA TORRES CORRES (En castellano).-

Yo invito a la Oposición a que haga una visita y que luego opine si lo que digo es falso o es real. No tengo ningún interés especial pero la gente que ha comprado si tiene interés especial en ir a vivir a su casa. Tienen pedido un préstamo que les va a prescribir, porque son tres meses, a algunos les han llamado ya de las Cajas. Lo que no tienen es por qué hacer otro préstamo que les va a costar dinero, ¿en la situación económica que estamos!.

Lo único que hablo es en representación de los vecinos que me han pedido que lo pida aquí, que es donde puede llegar a calar porque hay prensa, medios de comunicación y puede tener un empuje para que se rompa este hielo y que, los contratistas sigan en la suya, pero que los vecinos tengan su vivienda y su garaje.

Los vecinos tienen una vivienda y un garaje particular que cumple las normas, escaleras, puerta cortafuegos, la puerta con mando, que son las cosas que tienen todas las viviendas particulares. No sé por qué tienen que hacerse cargo de pagos para que controle quien esté ahí. Yo si tengo un garaje mío no lo voy a dejar en una parcela pública. Lo meteré en el mío, que lo tengo cerrado y controlado. De pueblo sí, pero tonta no. Como puedes comprender, no lo voy a dejar en una parcela que pertenezca al Parking Aldaikoerreka si metiéndome aquí tengo mi parking, lo tengo cerrado, y tengo la garantía, bueno, me pueden entrar a robar, porque robar, hoy en día en fácil para todos estos cacos, pero no me parece normal.

Estoy hablando ni a favor ni en contra de los contratistas, sino a favor de los vecinos.

JON KARLA MENOIO LLANO (En

castellano).- En aras de eso, lo que digo es que ese interés de los vecinos, que es el que tenemos que defender, si hubiese habido buena actitud por parte de los contratistas, no hubiésemos tenido que hablar de este problema.



ROSA TORRES CORRES (Gaztelaniaz).- Etxebizitzen erosleak esperantza galduta, desesperatuta eta etsita daude zeren ez baita momentua maileguak iraugitzeko eta berri bat egiteko, horrek dirua balio duelako, eta ez bata, ez besteak, ez diote emango, irten beharko da euren poltsikoetatik. Egin behar da zeozer.

JON KARLA MENOIO LLANO (Gaztelaniaz).- Egin behar da zeozer, baina ez edozein gauza. Kontratistak, hor konpon euren artean. Kontatuko banizkizu batzuekin eta besteekin izan ditudan buruhaustek...

GAIZKA AMORRORTU BOBEDAK (euskaraz).- Rosak aipatu duenaren harira, aipatu nahi genuen Zabor Pneumatiko Bilketarena eta informazioa eskatu. Batetik informazioa eskatu eta, bestetik nolabaiteko zerbitzuaren balorazio bat egitea.

Jakin nahi genuke batetik ea posiblea den behingoz aurrekontutik zenbat alde egin garen, zenbatetan gehitu den, prozesu guztiak suposatu duena edo aurreikusten dena.

Bestetik azterketa bat edo balantze edo balorazio bat zerbitzuarena, ezen Rosak esan bezala kexak daude zaratarekin. Zaborrontziak hondatuta edo ataskatuta daude oso maiz. Badaude gauza batzuk zaborrontzi hauek nahiko standard batentzako eginak daude baina badaude gauza batzuk hortxe sartzen ez direnak. Badaude merkatariak behar bereziak dituzte eta zaborrontzi hauek askotan ez diete zerbitzua ematen.

Jakin dugunez ere, ibili behar du hortik kamio txiki bat goizetan ibili omen dela zaborrontzien ondoan daudenak biltzen, askotan zumalakarregi kalean ikus daiteke zaborra pilatzen dela zaborrontzien ondoan.

Beraz, datu horiek eskatu eta nolabaiteko balorazioa.

Ez da orain erantzuteko kontua

ROSA TORRES CORRES (En castellano).- Los compradores de las viviendas están desesperados porque no es momento de que les prescriban los préstamos y tengan que hacer uno nuevo porque eso cuesta dinero, y ni el uno, ni el otro, se lo van a dar, tendrá que salir de su bolsillo. Hay que hacer algo.

JON KARLA MENOIO LLANO (En castellano).- Hay que hacer algo, pero no cualquier cosa. Los contratistas, que allá se arreglen. Si te contara los quebraderos de cabeza que he tenido con unos y otros...

GAIZKA AMORRORTU BOBEDAK (En euskera).- Al hilo de lo que Rosa ha mencionado, queríamos mencionar la Recogida Neumatica de Residuos y solicitar información. Primero, solicitar información y, seguido, que se haga de alguna forma una valoración del servicio.

Por un lado, si de una vez a ver si es posible, queríamos saber la cuantía de la desviación presupuestaria. Cuantía del incremento. Coste total de todos los procesos y/o lo previsto.

Por otro, un examen o balance, o valoración del servicio, que como ha dicho Rosa hay quejas con los ruidos. Muchas veces los buzones de vertido están estropeados o atascados. Estos buzones de recogida están hechos para algunas cosas de un standard suficiente, hay otras cosas que no pueden entrar ahí. Hay comerciantes con necesidades especiales y estos buzones de vertido muchas veces no les dan servicio.

Según hemos sabido, también tiene que andar por ahí un camioncito por las mañanas recogiendo los residuos que esta junto a los buzones; muchas veces en Zumalakarregi puede verse que la basura apila y acumula junto a los puntos de vertido.

Entonces, solicitud de esos datos y, de alguna forma, su valoración.

No es asunto para responder ahora.

**TXARO SARASUA DIAZ (Gaztelaniaz).**

Guk, bere egunean, komentatu eta azaldu genuen ere Bilketa Pneumatikoaren gaia, bai bere funtzionamenduan jartzearena, bai Udalari suposatu dion gastuarena. Egia da, ezen Rosak komentatu duen zarataren arazoaz gain, guri ere kexak etorri zaizkigula; gure ustez Udaletxeak instalazio horren balorazioa egin behar du, horretarako behar duen beste denbora hartu behar izango duelarik.

Badago arazo bat gu kezkatzen gaituena. Hori da asteburuetan duen funtzionamendua. Geuk ere lapurtu diogu denbora geure igandeari eta herritik paseatu egin gara eta ikusi dugu sarritan matxurutzen dela eta zaborra kanpo aldean dagoela. Bada gai bat interesgarria irizten dioguna informazioa helaraz diezaguzuen. Agian badu bere azalpena, baina Gobernu Taldeak bere denbora har dezala eta ahal denik eta lasterren dagokion Batzordearen edo Bozeramaleen Batzordearen bilera deialdia egin dezala gai hori tratatzeko, zeren egia esan arazo nahiko ematen ari baita eta auzokoek kexa nahiko aurkezten dute.

JON KARLA MENOIO LLANO

(Gaztelaniaz).- Ikusten izan ginenetik dakizueuz informatizatuta dagoen bada sistema bat eta hortik datu asko aterako direna. Normalean ekipamendu guztiek eta orok martxan eta funtzionamenduan jartzerakoan eduki ditzakeen hutsegiteez aparte, guk uste garrantzitsuena badela emango digun informazioa hala erabiltzaileen nola sistema beraren ohitura eta portaeraz. Horretarako perspektiba nahikoa behar dugu. Arlotik jarraipena egiten ari zaio baina oraingoz ez daukagu informazio nahikorik. Hori zuei helarazteko aukera dugun bezain laster, halaxe helaraziko dizuegu hori.

Gai gehiago barik, Alkateak bilkura amaitutzat jo du hamaikak eta hogeita hamar izanik.

TXARO SARASUA DÍAZ (En castellano)-

Nosotros, en su día, también comentamos el tema de la Recogida Neumática, tanto de su puesta en funcionamiento como del gasto que le pudiera haber supuesto al Ayuntamiento. Es cierto que, además del ruido que ha comentado Rosa, a nosotros también nos han llegado quejas, entendemos que el Ayuntamiento debe de realizar una valoración de ello, para lo cual deberá tomar su tiempo.

Hay un problema que a nosotros nos preocupa. Es el funcionamiento en fines de semana. También nosotros le hemos robado tiempo a nuestro domingo y hemos paseado por el pueblo y hemos visto que hay bastantes veces que se avería y que la basura está por fuera. Es un tema sobre el que nos parece interesante que se informe. Igual tiene explicación, pero que el Equipo de Gobierno se tome su tiempo y con la mayor brevedad posible se convoque la Comisión pertinente, o Junta de Portavoces para tratar este tema porque lo cierto es que está dando bastantes problemas y los vecinos presentan bastantes quejas.

JON KARLA MENOIO LLANO (En castellano).

- Ya sabéis, cuando estuvimos viéndolo, que es un sistema que está informatizado y que de ahí saldrán muchos datos. Aparte de los errores que puede tener la puesta en funcionamiento de todo equipamiento, creemos que lo más importante es la información que nos dé sobre los hábitos y comportamiento tanto de los usuarios como del propio sistema. Para eso necesitamos suficiente perspectiva. Desde el área se está haciendo un seguimiento pero aún no tenemos la suficiente información. Cuando tengamos la oportunidad de trasladarlo, lo haremos.

Sin más asuntos que tratar, se levanta la sesión a las once horas y treinta minutos.